

Desde Londres, el general Balza explica las diferencias entre Malvinas y la represión. Por qué el Ejército no sintió odio hacia los ingleses pero no respetó ninguna ley con los argentinos

"En una guerra hay leyes"

Páginas/6/7



Página/12
el país a diario

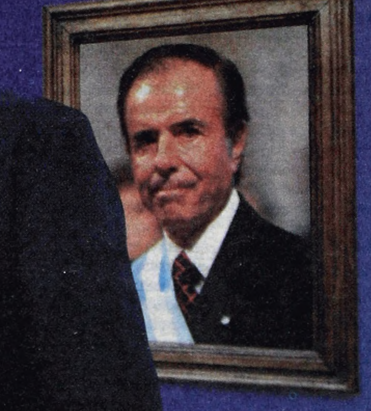
Buenos Aires, domingo 1° de noviembre de 1998

Año 12-Nº 3563 - Precio de este ejemplar: $2,50
Recargo venta interior: $0,20 - En Uruguay: $30

Menem nombró al auditor de Massera durante la dictadura militar para que lo represente en el Consejo de la Magistratura, el nuevo organismo encargado de designar y juzgar a los jueces Páginas/2/3

DE MASSERA A MENEM





EXCUSA

Apagada la pompa de la visita de Menem, los diarios británicos dejaron de parecerse a *Hola* y abandonaron los sesudos artículos sobre el perfil humano de Zulemita Menem. Pero en la comitiva argentina aún sobrevive una imagen: en la noche del miércoles, durante la comida del Lord de la City de Londres, el príncipe Andrés, duque de York, no sólo habló largamente con la hija del Presidente. La conversación fue, según varios testigos, la excusa para que un escote plebeyo hiciera inclinar por una vez a Su Alteza, en una módica derrota de la monarquía.

RADAR
La música según Woody Allen, Dylan, Copeland, Björk, Manolo García y Lurie / Literatura y mercado / Duras y la moral / Hardwick y Tusquets / Poesía de los 90
RADAR *libros*

14 La historia de Pilar, *por* Juan Gelman

40 El ojo del cíclope, *por* Eduardo Galeano

Chile, la transición con trampa, *por* Luis Bruschtein **10**


Arnaldo Pampillon

En las Jornadas Internacionales: primera reunión pública para algunos miembros del Consejo.

Un hijo del Pacto de Olivos que nació tarde

Por Adriana Meyer

El Consejo de la Magistratura entrará en funciones antes de fin de año: el 17 de noviembre a las 11, en el teatro Cervantes, le pondrán el moño y siete horas más tarde se realizará la primera reunión de trabajo, como para ganar algo del tiempo perdido. Nacido del Pacto de Olivos –fue una de las exigencias del ex presidente Raúl Alfonsín para firmarlo– se plasmó en la Reforma Constitucional de 1994. Pero recién en diciembre pasado se sancionaron las dos leyes reglamentarias. Durante dos años el oficialismo y la oposición negociaron la conformación de esta nueva institución, y en los últimos diez meses casi todos los estamentos que lo integran (los abogados, los legisladores, los jueces y el Poder Ejecutivo) eligieron a sus representantes. Falta uno de los académicos.

Cuando comience a funcionar, el Consejo tendrá dos tareas prioritarias: deberá preseleccionar candidatos para las ternas entre quienes el presidente de la Nación nombrará a los jueces que cubran las 39 vacantes que hay actualmente, y se abocará al análisis de 200 pedidos de juicio político que le remitirá la Cámara de Diputados. La comisión específica de la Cámara baja seguirá interviniendo en los procesos contra los jueces de la Corte Suprema y contra los ministros del Poder Ejecutivo. Los diputados oficialistas que la integran están hiperactivos tratando de que llegue la menor cantidad posible de casos al "jury" de enjuiciamiento del Consejo. La Alianza busca todo lo contrario.

El organismo reúne a sectores con diferentes intereses, y en las primeras reuniones ya aparecieron problemas. Al momento de redactar los reglamentos de acusación y selección de los jueces despuntaron las diferencias de una convivencia que seguramente será problemática. Pero el principal conflicto tiene que ver con la politización del futuro organismo: los diputados y senadores intentan imponer su forma de trabajo, por ejemplo, llevando a sus asesores de confianza en vez convocar a especialistas. Para poder superar a su antecesor –la Comisión de Juicio Político– los arquitectos del Pacto de Olivos intentaron diseñar un Consejo despolitizado.

El integrante que falta es uno de los dos representantes del ámbito académico, pero se puede empezar a trabajar porque ese estamento ya está representado por Juan Carlos Gemignani, profesor titular de la Universidad del Litoral, elegido recientemente por sus pares. Mientras tanto, los 32 rectores de las universidades nacionales todavía no lograron ponerse de acuerdo, lo cual ha molestado al presidente del Consejo, Julio Nazareno, que impulsa la puesta en marcha del Consejo en el menor plazo posible.

Los académicos habían cerrado filas mayoritariamente a favor de Andrés D'Alessio, pero al radical le faltaban dos votos para reunir los dos tercios necesarios para imponerse. D'Alessio se "bajó" de la candidatura, cansado por tanta indefinición y decidido a quedarse en su sillón de decano de la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires. "Estoy cómodo acá", aseguró a **Página/12**, y desmintió que el Frepaso le haya quitado el apoyo para llegar al Consejo. "Sigo creyendo que hacen falta 20 'Castrilli' para esos puestos", afirmó.

Por su parte, el Gobierno también resignó la postulación del ex juez de la Corte Suprema, Héctor Masnatta, quien disfruta de una estadía en Venecia como miembro de un organismo que nuclea a los representantes de países que han tenido recientes reformas constitucionales. La semana próxima habrá una reunión entre el presidente del Consejo Interuniversitario Nacional (CIN) y el rector de la UBA, Oscar Schuberoff, para llegar a una definición.

En la elección de los jueces las listas independientes consiguieron cinco de los seis lugares a ocupar. En la de los abogados se impuso una lista que cuenta con la simpatía del Frepaso. En el cierre de las Jornadas Internacionales sobre el Consejo de la Magistratura realizadas esta semana, el profesor Gemignani afirmó que el futuro organismo será una"instancia esencial para verificar la idoneidad integral de los candidatos a jueces y se podrá levantar la alicaída imagen moral del país".

En enero de este año se especulaba con que el despegue del Consejo se produciría en nueve meses, pero el parto viene algo más demorado. La criatura nacerá antes de fin de año, pero habrá que esperar el equivalente a otro embarazo para asistir a la designación del primer juez de lo que podría significar una nueva etapa en el sistema judicial de nuestro país.

Números y funciones

◆ Su función es seleccionar a los magistrados mediante concursos públicos, ejercer facultades disciplinarias sobre ellos, decidir su remoción (en tal caso ordenar la suspensión y formular la acusación correspondiente), y la de administrar el Poder Judicial, según lo establece el artículo 114 de la Constitución y las leyes sancionadas para su funcionamiento.

◆ En cuanto a la remoción de los jueces, el Consejo acusa y el Jurado de Enjuiciamiento tiene 180 días para expedirse. Este actúa como tribunal de sentencia y reemplazará la función reservada hasta ahora al Senado. Si hay absolución el juez queda reconfirmado en su puesto y el Consejo no puede volver a acusar sin nuevas pruebas.

◆ Tiene 20 miembros (incluido el presidente que debe ser el mismo que tiene la Corte Suprema) que durarán 4 años en sus cargos. Pueden ser reelegidos sólo una vez consecutiva.

◆ El quórum será de 12 miembros y las decisiones se tomarán por mayoría absoluta de los integrantes presentes.

◆ La Corte cedió facultades reglamentarias y la administración económica del Poder Judicial, pero reservó para sí su propia administración.

◆ El presupuesto para este año será de 7 millones 800 mil pesos.

◆ Funcionará en un edificio alquilado en Lavalle al 1400.

◆ Deberá estudiar la manera de organizar la formación de jueces, dado que la ley reglamentaria se refiere a la creación de una Escuela Judicial.

Por Horacio Verbitsky

El presidente Carlos Menem designó para representar al Poder Ejecutivo en el Consejo de la Magistratura a un capitán de fragata que fue jefe de división en la asesoría jurídica de la Armada durante la última dictadura militar, Julio Rodolfo Comadira. Como tal, su firma certificó un documento en respuesta a una demanda judicial, en el que se alegaba que ni el Delfín Chamorro ni el Tigre Acosta revistaban en la Armada. El Consejo de la Magistratura es el órgano creado por la Constitución Nacional reformada en 1994 para seleccionar a los jueces y administrar el Poder Judicial. Lo encabeza el presidente de la Corte Suprema de Justicia y lo integran en total veinte miembros, que representan a los poderes Ejecutivo, Legislativo y Judicial y a los abogados y los académicos. Hasta el momento de su designación, Comadira era jefe del gabinete de asesores del ministro de Justicia Raúl Granillo Ocampo, quien también tiene vínculos especiales con la Armada. Incluso, el secretario de Asuntos Legislativos y primo del ministro, Guillermo Ocampo, tiene como secretario privado al marino Raúl Pérez Ujido. Inicialmente, el Poder Ejecutivo había designado al propio Granillo en el Consejo de la Magistratura, pero luego revocó ese nombramiento y optó por Comadira.

Nacido en 1947 en la ciudad naval de Bahía Blanca, Comadira ingresó a la Armada a los 22 años, durante la dictadura del general Juan Onganía y sirvió como auditor en su Asesoría Jurídica, bajo las comandancias de los ex dictadores Emilio Massera, Armando Lambruschini, Jorge Anaya y Rubén Franco. Llegó a ser jefe de la división Asesoría. Junto con Jorge Escola es considerado uno de los dos mejores especialistas en derecho administrativo que produjo la Armada. Comadira siguió en servicio activo al concluir la dictadura y recién pasó a retiro el 1° de agosto de 1989. El mismo día desembarcó en el actual gobierno, a través de Roberto Dromi y Rodolfo Barra, ministro y viceministro de Obras y Servicios Públicos. Fue Director de Asuntos Jurídicos del MOSP durante 90 días, los suficientes para elaborar el marco jurídico (por así llamarle) para el desguace del Estado. También fue asesor del ministro del Interior Carlos Corach en la licitación de los Documentos Nacionales de Identidad, tarea que cesó antes de la adjudicación. Comadira es profesor titular de derecho administrativo en las universidades nacionales de La Plata y de Buenos Aires, en la Universidad Fraternidad de Agrupaciones Santo Tomás de Aquino en Mar del Plata y en la Universidad Austral. Además dirige el Master en Derecho Administrativo de la Universidad Austral, orientada espiritualmente por el Opus Dei.

> Menem designó en el Consejo de la Magistratura a un capitán de fragata que fue jefe de división en la Asesoría jurídica de la Armada durante la dictadura. Julio Comadira es ahora jefe de gabinete del ministro de Justicia Granillo Ocampo. Su firma certificó en 1983 un escrito de respuesta a una orden judicial, en el que se aducía que ni el Delfín Chamorro ni el Tigre Acosta revistaban en la Armada.

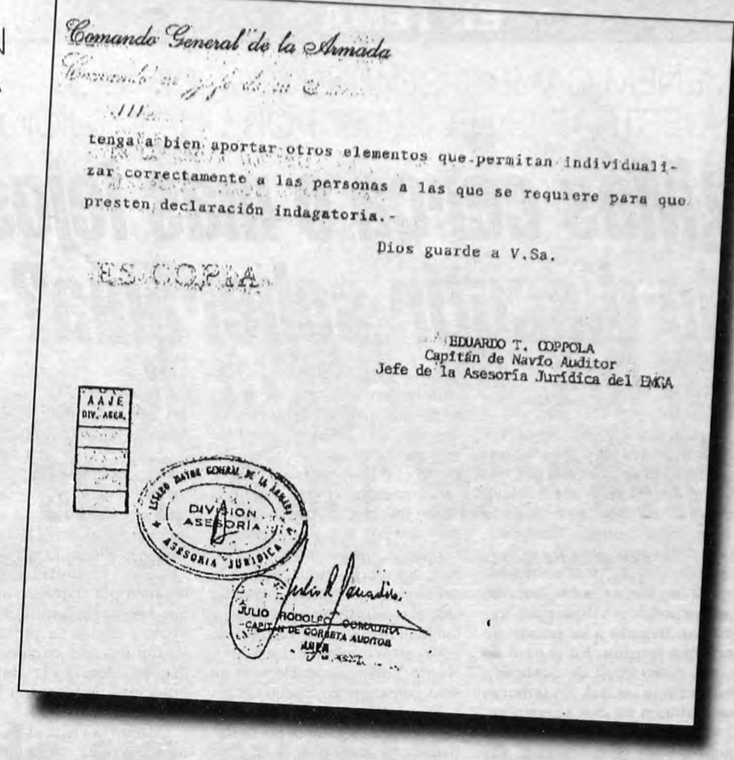
¿Chamorro? No me suena

En un documento de agosto de 1983, la firma de Comadira certificó la respuesta naval a un reclamo de la Justicia federal negando que el Director de la Escuela de Mecánica de la Armada y el jefe de su grupo de tareas pertenecieran a sus filas. El expediente en el que fueron reclamados el almirante Chamorro y el capitán Jor-



MENEM NOMBRO EN EL CONSEJO DE LA MAGISTRATURA A UN CAPITAN DE FRAGATA, AUDITOR DE MASSERA DURANTE LA DICTADURA

Orden de zarpar


Comando General de la Armada

tenga a bien aportar otros elementos que permitan individualizar correctamente a las personas a las que se requiere para que presten declaración indagatoria.-

Dios guarde a V.Sa.

ES COPIA

EDUARDO T. COPPOLA
Capitán de Navío Auditor
Jefe de la Asesoría Jurídica del EMGA

La firma del capitán de corbeta Comadira en 1983 y la del jefe de gabinete del ministerio de Justicia en 1998.

ge Acosta, junto con los ex comandantes en jefe Emilio Massera y Armando Lambruschini se denomina "Radrizzani Goñi, Miguel Angel s/denuncia", más conocida como causa Triple A. En agosto de 1983 el juez federal José Nicasio Dibur citó a declaración indagatoria a Massera, Lambruschini, al "contraalmirante Eduardo Chamorro y al capitán de navío Jorge Acosta" (sic). Los dos primeros como imputados y los dos últimos como procesados. La respuesta naval señaló que "no revistan en esta institución personas identificadas con las jerarquías y nombres aludidos, solicitando en consecuencia a VSa. tenga a bien aportar otros elementos que permitan individualizar correctamente a las personas a las que se requiere para que presten declaración indagatoria". Chamorro no se llamaba Eduardo sino Rubén Jacinto, y Acosta no era capitán de navío sino de fragata. Pero por entonces, tanto El Delfín Chamorro como El Tigre Acosta eran personas de triste fama pública, y en el contexto de aquella investigación judicial era obvio que se trataba de errores fácilmente subsanables, de no existir voluntad de ocultamiento.

Página/12 no vio el original de la respuesta de la Armada, sino una fotocopia. Como autor de la respuesta figura el Capitán de Navío Auditor Eduardo T. Cóppola. Debajo de un sello que dice "Es Copia", se observa la certificación, con la firma y sello del entonces Capitán de Corbeta Auditor Julio Rodolfo Comadira. El documento tiene varios aspectos llamativos. La primera foja está escrita en papel con membrete del Comando en Jefe de la Armada y la segunda del Comando General de la Armada. Aunque el texto tiene perfecta continuidad cada foja parece escrita con un tipo de letra distinto. Ambas tienen sello y foliado del Juzgado de Instruccion Militar Ad Hoc del Comando en Jefe de la Armada (COARA). Junto al foliado del expediente militar al que parece haberse incorporado copia de las actuaciones de la justicia federal se leen el sello y firma del Secretario del Juzgado Ad Hoc, capitán de navío Roque Pedro Funes. El uso indistinto de dos papeles membretados diferentes no es irregular. La ley 21.256 de 1976, que aprobó el "Reglamento para el funcionamiento de la Junta Militar, el Poder Ejecutivo Nacional y la Comisión de Asesoramiento Legislativo" dice que la Junta "estará integrada por los tres comandantes generales de las Fuerzas Armadas", pero las simultáneas Bases y el Estatuto para el Proceso de Reorganización Nacional se refieren a los "comandantes en jefe", como se los denominaba desde la ley de defensa dictada durante el gobierno de Juan Carlos Onganía en 1966. Durante los tres años del gobierno justicialista 1973/1976 se denominaron Comandantes Generales. Desde la conclusión de la dictadura militar la denominación pasó a ser Jefes de Estado Mayor. En algunos escritos del ministerio de Justicia se sigue usando hoy los restos de papel membretado con su antigua denominación de Secretaría. Pero el cambio de tipo de letra no tiene explicación razonable alguna. La primera foja termina con "personas identificadas con las jerarquías y nombres aludidos, solicitando en consecuencia a VSa" y la segunda comienza con "tenga a bien aportar otros elementos". La continuidad del texto es evidente, pero el cambio de letra sugiere que en la copia autenticada por Comadira puede haberse omitido algún dato o alguna firma del original que, por alguna razón, resultaran comprometedores.

Consultado para esta nota, Comadira consideró "probable" que esa fuera su firma. "Aunque en una fotocopia es complicado tener certeza, no lo descarto", dijo. Explicó que ante los requerimientos judiciales, la función de la Asesoría era girarlos al área que correspondiera, controlar que no se demorara la respuesta, y, una vez recibida, transmitirla al juzgado. "Una de mis funciones era certificar la firma del entonces capitán de navío y ahora almirante Cóppola, que era el jefe de la Asesoría." La Asesoría Jurídica tiene dos divisiones, de Asesoría y Contenciosa. "Yo era jefe de la división asesoría e intervenía en contratos, licitaciones, recursos disciplinarios y otro papelerío de rutina. Siempre fui abogado y traté, dentro de mis funciones, de que se cumpliera con la juridicidad. Pero el contenido de las comunicaciones no es responsabilidad de la Auditoría. Ni siquiera tenía acceso a la fuente de la información", agregó, completando la doctrina del engranaje, que un experto alemán que vivió muchos años en la Argentina desarrolló ante un tribunal de Israel, en 1962. Respecto del cambio de tipo de letra entre las dos fojas, Comadira conjeturó que podía deberse a "una máquina de escribir que no andaba, en una época en la que no había procesadores de texto. También pudo haber sido armado en forma deliberada para hacer coincidir las dos partes". Pero no arriesgó quién ni por qué lo habrían hecho.

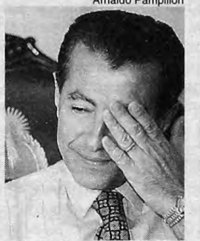
Censura previa: ***La oficina de prensa de la Armada dijo que no suministraría los datos solicitados sobre el capitán Comadira si no se le informaba para qué serían utilizados.***



Comadira entró a la Armada a los 22 años, con Onganía.
Sirvió como auditor legal durante todo el proceso.

En la oficina de prensa de la Armada una persona que sólo accedió a identificarse como "Mabel" dijo que no suministraría ningún dato sobre Comadira si no se le informaba para qué sería utilizado. La respuesta "para un artículo periodístico" no le pareció suficiente. **Página/12** tuvo que reconstruir mediante otros documentos y testimonios de diversas personas la deriva naval del representante de Menem en el Consejo de la Magistratura. Entre ellos el propio Comadira, que respondió con cortesía a todas las consultas. Antes de llegar a la jefatura de la División Asesoría de la Asesoría jurídica del Estado Mayor General, Comadira estuvo destinado en la Base Naval de Puerto Belgrano. También se desempeñó en el Ministerio de Bienestar Social, que era feudo de la Armada, durante la gestión del almirante Bardi. Ninguno de estos antecedentes figuran en el curriculum abreviado oficial que Comadira presentó en las Jornadas Internacionales sobre el Consejo de la Magistratura, que sesionaron el jueves y viernes de esta semana en el hotel Crowne Panamericano. El curriculum completo, de 16 fojas, recién en la penúltima y bajo el título "Antecedentes y cargos profesionales", consigna que el Capitán de Fragata Comadira se retiró del servicio activo de la Armada el 1° de agosto de 1989, luego de 20 años y dos dictaduras en funciones. El desembarco en el gobierno menemista fue instantáneo: ese mismo día el ex auditor de Massera ingresó al MOSP. La única distinción que figura en su curriculum es la que le otorgó la Comisión del Servicio de Justicia Militar San Alfonso María de Ligorio "en reconocimiento a su valiosa trayectoria". Comadira dijo que "no estoy escondiendo mi pasado de oficial naval". Citó como demostración la dedicatoria a la Armada de su libro de 1981 "La anulación de oficio del acto administrativo", que mantuvo en su edición actualizada este año.

Arnaldo Pampillon





Jefes: Granillo Ocampo y Massera.

Orden de zarpar

La semana pasada, en la reunión preliminar del Consejo de la Magistratura, se discutió si el organismo podía constituirse con 19 de sus 20 miembros. Sólo falta designar a una personalidad académica, que según la ley debe ser nombrada por el Consejo Interuniversitario Nacional. La impasse no se debe a una cuestión jurídica, sino al intento de los rectores de negociar la designación de un consejero grato al gobierno nacional, a cambio de mejoras presupuestarias para las universidades. Comadira sostuvo que como se trataba de un órgano de representación estamental, si uno de los estamentos no estaba representado el Consejo de la Magistratura podría ser tachado de inconstitucional. Lo interrumpió la voz bronca de Augusto Alasino:

–Comadira, déjese de hinchar, que si no constituimos ya el Consejo vamos todos en cana –dijo el Kelsen de Concordia.

Impresionado por la sutileza del razonamiento el auditor naval enriqueció entonces la doctrina con un voto propio acerca de "la emergencia constitucional", por la que el Consejo de la Magistratura podrá zarpar con un tripulante de menos.

De Massera a Menem: ***El ex auditor de Massera desaconsejó que Granillo representara al Poder Ejecutivo en el Consejo de la Magistratura, y fue designado en lugar del ministro.***

EL TEMA

Por Martín Granovsky

MENEM CAMBIO SU PROMESA DE "SON NUESTRAS EN EL 2000" POR UNA INTUICION

¿Más cerca o más lejos de discutir soberanía?

Desde Birmingham

Carlos Menem cerró los ojos durante varios segundos que parecieron eternos, como si durmiera o se estuviera concentrando, y el resto de la delegación tembló. Faltaban pocos minutos para el encuentro con el primer ministro inglés Tony Blair y todos –funcionarios políticos y diplomáticos– habían llegado a su estado de máxima tensión. En el caso de ellos, como en el de cualquier burocracia estatal, los temores se resumen en dos preguntas: ¿se mantendrá dentro del guión acordado? ¿Improvisará sin patear el tablero? "Vamos", dijo Menem.

Era su promesa de gloria. Pocos minutos después, al mediodía del jueves 29 de octubre, entraría a Downing Street 10 para un largo almuerzo de trabajo y le pondría un final a la normalización diplomática que él mismo había ordenado en 1989 con un mensaje más político, o incluso más publicitario, que diplomático. Si el mundo creía que el peronismo era una forma argentina de ser fascista, y Menem un Kadafy con patillas, y la Argentina el reino de los populistas incurables, un efecto propagandístico debía lograr la síntesis perfecta. Que el establishment –el local, y también los distintos factores de poder en Washington, Londres y Nueva York– reconociera de un solo golpe que en Buenos Aires había un político capaz de traducir a Margaret Thatcher al castellano sin saber inglés.

Ayer, Menem jugó al golf en Saint Andrews, un mítico link de golf a una hora de Edimburgo, en Escocia. Quizás los greens más famosos del mundo. Y anoche durmió en un hotel de las afueras de Birmingham enclavado en otro campo de golf. Hoy por la noche hablará como invitado de la Confederación Británica de la Industria en esta ciudad fastidiada por Thatcher a dos horas de tren de Londres. La parábola se habrá cerrado. Nueve años después del diseño de su golpe de efecto, el presidente latinoamericano más elogiado por la City de Londres terminará aplaudido también por miles de industriales. Acaso el aplauso consiga que Menem olvide su promesa –en los últimos días, es cierto, le quitó contundencia y la convirtió en intuición– de recuperar las Malvinas antes del 2000.

Cuando la visita al Reino Unido ya termina, la pregunta, más allá de la gran operación publicitaria para consumar el matrimonio de Carlos Menem y el capitalismo sin aditamentos, es si la soberanía argentina sobre las islas está más cerca o más lejos.

El Gobierno, naturalmente, opina que está más cerca, y ofrece indicios diplomáticos y políticos.

Entre los primeros, el lugar descollante le corresponde al párrafo de la declaración conjunta que habla de las diferencias en cuestiones de soberanía e informa, sin un punto y aparte, sobre el compromiso de los dospaíses con las Naciones Unidas. Los lectores de **Página/12** ya conocen la explicación de los diplomáticos argentinos: se trata de una "ambigüedad constructiva", un gesto de buena voluntad del Foreign Office que sería –los diplomáticos son prudentes– el comienzo de algo todavía indefinido.

–¿Efectivamente ustedes quisieron hacer un gesto? –fue la pregunta a un diplomático del Reino Unido que pidió reserva de su nombre.

–¿Por qué me lo pregunta? –respondió a lo Woody Allen.

–Eso es lo que interpretan los argentinos.

–¿Dicen eso? –sonrió el británico, contestando otra vez una pregunta con otra–. Y bueno.

> **Cambio:** *Que el establishment reconociera que en Buenos Aires había un político capaz de traducir a Margaret Thatcher al castellano sin saber inglés.*

Este diario pudo saber que el parrafito milagroso llevó tres meses de negociación y terminó de redondearse en los últimos tiempos, con el visto bueno de Guido Di Tella y Robin Cook.

También pudo establecer que Blair no tomó la iniciativa de lanzar él la cuestión de la pesca –que para Londres es un motivo de protesta por los proyectos legislativos argentinos de castigo a los pescadores furtivos– sino que así lo presentó después su vocero Alastair Campbell en una de sus típicas operaciones de prensa. "Campbell dijo esa frase de que ellos no estaban contentos, tajante, justamente para disimular que Blair no había sido tan duro en la reunión", dijo uno de los asistentes al almuerzo de Downing Street.

¿De qué cosa exactamente es la punta el párrafo acordado? "No queremos ser exitistas", dijo un diplomático argentino. "Y tampoco vamos a echar todo a perder presionándolos para negociar la interpretación concreta mañana, pero estamos en un punto de inflexión."

El razonamiento oficial, y aquí a la interpretación técnica de los diplomáticos se suma la percepción política del Gobierno, es que el Reino Unido ha sido "inmunizado" con la idea argentina de sentarse a discutir la soberanía sobre las islas. "Ya no es un tema extraño", dijo un ministro. "Ya nos podemos sentar con ellos como se sientan los españoles, que pueden gritarse sobre Gibraltar y seguir siendo amigos." El gran argumento es la prensa británica, y sobre todo las notas de los antiguos corresponsales en la guerra de 1982. Un título de tapa del *Evening Standard*, popular como *La Razón* de antes, emocionó a los adelantados de la primera invasión argentina: "Por qué es hora de hablar sobre las Malvinas". Lo firmaba Max Hastings y sugería escuchar a Thatcher con respeto "por su edad y sus logros, y después ignorarla".

Razones técnicas, cautela, optimismo más o menos prudente: tres elementos para tomar en cuenta hacia el pronóstico de un futuro que, por definión, es imposible de predecir. Razones técnicas, cautela y un pesimismo más o menos prudente pueden oponerse a los argumentos oficiales. Un puñado de ejemplos: los británicos, como cualquier potencia, quieren a quien los quiere; la Argentina concedió y, todavía, no consiguió; el efecto de los diarios, que en el '82 fueron más críticos de la guerra que el promedio de los británicos, se apagará tras la visita y el lobby de las islas, recalcitrante y duro, volverá a reinar en el Parlamento.

Una cosa es cierta: sin dialogar entre ellos, el oficialismo y la Alianza coinciden en que el peso de los intereses económicos puede ser, gracias a la ley de gravedad, el que atenúe el poder de los malvinenses en Londres. Otra más también: ni siquiera Menem parece tener ya esperanzas de una solución mágica. Y una tercera: quien gobierne desde el '99, justicialismo o Alianza, heredará una rutina.

> **Señal:** *"Los argentinos interpretan que ustedes quisieron hacer un gesto", fue la pregunta a un británico. "¿Eso dicen? Y bueno".*

Si la rutina es buena o mala, si es mejor la paz o la excitación, es por estas horas un enigma. Sorry.

GRUPO
Telefónica

Las escuelas-charter están llegando a la Argentina

Son establecimientos que están fuera de las burocracias, una experiencia nacida en EE.UU. que ya se discute en este país.

Escuelas-charter, el cambio.
Son gratuitas y autónomas.

TELEFÓNICA PRESENTA MEMOFÁCIL. UN SERVICIO CONTESTADOR MUY SENCILLO DE USAR, Y ABSOLUTAMENTE GRATIS. COMO ESTE AVISO.

Las *charter schools* están imponiendo el ritmo del cambio educativo en gran parte de los Estados Unidos. Son escuelas hechas a la medida del traje diseñado, generalmente, por padres y docentes. Un "traje" cortado por las necesidades de las gente. Disponen de financiamiento estatal, son gratuitas, pero están fuera de la órbita de las burocracias. Se manejan en forma autónoma y no pueden discriminar a los ingresan [illegible] el acceso se realiza [illegible] continuidad depende [illegible] miento de los chicos [illegible] de cinco años dem [illegible] forma de dinamizar [illegible] públicas y otros temen que por son mejores que los clásicos colegios públicos, tendrán vía [illegible] para seguir a [illegible] gentina, [illegible] cencia [illegible] despuntar en el debate educativo: algunos las ven como una forma de dinamizar las escuelas públicas y otros temen que por esa vía se profundicen las diferencias.

En el documento "El Movimiento de las *charter schools*. Una amenaza y una oportunidad para la educación pública argentina", el investigador de la Universidad de San Andrés Antonio Cicioni explica la evolución de este modelo que empezó hace cinco años en Estados Unidos. En la actualidad existen 800 escuelas de este tipo y el presidente Bill Clinton propuso la creación de 3000 más en los próximos cinco años, además de exhortar a las escuelas públicas a convertirse en charters o adoptar "el espíritu charter". Si bien el sistema educativo estadounidense está absolutamente descentralizado [illegible] existen 13 mil distritos educativos [illegible] de la reorganización de la escuela desde los contenidos, la relación con la comunidad y su responsabilidad por los resultados. El debate recién empieza.

El financiamiento público es una de las claves para garantizar el éxito de estas escuelas que se caracterizan por desarrollar proyectos [illegible] voto una ley destinada a habilitar fondos para la creación de *charters*.

[illegible] Desde que a comienzos de los '80 el gobierno de Estados Unidos [illegible] progresivamente los sueldos [illegible] período de tres años [illegible] deben optar". Las [illegible] rales también [illegible] de estos colegios [illegible] medida [illegible] de que a comienzos de los [illegible] gobierno de Estados Unidos [illegible] sobre la crisis [illegible] su sistema educativo a través del documento "Una Nación en riesgo", sucesivas administraciones han tratado de incidir sobre la calidad de los [illegible] de enseñanza [illegible] aprendizaje. En las *charters* [illegible] temas centrales: la diversidad cultural y la necesidad de lograr cierta equidad. El *paper* de Cicioni que circuló en un seminario organizado por el Grupo Sofía (financiado por el Banco de Boston) detalla que "aproximadamente la mitad de las *charters* fueron creadas para atender a grupos de riesgo, es decir poblaciones con problemas de aprendizaje, de condición social baja o muy baja, con antecedentes de abandono o de violación de la ley".

El 62 por ciento de estas escuelas tiene menos de 200 alumnos y acomodan el calendario y el horario escolar a sus necesidades. En algunas, las clases se llegan a extender un mes más.

Otra de las claves es la participación de los padres: llegan a solicitar la firma de "contratos" don[illegible]

"Un modelo inaplicable"

"Las escuelas *charter* son un modelo inaplicable en Argentina. Eso no quiere decir que no se estudien, tienen que ver con la idiosincrasia y la tradición norteamericana de educación comunitaria contraria a la nuestra. Es positivo analizarlas para ver formas de participación aplicables a nuestra educación. Las escuelas charter surgen del movimiento progresista de Estados Unidos, como un reclamo de participación comunitaria frente al Estado. Representan otra manera de usar los recursos del Estado: darle la plata a la comunidad para que la comunidad o los docentes la administren. Teóricamente, la ventaja está en que tendrán la plata en la medida que obtengan mejor calidad de educación, en el caso de que no sea superior a las públicas comunes retiran el apoyo. No pueden seleccionar a la población. Conceptualmente es distinto del *voucher* (los bonos que se entregan a las familias para que compren la educación en el mercado) que permiten incorporar, además, capital privado a través del pago de cuotas. Las *charter* no permiten cobrar. El *voucher* concibe a la educación como un bien que se compra y que la capacidad de poder comprarla es lo que permite la competencia y la transparencia. En Estados Unidos, las *charter* se ven más bien como un modelo para incentivar la calidad del sistema oficial a través de la competencia. La discusión principal es respecto de la toma de decisiones y de la [illegible]

Financiamiento. *El financiamiento público es una de las claves para garantizar el éxito de estas escuelas que se caracterizan por desarrollar proyectos innovadores.*

pedagógicos innovadores, atender a poblaciones de distintas culturas y hasta ensayar experiencias inéditas como las de educar a través de Internet. En Arizona, uno de los estados que dio más impulso a las *charters*, la inversión por alumno es de 4500 dólares y en California ronda los 5000 –en Argentina, el promedio ronda los 600 pesos por chico–. Los docentes que se abocan a este régimen pueden cobrar unos 2000 dólares más al año.

Cicioni comenta que "los docentes que deciden fundar una *charter* o trabajar en una de ellas reciben garantías del Estado, en general las leyes permiten a los docentes hacer uso de una licencia del sistema público tradicional, sin [illegible]

"Al tema hay que encararlo"

"Me parece que el tema hay que encararlo. Son una alternativa de subsidio a la demanda, donde el Estado no financia a las escuelas sino que provee de un vale a las familias; las *charter* son una forma solidaria de integración entre padres y docentes poniendo en relación un conjunto de avales para construir un proyecto pedagógico, son escuelas públicas. Especialmente en California, son un ejemplo de cómo se pueden utilizar *vouchers* defendiendo la escuela pública y adaptándola a los problemas de diversidad cultural en los sistemas educativos. El sistema de *voucher* no es una forma de financiamiento sino de asignación del gasto. El Estado tiene 100 para gastar y en lugar de distribuirlo entre escuelas lo distribuye entre familias y docentes, ni aumenta ni disminuye el dinero sino la forma en que se asigna. El problema tanto en Estados Unidos como acá es que hay grupos neoliberales ortodoxos que plantean estas alternativas como forma de privatización. En las *charter*, el Estado sigue financiando y poniendo reglas, pero desaparecería el Estado educador tradicional y los agentes educativos empiezan a ser los proyectos de las escuelas. El Estado tiene que garantizar que todos puedan elegir. Con respecto de la posibilidad de que se acentúen las diferencias, creo que [illegible]

USTED SE PREGUNTARÁ POR QUÉ LE OFRECEMOS UN SERVICIO CONTESTADOR COMO MEMOFÁCIL, ABSOLUTAMENTE GRATIS. Y NOSOTROS, COMO BUENA EMPRESA DE COMUNICACIÓN, LE CONTESTAMOS. EN TELEFÓNICA QUEREMOS DARLE CADA VEZ MÁS BENEFICIOS. SIMPLEMENTE COMO UNA FORMA DE AGRADECERLE QUE SEA CLIENTE NUESTRO. POR ESO CREAMOS MEMOFÁCIL. UN SERVICIO QUE ATIENDE SUS LLAMADAS Y LE GUARDA LOS MENSAJES CUANDO ESTÁ HABLANDO, O CUANDO NO ESTÁ EN CASA. PARA SOLICITARLO, LLAME (TAMBIÉN GRATIS) AL 0-800-3-MEMO (6366).



Página/12
en Gran Bretaña

LAS DIFERENCIAS ENTRE MALVINAS Y LA DICTADURA EN UN

"Viví mis mensajes

Por M. G.
Desde Londres

Hace frío en la mañana londinense. Sin actividad oficial a la vista, el general Martín Balza (64, hijo de un vasco antifranquista de la provincia de Alava, padre de una hija de 16 y tres hijos de 22, 25 y 27, ninguno de ellos militar) viste polera negra, pantalón de corderoy, piloto y gorra a cuadros. Dice que ama Londres pero se queja de la lluvia, como la gente de Londres. Parece tranquilo: en dos horas de conversación usa una sola vez el celular, para combinar una cena con un suboficial mayor que, como él, combatió en Malvinas. En la guerra del '82 era teniente coronel y el Informe Rattenbach aprobó su comportamiento. Vuelve una y otra vez a la guerra.

El jefe del Ejército aceptó relatar ante **Página/12** su experiencia en el Reino Unido, donde asistió a la misa de reconciliación en Saint Paul, y discutir la dictadura, los derechos humanos y cómo llegar a la verdad. También criticó la teoría de los dos demonios, que quita al Estado su responsabilidad en la represión.

Tony Valdez



"¿Por qué íbamos a sentir odio? Hay odio cuando entran factores religiosos profundos".
"En nuestro caso, cada uno combatía por lo que decía que era suyo. En el combate era otra cosa."

–El martes, en la catedral de Saint Paul, cuando el Presidente rindió su homenaje a los británicos caídos en Malvinas, usted parecía emocionado. ¿Puedo pedirle que me explique exactamente por qué?

–Una de las cosas que recordé fue el recibimiento de las autoridades militares argentinas a los que habíamos ido a pelear: nos recibieron en la oscuridad. Y eso que el pueblo quería recibirnos, porque habíamos peleado por sus mismos sentimientos.

–¿Qué experimentó hacia los británicos?

–Que ellos también sintieron los horrores, el dolor de la guerra. Esos veteranos, algunos de ellos mutilados, algunos de ellos con quemaduras y el rostro desfigurado, no dejan de conmover a cualquiera, civil o militar. Y cuando veía y leía los nombres –algunos de ellos los conocía– recordaba a nuestros muertos en el cenotafio en Retiro. Pensé que así como nosotros sentimos dolor por nuestros muertos, y tenemos hijos que los lloran, hermanos

> **Malvinas:** *"En ese mismo momento pensé que los supuestos de la guerra eran equivocados: ni Estados Unidos sería neutral ni Gran Bretaña aceptaría un fracaso."*

que los lloran, padres que los lloran, también los ingleses tienen gente que llora por los caídos. Y me conmovió su respeto, y el Padrenuestro en inglés. Desde que estuve en el Medio Oriente como observador de las Naciones Unidas, me acostumbré a seguir los rezos en inglés: "Lord father...".

–¿Lo rezó con los británicos?

–Lo recé tan emocionado como el veterano de ellos quemado... Nosotros tenemos en hospitales nuestros a postrados en la guerra de Malvinas. Cuadripléjicos que no tienen dónde vivir. En la catedral me dije "éste es un punto de inflexión". Rendir un homenaje al muerto no es claudicar. Peleó por una causa que él creía justa y nosotros, por un sentimiento hacia algo incuestionablemente nuestro. Más allá de la decisión política del gobierno y de las causas por las cuales fuimos a la guerra.

–¿Las cuestionó en ese momento?

–Era teniente coronel. Me preocupé por combatir por ese sentimiento arraigado en los argentinos, aunque en ese mismo momento pensé que los supuestos de la guerra eran equivocados: ni Estados Unidos sería neutral ni Gran Bretaña aceptaría un fracaso. Malvinas fue una experiencia muy fuerte. Yo lloré en Malvinas; algunas horas después del cese del fuego y después, el día de la rendición, cuando venían soldados a abrazarme. En ese abrazo había la satisfacción de haber hecho todo lo posible. Me conmovió cuando dos días después, el 14 de junio, vinieron unos oficiales británicos, me tendieron la mano y me dijeron: "La guerra ha terminado, ahora el problema es entre mister Galtieri y miss Thatcher". Era un capitán. Un galés, me acuerdo. Estaba al sur de Puerto Argentino, cerca del mediodía, estaba nublado, no llovía, y me acuerdo de que viene el cocinero y me dice: "Lo buscan los ingleses". "¿Cómo sabe que me buscan los ingleses si usted no habla inglés?", le pregunté. "Porque tienen anotado su nombre en un papel." Lo veo y me dice si podíamos hablar. Me dice: "Sus cañones, los 15.5, fueron muy buenos". Nos intercambiamos latas de duraznos al natural. Me dijo

> **Represión:** *"Dije que no fue una guerra, porque eso jamás se aceptó. Pero aun si hubiera sido una guerra, hay códigos, hay leyes. Y yo tengo que respetarlas."*

que no conocía la existencia de las islas, pero que era el trabajo de ellos. Vinieron, pelearon. Ahí fue cuando me dijo: "La guerra ha terminado, ahora es un problema de Mr. Galtieri y Mrs. Thatcher. ¿Podemos ser amigos?" Nos dimos la mano.

–¿Y después?

–Después estuve un mes como prisionero de guerra. Es un momento duro, porque uno se siente afectado en su dignidad, pero son las reglas de juego. En todo momento, y esto también estuvo en esos quince minutos de ceremonia, me respetaron como prisionero. Hicieron travesuras: que no había sacarina o azúcar cuando en realidad había. Pero en general me respetaron. Y nosotros también a ellos, por lo menos en lo que a mí me consta, y no analizo el caso del Belgrano. Sé del caso de ese soldado que por un accidente se estaba quemando y un soldado inglés abrió fuego y lo mató. Al inglés le hicieron consejo de guerra y lo absolvieron porque consideraron que era un acto humanitario. Fue una guerra sin odio. Fíjese que ese capitán vino el 16 de junio a ver mis cañones. "Nos tiraron, y tiraron muy bien", dijo. "Bueno, van a quedar acá", le dije yo. Sin odio, eso no hubiera pasado.

–¿Por qué no hubo odio?

–Quizás por formación. El Ejército británico y nosotros en términos generales respetamos los mismos valores. Por ejemplo, a un herido que no está en condiciones de combatir hay que atenderlo. Además, ¿por qué íbamos a sentir odio? Hay odio cuando entran factores religiosos profundos, como el fundamentalismo, o factores étnicos. Pero no era el caso nuestro. Cada uno combatía por lo que decía que era suyo. En el combate era otra cosa. Me acuerdo del combate del 8 de junio. Mire, como si lo tuviera acá delante: el hongo, el paracaídas que cae, y al hombre no se lo encontró. En ese momento los correntinos me acuerdo que gritaban sapucais. Pero era ese momento del combate. Cuando en la noche del 10 al 11 de junio un radar terrestre fija un buque inglés, y habíamos hecho un equipo con Exocets de la Armada adaptados de mar-mar a tierra-mar, cuando sale el Exocet y hace impacto, y se vio el fogonazo, hubo gritos, euforia ante el daño. Y en ese momento uno no piensa en el dolor de lo que pasaba en el buque. Pero cuando el enfrentamiento terminó, no se puede matar. Hay leyes de guerra que respetar. Por eso no fuimos asesinos. Ocasionamos bajas. Y ellos nos ocasionaron bajas a nosotros. Eso es lo que vimos en Saint Paul.

–Reglas de guerra, muertos enterrados, tener dónde poner flores. ¿Por eso no hay odio? ¿Por eso hay odio después de la represión?

–Yo dije en mi mensaje del 25 de abril de 1995, y lo repetí en el otro, que pocos, muy pocos, y hoy diría que poquísimos, se marginaron de las normas éticas.

–Pero el Ejército es una insti-

Quién carga las armas

Un solo tema parece irritar a Balza: el contrabando de armas. Está preocupado por deslindar la responsabilidad del Ejército y la suya en las operaciones con Croacia y Ecuador, donde la Justicia investiga estos días una cadena de mandos –en su versión civil– que tiene su eslabón clave en el ex director de Fabricaciones Militares Luis Sarlenga.

–¿Lo conoce bien a Sarlenga?

–Sí, yo era jefe de Estado Mayor y él estaba en ese puesto. Pero yo no mando sobre Fabricaciones.

–¿Qué opinión tiene de Sarlenga?

–No voy a dar ninguna opinión. El Ejército no ha participado en ningún tipo de operación de venta de armas, no entregó armas y nadie se lo pidió. El Ejército tiene lo que debe tener. Me enteré de las operaciones a Venezuela y a Panamá cuando se hicieron públicos los decretos secretos autorizando la venta de armas.

–El teniente coronel Gordillo dijo que salieron armas de Tucumán por transporte privado.

–Con Fabricaciones Militares el Ejército tiene un convenio. Cuando la munición se vence (y tenemos cientos de toneladas de munición vencida), cambiamos munición nueva por vieja, y nunca en las mismas cantidades: a veces tres por uno y a veces dos por uno. Cuando cambiamos, Fabricaciones fue a buscar la munición. Eso es todo. En el Congreso el diputado Horacio Viqueira me preguntó por qué habíamos usado contenedores. Le expliqué que ahora siempre se usa esa forma de transporte.

–¿Usted dice que el contrabando de armas no existió?

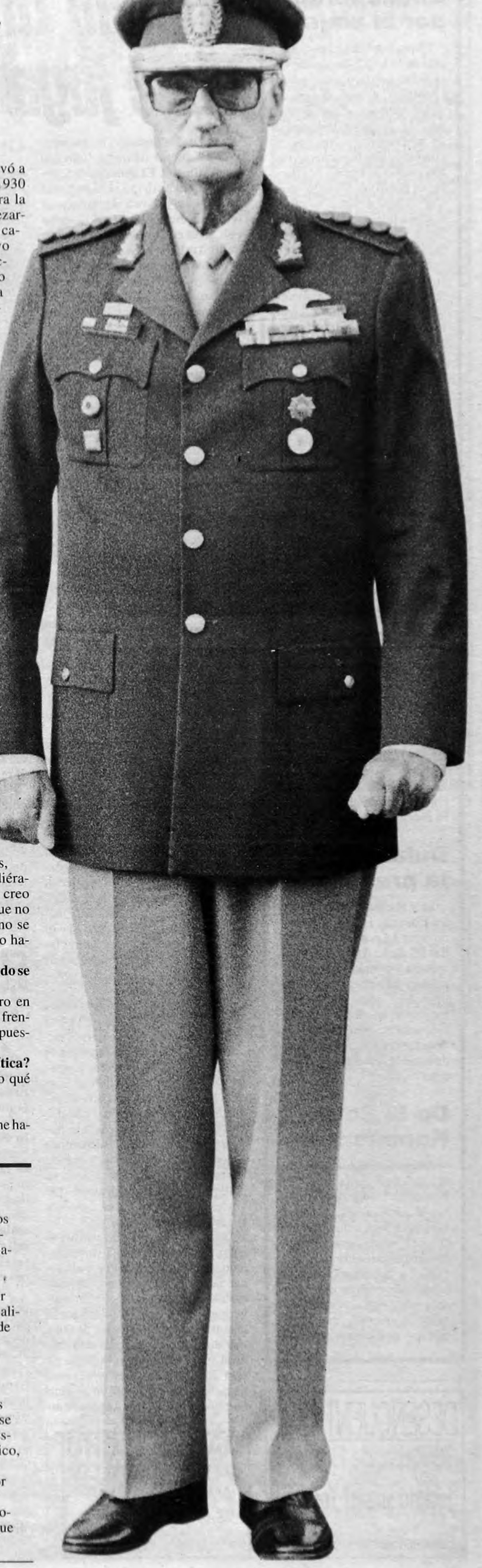
–Lo está investigando la Justicia.

–Pero el general Matalón dijo que él vio una pistola argentina en Croacia.

–Se pueden comprar pistolas argentinas en armerías de Buenos Aires. También se habla de cañones de 1993. Esos cañones, Fabricaciones los hace. En su momento nosotros le compramos. Hemos enviado al juzgado los diarios de guerra y los libros históricos de las unidades que estuvieron allí.

DIALOGO CON EL GENERAL MARTIN BALZA EN LONDRES

como un parto"



tución vertical. Usted mismo asumió institucionalmente el pasado.

–Sí, pero fueron pocos. Estaba todo muy descentralizado. Y había una descentralización dentro de la descentralización.

–Esa fue la idea en su segundo mensaje, general. Pero el fallo de la Cámara Federal de 1985 habla de un plan criminal.

–No quiero dudar de un fallo de la Justicia, pero tengo mi opinión. Y vea, lo importante de mi segundo mensaje, por lo menos lo importante en mi criterio, es que fui más allá en muchas cosas. Lo pude decir porque había hecho el primero. Dije que no fue una guerra, porque eso jamás se aceptó. Pero aun si hubiera sido una guerra, hay códigos, hay leyes. Y yo tengo que respetarlas. Otra cosa: en Malvinas se peleaba por un sentimiento arraigado, compartido por todo el pueblo argentino, contra alguien extranjero y desconocido. En la lucha ésta, lo ideológico hizo perder el rumbo. Se luchó contra otro argentino. Y eso produjo heridas terribles.

–¿Cómo se produce, en su visión, la entrada de ese factor ideológico que usted menciona?

–No fue de la noche a la mañana. A fines de la década del 50 se incorporó la doctrina de guerra interna traída de Francia, donde se experimentaba en la guerra de Argelia. Eran los años del conflicto EsteOeste. Súmele la Doctrina de la Seguridad Nacional y tendrá la idea de un "enemigo". Un "enemigo" que además, y lo dije en Hanoi y en Moscú, después terminaría estallando por las inversiones y la apertura comercial. Convengamos también, y seamos justos, o tratemos de serlo, y recordemos la masacre de Ezeiza en 1973, la Triple A, el ataque a cuarteles. Hace poco estuve en Formosa. No hablo de los dos demonios, pero diez soldados que se estaban bañando murieron acribillados. ¿Había algo que justificara el ataque, o una bomba indiscriminada como las que se pusieron en la AMIA y la Embajada de Israel? Por lo menos compartamos el dolor de los familiares. Hubo una agresión y hubo una respuesta que no aplicó el orden jurídico vigente. ¿Por qué? "No se podía", dicen algunos. Tal vez no se supo. O tal vez no se quiso.

–¿Qué cree?

–Eso. Lo que le dije. Alguna de esas tres cosas. Tengo 64 años y estoy en la recta final de mi gestión. En 1976 era mayor. No estaba en la conducción superior del Ejército. Había un código de Justicia militar que podía aplicarse. Pero convengamos también en que no fue de la noche a la mañana como sucedió todo. Que las bombas en la casa de (el jefe de policía Cesáreo) Cardoso o de (el almirante Armando) Lambruschini fueron agresiones demenciales.

–Fueron demenciales. Pero, ¿cómo operó la ideología sobre los oficiales como para que llegaran al secuestro, la tortura y el asesinato?

–La ideología los hizo abandonar las normas éticas. Mis mensajes fueron para decir que estábamos dispuestos a iniciar un diálogo doloroso y a aceptar nuestras responsabilidades. El hecho de que hubieran sido pocos, muy pocos, no evita que haya una responsabilidad, no digo institucional, porque las responsabilidades son de los hombres...

> **Final:**
> *"En tres días cumplo siete años al frente de la institución y sé por supuesto que estoy en la recta final".*

–Pero había una cadena de mandos.

–Sí, pero que el jefe tenga responsabilidad sobre lo que su unidad haga o deje de hacer tiene un alcance operacional. Si yo ordeno que se ataque por allá y como consecuencia las cosas van mal, seré el responsable. Pero si alguien de la organización, sin haber recibido una orden, se margina de las leyes y los reglamentos militares, no se puede transferir al superior. Además, antes le hablé de Ezeiza, de la Triple A, de las agresiones. ¿Usted sabe la cantidad de veces que a nosotros nos llamaron "salvadores de la patria", "reserva moral de la república". Yo lo recuerdo de cuando era teniente primero. Teniente, no teniente coronel. Imagínese después. Y eso llevó a que la Argentina después de 1930 perdiera el rumbo y empezara la etapa, que nunca debió empezarse, de los golpes de Estado. Y cada golpe de Estado tuvo apoyo civil, o aliento civil. Cada acción militar la tuvo. Recuerdo muy bien los bombardeos a Plaza de Mayo del 16 de junio de 1955. Tuvieron gente que aplaudía. Y el golpe de 1955. A Eduardo Lonardi también lo aplaudieron. Y lo mismo con el golpe contra Frondizi, un desastre, o el golpe contra Illia, otro desastre, y con el de 1976. Por eso el Ejército no debe apartarse del camino institucional ni la sociedad puede empujar al Ejército a salirse de sus funciones. Por eso quiero el diálogo. Porque asumir el pasado es un largo y doloroso proceso, como un parto. Así viví mis mensajes.

–¿Como un parto?

–Sí.

–¿Y después del parto vino la alegría?

–No la alegría, pero puedo asegurarle que vino la tranquilidad. Empezamos a ponernos en condiciones de dialogar con la sociedad. La sociedad decía cosas en las que tenía razón. Nosotros asumimos muchos de los hechos del pasado. Dejamos de negarlos, y ésa fue la base para quepudiéramos iniciar un diálogo. Yo creo que nos costará mucho, porque no se puede anular el horror y no se puede anular el dolor, pero lo haremos.

–General, ¿qué hará cuando se retire?

–No lo tengo pensado. Pero en tres días cumplo siete años al frente de la institución y sé por supuesto que estoy en la recta final.

–¿Se va a dedicar a la política?

–Le dije: no tengo pensado qué voy a hacer.

–No me contestó que no.

–¿Usted sabe que siempre me hacen la misma pregunta?

Nada de los dos demonios

"Le aseguro que mis hombres tienen internalizada la democracia, la libertad y los derechos humanos", dice el general Balza. Agrega que harían "cualquier cosa para aliviar el dolor de una madre, para que una madre sepa dónde poner una flor a su hijo".

–¿Esa es realmente una preocupación de sus oficiales?

–De los oficiales en actividad, que son los que yo mando. No puedo darles órdenes a los retirados. Pero quiero decirle más: no es una preocupación sino una carga que tienen.

–Usted, en su primer mensaje de 1995, ofreció confidencialidad a los oficiales que dieran información sobre el destino de los desaparecidos. ¿Realmente no puede hacer más?

–No puedo interferir con la Justicia.

–Me refiero a canales informales.

–Le repito: no mando sobre los retirados.

–Pero puede desarrollar una investigación por ejemplo en los hospitales militares.

–La Justicia sabe cómo colaboramos. Y créame que los valores democráticos están internalizados en la fuerza. Pero yo no me engaño. Ni en la Argentina ni en ningún país se puede bajar la persiana. La historia es pasado esclarecido.

–¿Esclarecido cómo?

–No hablo de opiniones. Hablo de hechos. Por eso yo quiero dialogar. Por eso quiero que se analicen las cosas con justicia. Y no le voy a hablar de la teoría de los dos demonios.

–¿Cree en ella?

–No.

–Me sorprende.

–Es injustificable la violencia demencial. Es injustificable una bomba contra soldados que se estaban bañando, como en Formosa. Pero el Estado no puede apartarse nunca del orden jurídico, porque si la fuerza del Estado se corre de la Constitución los resultados son tremendos. Por eso no sirve alegar que después del golpe se cumplieron órdenes de un gobierno constitucional, cuando el golpe violó la máxima orden, que es la Constitución.

Sin acuerdo por el viaje

El precandidato presidencial de la UCR, Fernando de la Rúa, calificó ayer como "positivo" el viaje del presidente Menem a Gran Bretaña. "Es positivo, todo viaje de acercamiento con países con los cuales tenemos un intercambio y, aun en conflicto, es positivo. Siempre dije que debía dejarse a salvo nuestra posición sobre Malvinas y se ha hecho", dijo el radical. Luego atribuyó a un "error de transcripción" la frase adjudicada al presidente Menem en su discurso ante el Parlamento inglés en el que habría dicho que "la Argentina respetará los deseos de los kelpers" cuando se discuta la soberanía. Su rival en la interna de la Alianza, la diputada Graciela Fernández Meijide, no comparte esa opinión. Calificó el viaje de "farandulesco" y consideró que "hubo tres cosas que no se hicieron. No se logró que Buenos Aires sea la sede del Tratado Antártico, no se logró que se levantara el embargo de armas y por último, no se logró hablar de soberanía".

Alfonsín y Viedma

"Te voy a confesar lo que haría si pudiera volver a ser presidente", le dijo Raúl Alfonsín a Nancy Pazos en el programa televisivo "Ruleta rusa". "Trasladaría la capital a Viedma. Creo que sería una cosa extraordinaria para la Argentina. Soñé mucho con eso desde chico y moriré con esa idea", confesó.

Duhalde y la presencia

El gobernador bonaerense, Eduardo Duhalde, destacó ayer la presencia "indudable" de la Argentina en el mundo y consideró "una hipótesis absolutamente improbable" que la Alianza triunfe en las elecciones presidenciales del '99 porque "esa fuerza no se pudo poner de acuerdo en cosas elementales".

De la Sota y Kammerath

Ante unas 30 mil personas, el candidato a gobernador de la alianza Unión por Córdoba, el justicialista José Manuel de la Sota, anunció la noche del viernes que su compañero de fórmula en las elecciones a gobernador que se celebrarán en la provincia en diciembre será el liberal Germán Kammerath, actual secretario de Comunicaciones.

Menem tuvo un happy end de su viaje jugando al golf en Escocia

La delegación de invasores argentinos regresa hoy a Buenos Aires. El Gobierno dice que la gira británica fue "formidable". El Presidente les escribirá una carta de fin de año a los kelpers.

AFP



Carlos Menem se dio el gusto de jugar golf en el club escocés donde se inventó el deporte.
Luego partió para Birmingham, donde se alojó en el hotel The Belfry, en la localidad de Wishaw.

"Fue formidable, no me puedo quejar de nada, todo fue maravilloso". El presidente Carlos Menem anticipó el happy end de su visita a Gran Bretaña, que termina hoy, mientras jugaba golf en el célebre campo del club Saint Andrew's, en Fife, Escocia, acompañado por el secretario general de la Presidencia, Alberto Kohan, y el titular del PAMI, Víctor Alderete. El canciller Guido Di Tella, en un balance más a fondo de la gira, lamentó la frialdad con que los kelpers recibieron los gestos de reconciliación que Menem despilfarró ante las autoridades británicas. Di Tella anunció que hoy o mañana, cuando la comitiva regrese a Buenos Aires, Menem enviará una carta a los habitantes de las islas Malvinas instándolos a superar "la desconfianza" con que reciben los gestos de la diplomacia argentina.

"¿Cuáles son las soluciones del Atlántico Sur?", se preguntó Di Tella, para luego responderse a sí mismo: "Si no nos sentamos alrededor de una mesa, ninguna". Definió la actual relación con los isleños como "peor que la que existe entre Taiwán y la China continental, peor que la que tienen Corea del Sur y Corea del Norte; es algo totalmente anómalo".

> **Di Tella:** ***"¿Cuáles son las soluciones del Atlántico Sur?", se preguntó para luego responderse: "Si no nos sentamos alrededor de una mesa, ninguna".***

El canciller señaló que la carta que enviará Menem a los kelpers será para explicarles que "no tienen por qué sentirse mal". Puntualizó que los isleños "se sienten muy mal y están atemorizados", pero que el mensaje reconciliador será muy claro: "Tienen que entender que nosotros los amamos y queremos generar en ellos confianza".

"Yo soy eterno", aseguró Di Tella en otro momento de su charla con los periodistas, negando las versiones sobre su posible renuncia al cargo. También aprovechó la ocasión para atacar a la Alianza. Sostuvo que el viaje a Inglaterra ha sido "un éxito" que deja mal paradas las "hipótesis catastróficas" que habían sido formuladas desde la oposición. Por eso pronosticó que de ahora en más "la oposición no se perderá subir a ningún avión que vaya a Londres, con el ex canciller Dante Caputo incluido.

El de ayer fue día de descanso para el presidente Menem. Estuvo alojado en el hotel The Belfry, en la localidad de Wishaw, a unos 25 kilómetros de Birmingham. El hotel albergará el año próximo a los participantes en la Copa Ryder de Golf que disputarán jugadores de Estados Unidos e Inglaterra. Aunque no será de la partida, ayer por la mañana Menem jugó golf en el club Saint Andrew's. "Hace apenas cinco años que juego, no puedo ser un bueno, pero me divierto", comentó el mandatario a la prensa.

Hoy Menem será uno de los oradores en la reunión anual de la Confederación Británica de la Industria (CBI), en Birmingham. La comitiva argentina le adjudica gran importancia a esa intervención, en una reunión en la que también estarán presentes el canciller alemán Gerhard Schröder, y el ex primer ministro italiano Romano Prodi. La CBI, fundada en 1965, cuenta con 250.000 miembros, entre los cuales se incluyen 200 asociaciones sindicales, cámaras empresariales y asociaciones patronales.

Menem regresará mañana a Buenos Aires, acompañado por la numerosa comitiva que lo acompañó en su gira. El arribo está previsto para las 12.10, en el sector militar del aeroparque Jorge Newbery, y durante la jornada el titular del Ejecutivo no tiene prevista ninguna actividad oficial, de manera que dedicará el día a analizar los resultados de su viaje, según indicaron voceros del Gobierno.

INTERES SOBRE LA VIDA SEXUAL DE LOS MENEM

El mal gusto de la prensa británica

Por Andrew Graham-Yooll*

En una semana en la que el vicepresidente Carlos Ruckauf felicitó a Umberto Eco por haber ganado el Nobel (ya sé, fue el portugués José Saramago), el premio internacional al mal gusto tiene decenas de candidatos. Una seria competidora al premio de la grosería es la prensa británica. En su cruzada por la verdad, el interés que mostraron los colegas ingleses por la vida privada del presidente Menem y la intimidad de su hija Zulema merecen una hilera de condecoraciones al interés constructivo.

Uno pensaba que la prensa argentina sería favorita al premio por su "brillante" estilo en cubrir la política y la vida inglesas. Pero no, fue un empate con los británicos desde el comienzo. *The Independent*, cuyo dueño es la ex estrella del rugby irlandés Tony O'Reilly, y cuyo corresponsal en Nueva York cubre América latina sin jamás moverse de Manhattan, comenzó el juego con una nota sobre corrupción en la Argentina. La nota mencionaba varios escándalos pero era tan confusa y oscurecía tanto la cuestión que seguramente perdería redondamente ante cualquier Corte inglesa por calumnias (con O'Reilly teniendo que pagar una fuerte reparación).

Como el *Buenos Aires Herald* es el único periódico de lengua inglesa en la Argentina, el lenguaje común hizo que recibiéramos muchas llamadas de las redacciones británicas. *El Daily Telegraph*, un conservador diario propiedad del millonario canadiense Conrad Black, llamó para completar un urgente informe sobre las amantes y las novias de Menem. Así como suena.

> **Sábanas:** ***El interés sobre su vida sexual fue persistente. Al parecer, la identidad de quién le entibia las sábanas resulta información vital para el público británico.***

¿Sería tan amable, colega, de recitarme los nombres de las mujeres y contarme cómo lucen?

El *Daily Express*, hoy en día una pálida sombra del diario con que Lord Beaverbrook aterrorizaba el stablishment, también llamó para averiguar los nombres de los hombres "que le pasan la pierna a Zulemita". El diario quería todos los detalles sobre el incidente del examen copiado en la universidad, hace tres años, y un reporte completo sobre las propiedades de la muchacha. El interés sobre la vida sexual de Zulemita resultó persistente. Al parecer, la identidad de quién le entibia las sábanas a Zulemita resulta información vital para el público británico.

Después de esto, tendríamos que apreciar mejor a las muchachas de Buenos Aires. Algunos de los periodistas de Londres quedaron realmente gagá con las largas piernas y las minifaldas de la joven Menem.

Pero todavía falta lo peor. Una mujer que llamó de parte de *Independent Television News* dijo que necesitaba confirmar una sólida versión de que Zulemita acababa de dejar una clínica de rehabilitación de drogadictos, justo a tiempo para volar a Londres. Y la venerable BBC se comunicó para investigar si el Presidente es mufa. La cronista quiso saber si darle la mano trae mala suerte, si hubo accidentes por hacerlo y si era cierto que hay gente que hasta se niega a nombrarlo en voz alta.

Por supuesto que también hubo reportajes serios, como los de *Times*, *The Evening Standard*, y *The Observer*, que mandó al veterano John Sweeney a visitar a Galtieri en su retiro de la calle Chivilcoy, en Villa Devoto.

* *Senior editor del* Buenos Aires Herald.

1 MES

JAMAS VISTO EN ARGENTINA.

Hoy

Desde las 9 horas Carrefour pone en venta 2.500(*) videograbadoras.



(*) stock disponible entre todos los Hipermercados Carrefour de Argentina.

Hoy 1/11/98 Carrefour propone 2.500(*) videograbadoras modelo 467, avance rápido con audio natural, 181 canales, trinorma, control remoto multifunción **"SANYO"**. (*) Válido hasta agotar stock.

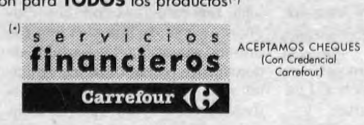
Formas de pago:

Consulte planes de financiación para **TODOS** los productos(*)

Consulte planes de financiación en electro, bazar y textil



(*)



ACEPTAMOS CHEQUES (Con Credencial Carrefour)























SAN ISIDRO . VICENTE LOPEZ . SAN LORENZO . VELEZ SARSFIELD . SALGUERO . QUILMES . LA PLATA . CORDOBA COLON . VILLA TESEI . SAN MIGUEL . SAN JUSTO
SAN MARTIN . MONTE GRANDE . MENDOZA . ROSARIO . AVELLANEDA . MORENO . MAR DEL PLATA . ADROGUE . CORDOBA BARRIO JARDIN . SAN FERNANDO



En Italia, como en toda Europa, las protestas encabezadas por los exiliados chilenos continúan.
La Justicia italiana aceptó una demanda contra Pinochet que terminaría en pedido de extradición.

Esta semana se define en Londres la posibilidad de extraditar a Pinochet para enjuiciarlo. Mientras en Chile el tema es tabú, en Europa proliferan demandas que dependen de la decisión de la Cámara de los Lores sobre la inmunidad del ex dictador chileno.

Una transición donde la trampa impide discutir las verdades

Por Luis Bruschtein

"¿Los que tocan bocina están a favor o en contra?" pregunta un periodista extranjero en Santiago de Chile a un kiosquero ubicado frente a la embajada española. "A favor" responde el kiosquero. "¿A favor de que lo metan preso o a favor de Pinochet?", insiste, algo confundido por la telegráfica respuesta. "No, en contra." Ante la evidente reticencia del hombre, el periodista se fue sin saber la respuesta. Había pasado una hora tratando infructuosamente de escuchar alguna reflexión de los numerosos transeúntes que se acercaban a leer los titulares de los diarios vespertinos. Leían en silencio, como si los estuvieran observando, o como si pensaran que cualquier comentario pudiera provocar represalias.

En un programa de televisión, la senadora Evelyn Matthei, hija del general Fernando Matthei, miembro de la primera junta de comandantes después del golpe de Pinochet, se indignó con un diputado del Partido Socialista que explicaba que las violaciones a los derechos humanos son considerados delitos en todo el mundo y que, si quería evitar lo sucedido, Pinochet no debería haber viajado. "Es cierto que se cometieron algunos excesos –reaccionó a su turno la senadora, casi descontrolada–, pero Pinochet no hubiera existido si no hubiera sido por el Partido Socialista y el nefasto gobierno de la Unidad Popular, que cometió todo tipo de atropellos e inclusive estaba preparando civiles armados para tomar el poder." El diputado sostuvo la mirada de la senadora y quedó en silencio.

La primera pregunta que se le hace al precandidato presidencial del Partido Socialista, Ricardo Lagos, en otro programa, es sobre el gobierno de Salvador Allende y la Unidad Popular. "Es evidente que se tomaron medidas irreales que luego no se podían sostener", respondió el candidato, apretado por las reglas de la transición. No se puede hablar mal de verdad sobre Pinochet y no se puede hablar bien de verdad sobre Salvador Allende y el gobierno de la Unidad Popular. La mayoría de la prensa y, sobre todo los medios electrónicos, se acoge a esa fórmula. Cuando hay temas de los que no se habla por decreto, se producen fantasmas y los fantasmas producen temor. Y con temor, la democracia no es plena. Durante 17 años de dictadura pinochetista se habló maravillas de Pinochet y barbaridades de Allende y la Unidad Popular. Ahora no se puede hablar mal de uno, ni bien del otro, eso es lo que consiguió la llamada transición.

Las bases de la Democracia Cristiana no quieren a Pinochet. Las bases de los otros dos partidos gobernantes, el Socialista y el Partido por la Democracia lo odian. La Concertación tiene en total casi el 60 por ciento de los votos. En esa ecuación, la DC se mueve con más soltura, mientras que los socialistas y el PPD –que juntos tienen un caudal electoral equivalente al de la DC– siempre parecen arrinconados por las reglas de juego. Los partidos de la Concertación no quisieron convocar a su gente para festejar la detención de Pinochet. En la calle quedaron sólo la derecha por un lado, y el Partido Comunista, por el otro.

AFP



"Fallo peligroso", dice el diario "Las Ultimas Noticias".
Al lado, los manifestantes aplauden a la Justicia española.

Lagos expresó que apoyaba el juicio contra Pinochet, pero que entendía el reclamo del presidente Eduardo Frei por la inmunidad diplomática y la soberanía de los tribunales chilenos. Andrés Zaldívar, precandidato de la DC, acuñó una frase: "Lo que le pase a Pinochet, le pasará a la transición". Con esa idea se convirtió el tema de Pinochet en una causa de Estado. Y si Pinochet es liberado, será, sin duda, por los esfuerzos del gobierno de la Concertación y no por la presión de la derecha.

La derecha tiene el 20 por ciento de los votos, divididos en dos partidos. Pero por la ley electoral de la Constitución pinochetista, tiene el 40 por ciento de los cargos elegibles, y además el Ejército y el sector empresario son pinochetistas. Si bien los empresarios resultaron favorecidos por la dictadura, la gran afluencia de inversiones internacionales se produjo con los gobiernos de la Concertación. Los mismos empresarios dicen que los capitales tenían renuencia a invertir en una situación de futuro imprevisible como era la dictadura.

Esto explica la transición, más que la inexistente vocación democrática real de la derecha, los empresarios y las Fuerzas Armadas. Pero ésta también es su debilidad, porque volver atrás sería mal negocio y los militares no pueden declarar la guerra a España o Gran Bretaña. Los esfuerzos de Frei y Zaldívar a favor de Pinochet han expresado mejor que los partidos de derecha los reclamos de los militares y los empresarios, una perspectiva interesante para la DC, pensando en un futuro sin Pinochet. Esto explica la docilidad con que la conducción democristiana acepta las reglas de juego impuestas. Por otro lado ofrece un paraguas para el reingreso de los socialistas a la actividad política legal. A cambio de esto, los socialistas tragan sapos todos los días.

UN EXPERTO

"Son

Página/12 en Gran Bretaña

Por Marcelo Justo
Desde Londres

Cuando los cinco magistrados de la Cámara de los Lores, los *law lords*, se reúnan esta semana para considerar la apelación al fallo a favor de Pinochet del Real Tribunal Superior de Londres, deberán elegir entre dos tipos de argumentos legales: el de la inmunidad de los jefes de Estado y el de las obligaciones internacionales de los estados nacionales en cuestiones de derechos humanos. *Página/12* dialogó con James Cameron, especialista en Derecho Internacional de la Universidad de Londres y asesor legal de la firma Baker & Mackenzie, para analizar estos argumentos y los posibles resultados de la apelación.

–¿Está todo perdido para aquellos que quieren que Pinochet sea juzgado?

–De ninguna manera. La instancia de apelación en la Cámara de los Lores puede perfectamente llegar a una conclusión diferente. Tradicionalmente, la Cámara de los Lores examina estos temas desde una perspectiva más amplia y audaz de la que tiene el Real Tribunal Superior. Se fijan menos en los precedentes y, por lo tanto, tienen más posibilidades de llegar a un resultado innovador.

–¿Cuáles son los argumentos legales en juego?

–El Real Tribunal Superior hizo predominar el argumento de la inmunidad del jefe de Estado por encima de todo otro argumento legal. Pero podrían haber tomado una ruta diferente. Esta segunda línea argumental sería que las acusaciones que se hacen a Pinochet son crímenes ante la ley interna-

> **Diferentes:** ***"Se fijan menos en los precedentes y, por lo tanto, tienen más posibilidades de llegar a un resultado innovador".***

cional lo suficientemente graves como para que la Justicia nacional de un país, en este caso Inglaterra, represente al conjunto de la comunidad internacional. El argumento sería entonces que no es que el tribunal inglés se arroga el derecho a juzgar a un soberano de otro país de acuerdo con la ley inglesa, sino que hay una situación diferente en la que los tribunales ingleses asisten al resto del mundo para asegurar que aquellos que violan la ley internacional y cometen crímenes contra los derechos humanos sean llevados ante la Justicia.

–En la primera línea argumental, la inmunidad del jefe de Estado es incondicional. En la segunda depende del tipo de acusaciones se le hagan.

–Exactamente. Hay que tener en cuenta que ambos argumentos legales son perfectamente válidos y están en competencia. La segunda línea argumental concuerda con la evolución del sistema legal in-

RELATIVIZA LOS RUMORES SOBRE LOS LORES

amplios y audaces"

ternacional de los últimos 100 años. Desde fines del siglo pasado, la inmunidad del jefe de Estado ha sido progresivamente debilitada. Para ponerle un ejemplo, tenemos excepciones a la inmunidad del jefe de Estado para transacciones comerciales. La ley ha decidido caso a caso, a través de diferentes acuerdos, que un jefe de Estado no puede reclamar inmunidad en una serie de transacciones comerciales. Y la premisa subyacente es que la ley no considera que los jefes de Estado sean tan inmunes que no deban responder por sus actos privados a nivel comercial. Uno se puede preguntar entonces por qué esta lógica no puede aplicarse a los derechos humanos.

–En el extranjero existe la percepción de que la Cámara de los Lores no tomará esta línea de argumentación legal porque son básicamente una cueva de aristócratas reaccionarios.

–No es así. Depende por completo de quién está en la Cámara de los Lores en una determinada coyuntura. La Cámara muchas veces ha sido más progresista que los tribunales.

Más querellas europeas

La ofensiva europea contra Augusto Pinochet sigue progresando a medida que se inician o amplían querellas contra el ex dictador chileno. Desde Luxemburgo, su canciller Jacques Poos anunció que "reitera su apoyo al pedido de extradición español" y que pronto emitirá un pedido propio luego de que cinco exiliados chilenos, "horriblemente torturados" durante la dictadura de Pinochet, presenten sus querellas a sus jueces. La Justicia belga ya recibió las querellas propias de seis chilenos exiliados allí contra el ex dictador, sobre el cual se pronunciaría el domingo. Desde Francia, Amnesty International anunció que iniciará una querella aparte de la de los chilenos-franceses contra el ex dictador. Italia, por su parte, ya admitió un proceso que podría derivar en un pedido de extradición a Pinochet, contra quien se montaron violentas manifestaciones de grupos de derechos humanos frente a los consulados británicos en Roma y Milán. En total, Augusto Pinochet ya tiene a tres países –Suiza, Francia, y España– que buscan su extradición, y a cuatro más –Gran Bretaña, Italia, Bélgica, y Suecia– cuyos juzgados están considerando emitir pedidos propios.

Por Sandra Russo

EL LARGO CAMINO QUE RECORRIO EL JUEZ BALTASAR

El muchachito de la

El respaldo unánime que recibió de la justicia española muestra que el diseño jurídico que puso en marcha puede dar resultado. Perfil de un hombre brillante y ambicioso que sabe lo que hace.

Un día, no hace tanto, Baltasar Garzón encontró cáscaras de banana sobre su cama matrimonial. No las habían dejado allí su esposa ni ninguno de sus tres hijos. Era un mensaje, y él lo entendió immediatamente. Un mensaje de esos que ahora, en la Argentina, entendedores y legos se empeñan en descifrar como si se tratara de jeroglíficos de una cultura que teje y desteje destinos desde la sombra: la cultura mafiosa que acaso puso en la boca de Marcelo Cattáneo un recorte de diario, o tal vez deshizo las pruebas del atentado contra Menem Junior. Garzón supo que pisando cáscaras de banana uno puede resbalar y caer, porque conoció y guarda cerca de su corazón –al menos tiene sus fotos sobre el escritorio del Juzgado Nº 5 de la Audiencia Nacional española– a otros que resbalaron y cayeron.

Este hombre que es juez desde los 23 años, que cursó Derecho en tiempo record mientras trabajaba en una estación de servicio –como su padre–, que fue seminarista, que cuando era más joven se dejaba fotografiar bailando sevillanas, que vive en Madrid pero viene de mamar la aspereza de Jaén, esas tierras andaluzas y pobres, de las más desheredadas de la pimpante Unión Europea, se ha habituado a batallar contra molinos de viento que, como todo buen Quijote sabe, no son simples molinos de viento sino monstruos que aparentan serlo. Su última audacia ha sido inaugurar la ilusión de la Justicia Global y pedir la extradición de Augusto Pinochet. Garzón ha sido el hombre correcto en el lugar y en el momento indicados. Su estrellato en esta historia sólo fue posible gracias al trabajo de hormiga que familiares y víctimas han llevado adelante con la difusa esperanza de que alguna vez matar no salga gratis. Pero fue Garzón, y no otro, el que escuchó el reclamo y el que se puso el mameluco para armar el monumental rasti jurídico que viene escarmentando a los malos muchachos de este continente.

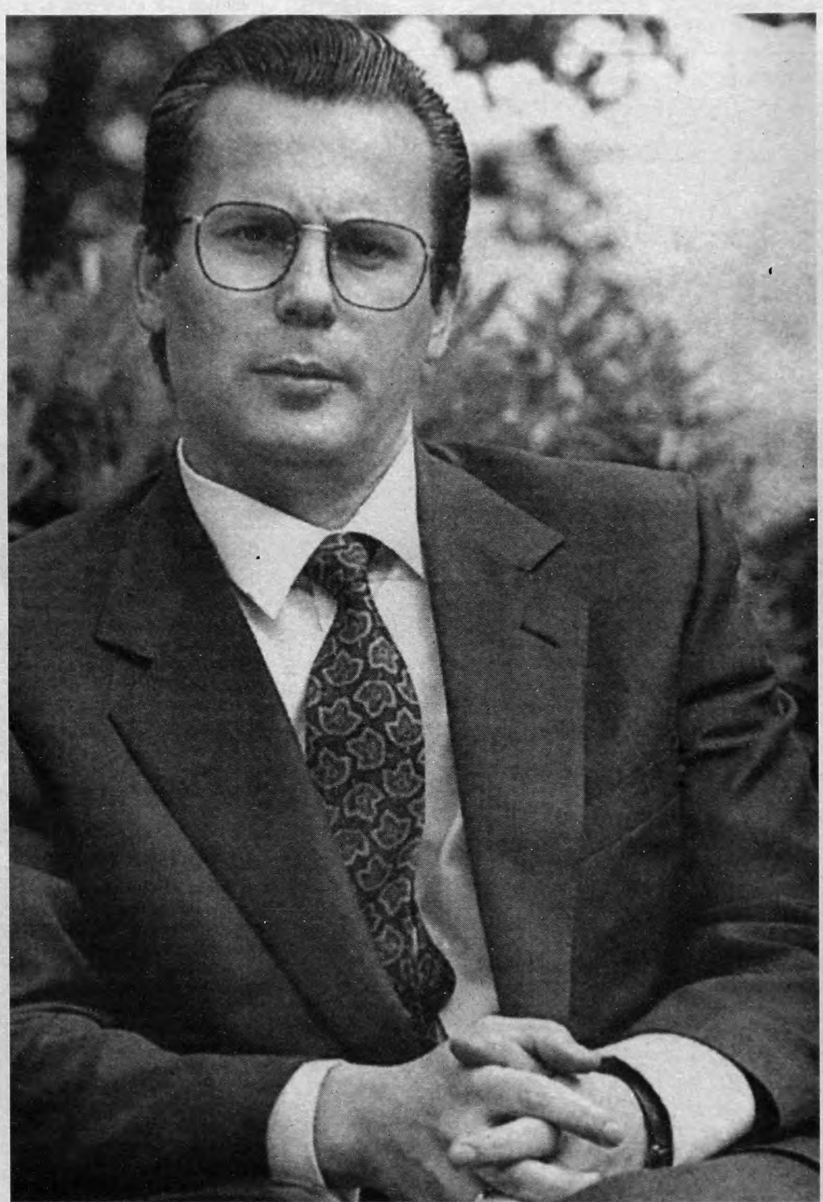
Desde que Garzón pidió la extradición del dictador chileno, o mucho antes, desde que el juez español puso manos a la obra en el juzgamiento de los genocidas argentinos, se puso en marcha el engranaje de opiniones a favor y en contra de la extraterritorialidad jurídica cuando de crímenes contra la humanidad se trate. Garzón no habló ahora, pero sí lo hizo en marzo. Decía a la revista mexicana *Proceso*: "Por su misma concepción como crimen contra la humanidad, su investigación o castigo nunca debe conceptuarse como una intromisión o injerencia, sobre todo en el mundo actual, cuando no es intromisión la globalización económica ni la desaparición de fronteras para el comercio (...). Si el crimen no respeta la soberanía ni las fronteras son obstáculos para aquellos que patrocinan ese crimen, en principio tampoco debe considerarse una violación a la soberanía la investigación de ese tipo de delito".

El gran deshollinador

Garzón siguió su camino plagado de casos espectaculares. Desde el Yomagate a la investigación de colaboración entre las mafias colombianas y turcas. Cuando a su baby face le anexó anteojos que le daban un ligero aire a Clark Kent, allá por el '93, Garzón tuvo un percance, que fue su propia banca de diputado socialista. Felipe González lo sacó de la galera para ganar en Madrid, y lo logró. Garzón a esa altura ya era el muchachito de la película imposible, la de la justicia. Porque no sólo en la Argentina los tribunales gozan de increíble descrédito. Los intestinos de los Estados están ocupados por materia peligrosa y a sueldo. Pero un fantasma escandaliza las mafias: un corte transversal de la Justicia. Como Garzón y Falcone, como también en Italia Di Pietro, como el francés René van Ruymbeke, como el suizo Bernard Bertossa o el belga Benoit Dejemeppe, en los últimos años se gestó y se formó una red internacional de jueces envalentonados que no se resignan a las manos atadas y colaboran entre sí. Pero en el '93 Garzón, entonces de 37, se salió de su molde, creyó poder poder, fue diputado y luego titular de una comisión contra el narcotráfico cuyos informes en el Ejecutivo nadie leía. Se nombró a sí mismo, como le tomó el pelo en una nota memorable y un poco cruel Manuel Vicent, el gran deshollinador. Pero no pudo destapar la chimenea y debió salir por la ventana.

Garzón volvió con las mejillas sonrojadas a su tarea de juez. Pero lo hizo con nuevos bríos y con mucho desencanto encima. No fue casual que en el '95 decidiera reabrir el caso GAL. Llegaba el turno de investigar el antiterrorismo, y el juez desairado por el poder instruyó la causa en la que se comprobó que había en España escuadrones de la muerte que ajusticiaban a miembros de la ETA sin molestarse en llevarlos a juicio. Trece meses después del escándalo, Felipe González dejaba su lugar en La Moncloa a José María Aznar.

No mucho más tarde, y gracias al impulso de familiares y abogados argentinos, Garzón descubría la punta del ovillo para anexar a sus rubros uno más, uno que lo catapultaría a un verdadero protagónico: el de la justicia en los casos de desaparición, tortura y muerte de opositores políticos durante la década del 70. Aunque en la Argentina hubo juicios y en Chile no, la libertad de los genocidas igualó la desesperanza.



Comprensión: ***"Tiene una personalidad interesante, porque sin dejar de tener una posición propia de un juez, se mostró muy sensible en el tema de los niños".***

"Me pareció muy firme. Tiene una personalidad interesante, porque sin dejar de tener una posición propia de un juez, que mantiene distancia por cuestiones operativas, se mostró muy sensible en el tema de los niños", dice Estela Carlotto, que declaró ante Garzón para aportar pruebas sobre la apropiación ilegal de bebés durante la dictadura. "Sigue investigando. Una abuela que nos representa en España nos informó que el juez está estudiando la posibilidad de hallar a chicos apropiados allá, y que hará la investigación extensiva a todos los chicos desaparecidos", agrega.

Acaso de eso se trate. De que este hombre fornido, apuesto, de gustos simples, el hijo del gasolinero y la campesina, el que casi se mete a

"Fue el juez que me dio esperanza"

Alfredo Neme Scheij, diputado radical por Tucumán, estuvo en Madrid para llevarle a Garzón información sobre la represión y el terrorismo de Estado en el ámbito del Tercer Cuerpo de Ejército. Lo hizo en un despacho que recuerda pequeño, cálido, austero, en el que hay fotos del rey y de la familia del juez. Hoy recuerda a Garzón como "una persona muy bien informada, con conocimientos muy actualizados sobre la evolución del Derecho Penal Internacional. Además, conocía Tucumán, sabía sobre su historia y su cultura".

El periodista Eduardo Anguita, preso político durante más de una década, también desgranó su historia frente a Garzón. Habló sobre su madre, desaparecida mientras él estaba en prisión. "Yo le había contado que mi madre estaba vinculada a un sistema de rehenes de Camps y Etchecolatz, y que Camps una vez que fue a visitar los pabellones había dicho que íbamos a pagar las consecuencias nosotros y nuestras familias. Hasta ese momento, él había escuchado todo tranquilamente, pero entonces levantó la voz, le cambió el humor. Me preguntó qué había querido decir Camps con eso: reconstruyó la frase, me preguntó si lo que quería decir Camps era que se iba a matar a allegados, a seres queridos. Se interesó mucho y me preguntó si era ésa una doctrina del gobierno de entonces. Mi sensación fue que Garzón es un tipo muy compenetrado de su rol de juez. Parece un hombre de esos que tienen la convicción del Derecho y la Justicia como algo supremo. Cuando salí del juzgado, crucé la avenida y tuve la impresión de que ésa era la primera vez que hablaba con algún miembro de la Justicia sobre el secuestro de mi madre. Aunque fuera veinte años después y a trece mil kilómetros de distancia, me dio esperanza."

Página/12, el país a diario, editado en Buenos Aires, República Argentina por Editorial "La Página S.A.". Registro de Marca 1590381. Editor Responsable: Fernando Sokolowicz. Director Periodístico: Ernesto Tiffenberg. Redacción y administración: Belgrano 671/77. Código Postal 1092, Capital Federal. Teléfonos: 334-2323 (líneas rotativas).Publicidad: Belgrano 677 Tel.: 342-6000 (líneas rotativas).Email: lectores@pagina12.com.ar

Página/12

Internet: http://www.pagina12.com.ar. Impresión: Complejo Industrial Poligráfico S.A., Cóndor 1735/45, Capital Federal. Distribuidor en Capital Federal, Gran Buenos Aires e interior: DISTRI/12, Belgrano 671/77 - Tel. 334-7203/7204/7206/7209. Servicios de TELAM, DPA, "La Jornada", "El País", Prensa Latina, Reuter, DyN, AFP, EFE y ANSA.

GARZON

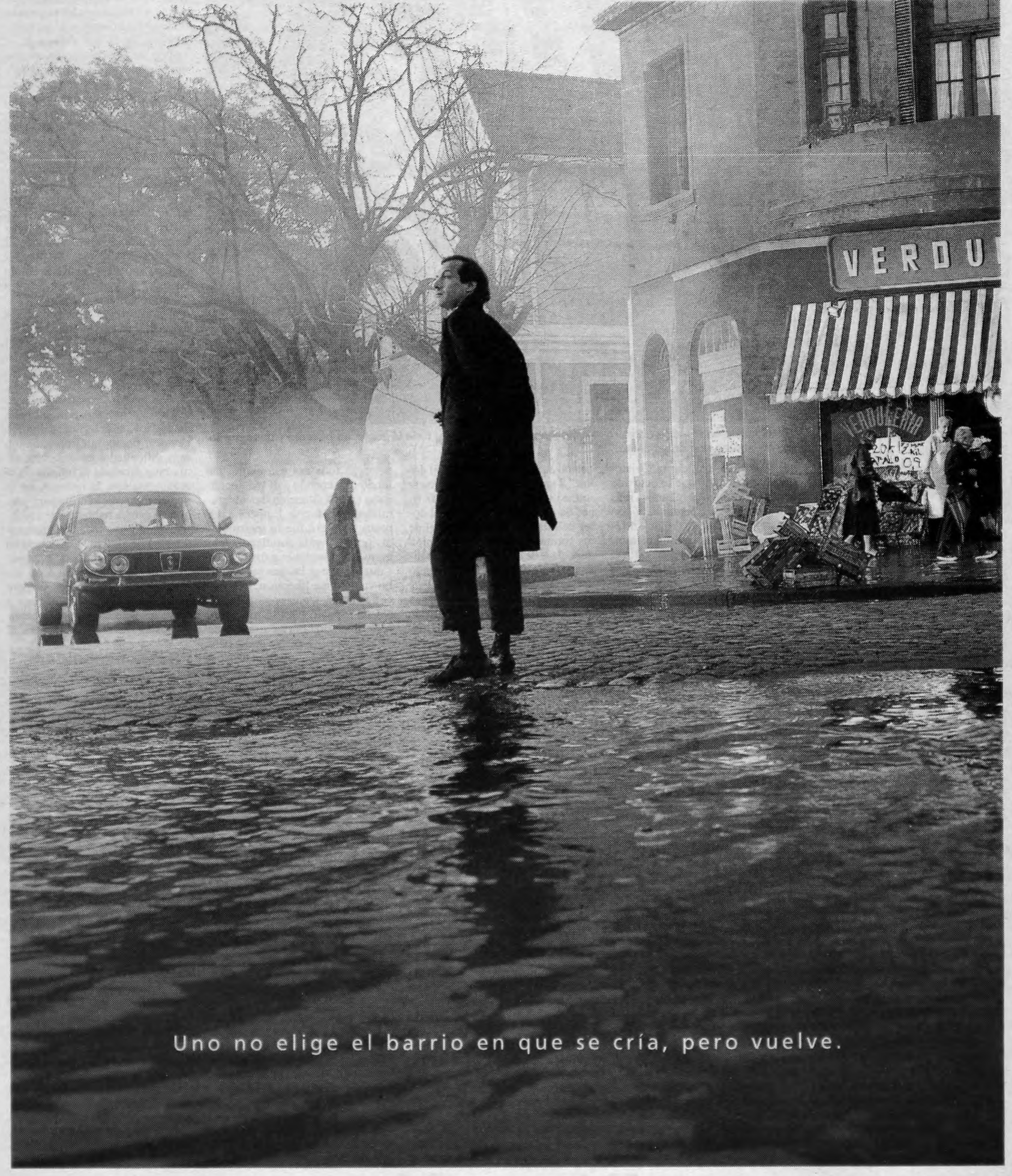
película

cura, el que está casado desde siempre con la misma mujer, el que se propuso, vaya empresa, hacer Justicia, el que desde temprano en su vida vio sus fotos en los diarios de todo el mundo y al que le vienen cobrando esa categoría de estrella judicial con sornas e ironías, el que por ahora, sólo por ahora, encuentra cáscaras de banana sobre su cama matrimonial, da esperanza. La esperanza módica y correcta de que aquel que las haya hecho, las pague.

Dos amigos caídos, Tagle y Falcone

Hace más de una década que Garzón se adhiere como una garrapata a causas que muchos otros jueces dejan pasar de largo. Fue el primer juez español en cruzar las fronteras que separan a España de Francia: allí se apersonó para interrogar a jefes etarras responsables de atentados en los que murieron civiles. Garzón fue acompañado por la fiscal Carmen Tagle, quien poco después moría acribillada por balas de ETA. Es la foto de Carmen la que el juez tiene sobre su escritorio, y a ella evocaba en el '92 –"Como transportado en una nube y atormentado por el recuerdo de otra muerte, ¡querida Carmen Tagle!"–, cuando escribía unas líneas en memoria de otro juez, el italiano Giovanni Falcone. "Seguiremos trabajando con tu ejemplo. Descansa en paz, amigo, que aquí no la tenemos", se despedía Garzón de Falcone, asesinado en Palermo junto a su esposa por los sicarios de la Cosa Nostra.

La promesa de seguir trabajando la cumplió. Apenas tres meses después del asesinato de Falcone se producía la operación Green Ice: más de doscientos narcotraficantes, lavadores de dinero y capomafias sicilianos eran detenidos en diferentes lugares del mundo, en un ajedrez jurídico y policial conjunto de Estados Unidos e Italia, pero basado en las investigaciones que habían comenzado Garzón y Falcone. La conexión mafiosa descubierta por ambos jueces incluia a políticos, financistas, empresarios y operadores de la red del narcotráfico.



PILAR CALVEIRO DESCRIBE LA VIDA-MUERTE DE LOS CAMPOS DE CONCENTRACION

"En el campo de detención estás en

Fue secuestrada en 1977, sobrevivió a la tortura y recuperó su vida. En este diálogo reflexiona sobre su experiencia: "Pensar en los campos como una aberración es negarse a mirar en ellos a nuestra sociedad."

Por Juan Gelman

El 7 de mayo de 1977, sábado lluvioso, un comando de la Fuerza Aérea secuestró a Pilar Calveiro en una calle de San Antonio de Padua. Así comenzó su periplo de año y medio por diferentes campos de concentración: la llamada Mansión Seré, de la Aeronáutica; la comisaría de Castelar; la ESMA; la casa de Panamericana y Thames que había sido de Massera reconvertida en "chupadero" del Servicio de Informaciones Navales; y nueva –y finalmente– ESMA. Fue liberada el 23 de octubre de 1978. Su libro *Poder y desaparición. Los campos de concentración en la Argentina*, que acaba de editar Colihue, es fruto de esa experiencia del horror. Sin embargo, los lectores no encontrarán allí el relato desgarrado en primera persona que suele caracterizar a los testimonios de sobrevivientes de campos nazis o *gulags*. La autora se menciona a sí misma una sola vez en el texto, de paso, de afuera, como uno más entre otros prisioneros. *Poder y desaparición* ... es otra cosa.

Se trata de una lúcida y rica reflexión sobre la vida-muerte en los campos, la tortura y la amenaza constante del "traslado", la oscuridad, el silencio, la inmovilidad, el número en lugar del nombre, la voluntad represora de demoler en los prisioneros la persona, los actos de dignidad y valor anónimo que muchos de ellos ejercieron pese a todo, el abanico de actitudes que desmonta su división maniquea en héroes y traidores. Pero, y sobre todo, es un riguroso análisis de las relaciones campo de concentración/sociedad civil. "Toda la sociedad –dice– ha sido víctima y victimaria; toda la sociedad padeció y, a su vez, tiene por lo menos alguna responsabilidad. El campo y la sociedad están estrechamente unidos; mirar uno es mirar la otra. Pensar la historia que transcurrió entre 1976 y 1980 como una aberración; pensar en los campos de concentración como una cruel casualidad más o menos excepcional, es negarse a mirar en ellos nuestra sociedad, la de entonces y la actual." Conviene tomar en cuenta esa estremecedora afirmación: la historia puede repetirse.

Tortura: ***"No recuerdo el dolor de mis fracturas, pero sí el de los tormentos. Hay la sensación muy clara de que se está en un mundo aparte".***

–*Poder y desaparición* es, en realidad, el tercer capítulo de una tesis de maestría en ciencias políticas presentada ante la Universidad Nacional Autónoma de México; los dos primeros examinan la política militar y el proyecto de las organizaciones armadas, respectivamente. ¿De esa finalidad académica nace la aparente ajenidad a su experiencia que sella la tercera persona en que está escrito el libro?

–No es por razones académicas que no hago referencia a mi historia personal. Creo que lo ocurrido tiene que ver con algo que va más allá de mi historia personal. Y, sin embargo, siento que de muy diferentes maneras estoy todo el tiempo en ese texto.



Daniel Jayo

"Toda la sociedad –dice Calveiro– ha sido víctima y victimaria; toda la sociedad padeció y tiene por lo menos alguna responsabilidad."

Lo que no se cuenta late como subtexto a lo largo de toda la escritura y la sostiene sin desmayos. Por ejemplo: el 9 de mayo comenzó la tortura para Pilar Calveiro. En la madrugada del 10 intenta escapar. "Salto por la ventana de un primer piso alto de la Mansión Seré –recuerda– porque tengo claro que, a medida que pase el tiempo, voy a estar cada vez en peores condiciones físicas, que voy a perder la iniciativa. Entonces me digo que debo reaccionar ya. Había visto que la ventana del baño no estaba asegurada. Pido que me lleven y como estaba amamantando a mi hija menor, de 40 días, me daban más tiempo para que pudiera sacarme la leche. Entro al baño, abro la ventana y salto. De pie. Me tiraba a dos cosas: la primera y fundamental, tratar de fugarme y perderme en Rivadavia, porque ya había ubicado que estábamos muy cerca de la estación de Ituzaingó. La segunda: si había guardias afuera me podían matar y así acababa la historia." No los había, pero ella cae sobre un piso de Portland y se quiebra una pierna, un brazo, la nariz y un par de vértebras de la columna, lo que le impide levantarse y correr. "Ellos escuchan el golpe de mi caída, me alzan y me llevan arriba literalmente a patadas. Fue un momento muy especial para mí, me tapaba la cara porque me daba risa. 'Estos tipos creen que yo me voy a morir –pensé–, pero no me voy a morir ahora.' Era algo muy raro, que no entiendo, y no sentía el dolor." Tampoco cuando la torturaron, con los huesos rotos, hasta fines de mayo. "No recuerdo el dolor de mis fracturas, pero sí el de los tormentos. Hay la sensación muy clara de que se está en una dimensión que es otra, en un mundo aparte. El mundo está afuera, casi al alcance de la mano, se oyen sus ruidos, si una gritara la oirían. Y está el campo de concentración, esa irrealidad real donde rigen otras lógicas."

Misión: ***"Siempre tuve claro que el testimonio no consistía en relatar la historia personal sino en hablar de nosotros, de lo que nos había pasado".***

–¿Cómo se hace para escribir un libro así?

–Haber pasado por la experiencia de los campos de concentración entrañó para mí una desestructuración profundísima en todos los órdenes. Yo era una persona, tal vez prototípica, de lo que fue mi generación en la Argentina, que sabía qué era lo que estaba bien, qué era lo que estaba mal, qué había que hacer en este mundo. Que además había logrado una coherencia importante: militaba, es decir, había confluencia entre lo que pensaba y lo que hacía, tenía una vida política y una vida personal en consonancia, una pareja militante como yo, y dos hijas. Todo estaba redondo, perfecto, cerrado. Pero en el año y medio que estuve en los campos fue como si me desarmaran todas las piezas del rompecabezas, como si patearan toda esa estructura. De modo que cuando salí me encontraba en una situación de vulnerabilidad muy fuerte. Empecé a dar pasos. Primero fue la reestructuración de la vida cotidiana: tener un techo, conseguir trabajo, criar a mis hijas, con las que salí al exilio cuando me liberaron. Comencé a estudiar ciencias políticas, que era un espacio para la reflexión, para trazar una línea entre la vida de ayer y la de hoy. No podía pensar en mi vida como una especie de ruptura loca. Después vinieron varios años de psicoanálisis en los que traté de ver qué había pasado interiormente conmigo, de reconstruir cronológicamente lo vivido, aceptar las pérdidas, las muertes, hacer los duelos posibles, convivir con esta historia, aprender a sobrevivirla. La tarea de sobrevivir no termina con la salida del campo de concentración. El sobreviviente se ve a sí mismo, o lo ven, o las dos cosas, se ve y lo ven, como alguien que sobrevive sobre otros que murieron. Es muy duro digerir eso. Este proceso fue difícil, duró muchos años, y me permitió en determinado momento concluir la tesis de la que forma parte el libro publicado, en el que se concentran mis ideas acerca del tema.

–Gustaw Herling, sobreviviente de un *gulag*, dice que escribió sobre el campo porque sus compañeros, muertos o vivos, miran a los sobrevivientes con labios azulados por el hambre y les dicen: "Di la verdad sobre nosotros, di a qué nos sometieron".

–Había en los prisioneros la obsesión de dar testimonio. Recuerdo que en la ESMA fantaseábamos con que, si alguna vez salíamos, íbamos a hacer una película, imaginábamos qué actor o actriz encarnaría a cada uno, por ejemplo, Maria Callas a los de temperamento trágico. Bromeábamos con eso, nos reíamos mucho, y estaba presente la necesidad de contar lo que ocurría. Si se salía alguna vez. Pero siempre tuve claro que el testimonio no consistía en relatar la historia personal sino en hablar de nosotros, de lo que nos había pasado, de lo que habíamos sido en la militancia, de lo que fuimos en el campo de concentración, de las modalidades de exterminio, del poder militar, de quiénes fueron nuestros captores. Había que contar tratando de explicar. Siempre pensé que era una historia política, que entrañaba un montón de dramas personales, pero que era esencialmente política y había que contarla desde la política, hablar del proyecto militar y de su confrontación por parte de las organizaciones armadas. Mi primer intento de escribirla se produjo en 1988 y, no por casualidad, salió un texto sobre las organizaciones armadas: traté de entender en qué trampas propias caímos para entender por qué pudimos caer en las trampas de los otros. Redacté ese tramo, luego recuperado en la tesis, y abandoné el intento. Dos veces lo abandoné, me costaba muchísimo, era una zambullida en testimonios dolorosos, en los propios recuerdos. Pero cuando le entré en serio, no pude detenerme hasta terminar. Porque al mismo tiempo que tropezaba con esas dificultades emocionales tenía muy dibujada la brújula de la argumentación, la racional, en la que siempre me sentí segura porque no estaba hablando de un objeto teórico que me había inventado, sino de algo muy trabajado en el plano vivencial. Y no solamente el mío, también el de otros sobrevivientes con quienes siempre dialogué acerca de esta historia y de cómo entenderla, cómo explicárnosla. De ninguna manera el texto es resultado de una elaboración solitaria: ahí están las charlas que sostuvimos entre sobrevivientes durante más de diez años, en encuentros alucinados desde las 10 de la noche hasta las 5 de la mañana, tratando de pensar lo que había pasado. Fue un proceso de muchos y desde muy distintos lugares, porque no fue de muchos que estamos de acuerdo, sino de muchos que estamos en desacuerdo. La experiencia nos pegó a cada uno de manera diferente. Pero siento que en ese texto estamos todos, el que hizo borrón y cuenta nueva, el que se encerró en la familia o en una profesión, el que trata de dar cuenta de la historia, el que no puede deshacerse de ella y vive como sobreviviente eterno, el que habla, el que no habla, el heroico, el menos heroico, el que se rayó. Y ésta no es para mí una imagen mental, es una vivencia, la clara sensación de que cada uno de esos pedazos son

Responsabilidad: ***"Lo que pasó no nos fue ajeno, hay una matriz concentracionaria que acuña muchas facetas de la sociedad argentina".***

DEL PROCESO

otra dimensión"

pedazos míos, que mi propia historia está en cada una de esas historias. Eso no significa en absoluto que no haya responsabilidades, nada más lejos de mi intención. Pero sí quiere decir que cada uno de esos fragmentos nos interpela porque no nos son ajenos, porque hay una matriz concentracionaria que acuña muchas facetas de la sociedad argentina. Pensar lo contrario impide hacer lo que hay que hacer: comprender y procesar lo sucedido para marchar en una dirección inversa. No sé cuánto nos podremos alejar, ni el tiempo que eso lleve, tal vez sea cuestión de generaciones, pero necesariamente hay que marchar en la dirección opuesta.

Daniel Jayo



Ex presos políticos

Unas 300 personas, la mayoría ex presos de la organización Montoneros, rindieron homenaje el viernes a la noche a Dardo Cabo, Horacio Rapaport, Roberto Pirles y Angel Georgiades, detenidos políticos que fueron sacados de la Unidad Penitenciaria Nº 9 de La Plata, en 1977, y luego fusilados por efectivos del Ejército. El acto, realizado en el club paraguayo de Piedras al 1600, fue organizado por SOL (Solidarios ante la Opresión y por la Libertad).

Según los consultores, hay final abierto en la interna aliancista

Por José Natanson

Fraga, Zuleta Puceiro, Römer y Mora y Araujo coinciden en que no votarán todos los que dicen que lo harán y que cuando más gente lo haga mejor le irá a la frepasista Fernández Meijide.

Radicales y frepasistas afinan, cada uno por su lado, sus estrategias de campaña. El viernes pasado, Fernando de la Rúa convocó a más de 25 mil personas en el Obelisco. La semana anterior, Graciela Fernández Meijide había realizado una caravana por las calles de La Plata y la Capital Federal. A cuatro semanas de la interna abierta de la Alianza, *Página/12* consultó a los principales encuestadores. Rosendo Fraga, Enrique Zuleta Puceiro, Graciela Römer y Manuel Mora Araujo dijeron que, hoy por hoy, es imposible predecir el resultado. De todas maneras, coincidieron en algunos puntos. Aquí, las principales certezas.

◆ Entre un 20 y un 30 por ciento de los encuestados dice que el 29 de noviembre se acercarán a las urnas. Esto implicaría que, de un padrón de 17 millones, en las internas de la Alianza votarán entre tres y cinco millones de personas. Este número es desestimado por los consultores. "Es lógico que una gran cantidad de gente diga que va a ir a votar. Pero después, el día de la interna, las cosas son diferentes", sostuvo Mora y Araujo. Los encuestadores sostienen que el piso de electores rondará los dos millones de personas. Esta conclusión lleva a la siguiente:

◆ Esta interna de la Alianza no tiene antecedentes en la historia política argentina. Una de las más importantes –aunque no abierta– fue la que enfrentó, en 1989, a Carlos Menem y a Antonio Cafiero. En esa oportunidad votó alrededor de un millón de personas. En la última interna radical (1995, Horacio Massaccesi contra Federico Storani), que tampoco fue abierta, la afluencia fue de 800 mil personas. "La única interna abierta fue la del Frepaso de 1995, entre José Bordón y Carlos Alvarez, con 500 mil votos. Pero no participó el aparato radical", explicó Römer.

◆ La afluencia masiva de votantes independientes favorece al Frepaso. El Centro de Estudios que capitanea Fraga encuestó a 1600 personas en la Capital Federal, el Gran Buenos Aires y 24 localidades del interior del país. Estas muestras arrojaron una conclusión unánime: los electores que no responden a ningún partido se inclinan a favor de Graciela Fernández Meijide en una proporción de 2 a 1, mientras que, en lo que respecta a los afiliados, la proporción es la inversa: por cada voto frepasista se registran dos radicales. Por lo tanto, cuanta más gente vote el 29 de noviembre, más chances tiene el Frepaso. Para reforzar la concurrencia de independientes, la conducción frepasista decidió que, de acá a la interna, el mensaje será uno solo: convocar, convocar y convocar.

◆ La consultora de Zuleta Puceiro encuestó a 1200 personas en la Capital Federal, el Gran Buenos Aires y el interior del país. Según estas muestras, la mayor adhesión al candidato radical se concentra en el interior, sobre todo en las localidades chicas, mientras que, en las grandes ciudades, crecen las chances de la frepasista. "Yo creo que todo depende de cuánta gente vote en cada lugar", sostuvo Zuleta.

◆ La última conclusión se desprende de las anteriores. Los encuestadores coincidieron en que hoy es imposible predecir el resultado de la interna. "Este último mes será clave. No sólo por la estrategia de cada uno, sino también porque se irá definiendo cuánta gente se acercará a votar. Todo depende de la recta final", explicaron.

Bernardino Avila





Graciela Fernández Meijide y Fernando de la Rúa apuran el ritmo de campaña a un mes de la interna.
El Frepaso teñirá su discurso con un mensaje casi monótono: hay que ir a votar para que gane Graciela.

Graciela sería vice

Graciela Fernández Meijide admitió ayer la posibilidad de secundar a Fernando de la Rúa en la fórmula presidencial de la Alianza en caso de perder la interna abierta de la coalición. "Si es masivo el acuerdo para que el que pierda participe en la integración de la fórmula y la ciudadanía estima que esa persona sea yo, lo haré", dijo la diputada del Frepaso. Hasta ayer, la legisladora sostenía que, en caso de salir derrotada, "ocuparía un lugar que le sea más útil a la Alianza".

El Mingo contra todos

El diputado Domingo Cavallo embistió ayer duramente contra dos de sus competidores en la carrera presidencial: Eduardo Duhalde y Fernando de la Rúa. "Critican las reformas realizadas durante mi gestión como ministro de Economía y no son capaces de resolver los problemas de educación, salud y seguridad en sus territorios", sostuvo. Y luego, el ex ministro se preguntó: "¿Qué han hecho en materia de salud el Gobierno de la Ciudad o el gobierno bonaerense, dónde están las escuelas ejemplares en Capital o en provincia, dónde están resueltos los problemas de seguridad?".

Careos por Cattáneo

El juez Enrique Velázquez ordenó ayer un careo entre dos socios de la empresa Baxxor, convocó a declarar a varios testigos y ordenó a expertos en informática de la Policía Federal analizar los datos almacenados en las doce computadoras secuestradas en la firma donde trabajaba Marcelo Cattáneo antes de ser encontrado muerto. Velázquez ordenó esas medidas en su último día como instructor del caso, ya que mañana asumirá a cargo de la investigación el juez Roberto Ponce, titular del Juzgado de Instrucción Nº 23.

Discusión sobre PAMI

Los gobernadores justicialistas esperan el regreso al país del titular del PAMI, Víctor Alderete, para concretar una reunión en la que se debatirá la actual situación de la obra social de jubilados y pensionados y la posibilidad de concretar su "federalización". El titular del PAMI pasó esta semana en Londres, acompañando la visita oficial que realizó el presidente Carlos Menem.

Vuelos de cabotaje de Aerolíneas y Austral - Aeroparque Jorge Newbery.

SALIDAS

VUELO	DESTINO	HORA
AU2806	BAHIA BLANCA	15.40
AU2802	BAHIA BLANCA	19.44
AR1604	BARILOCHE	09.25
AR1614	BARILOCHE	11.15
AR1644	BARILOCHE	17.20
AU2946	CATAMARCA	17.50
AR1696	C. RIVADAVIA	17.45
AR1688	C. RIVADAVIA	22.15
AR1500	CORDOBA	07.24
AU2404	CORDOBA	12.00
AR1550	CORDOBA	14.00
AU2430	CORDOBA	15.00
AU2414	CORDOBA	16.00
AU2406	CORDOBA	17.00
AU2418	CORDOBA	18.00
AR1580	CORDOBA	19.28
AU2416	CORDOBA	20.28
AU2408	CORDOBA	21.15
AU2554	CORRIENTES	08.45
AU2562	CORRIENTES	15.05
AU2884	CHAPELCO	11.25
AU2890	ESQUEL	09.05
AU2582	FORMOSA	10.30
AR1714	IGUAZU	10.40
AR1724	IGUAZU	12.12
AR1734	IGUAZU	14.04
AR1744	IGUAZU	15.35
AU2932	JUJUY	19.48
AR1538	LA RIOJA	18.52
AR1670	M. DEL PLATA	12.36
AU2828	M. DEL PLATA	13.12
AU2830	M. DEL PLATA	14.12
AR1640	M. DEL PLATA	16.50
AU2832	M. DEL PLATA	18.20
AU2840	M. DEL PLATA	19.36
AR1522	MENDOZA	07.56
AU2422	MENDOZA	13.08
AR1532	MENDOZA	14.24
AU2426	MENDOZA	18.04

VUELO	DESTINO	HORA
AR1552	MENDOZA	18.56
AR1234	MONTEVIDEO	12.20
AR1264	MONTEVIDEO	17.05
AR1254	MONTEVIDEO	17.25
AR1274	MONTEVIDEO	20.44
AR1268	P. DEL ESTE	20.16
AR1278	P. DEL ESTE	21.25
AU2866	NEUQUEN	14.48
AU2868	NEUQUEN	19.00
AU2554	POSADAS	08.45
AU2558	POSADAS	18.32
AU2546	RESISTENCIA	19.52
AR1688	R. GALLEGOS	23.45
AR1606	R. GALLEGOS	05.45
AR1626	R. GALLEGOS	15.25
AR1626	RIO GRANDE	15.25
AU2306	ROSARIO	13.20
AR1716	ROSARIO	16.10
AR1718	ROSARIO	20.32
AR1556	SALTA	13.44
AR1576	SALTA	19.08
AU2924	SAN JUAN	12.08
AU2916	SAN JUAN	17.50
AU2916	SAN LUIS	17.50
AU2924	SAN RAFAEL	12.08
AU2874	SANTA ROSA	14.20
AU2376	SANTA FE	17.10
AU2378	SANTA FE	18.40
AU2946	S. DEL ESTERO	17.50
AR1636	TRELEW	07.16
AR1646	TRELEW	13.36
AR1638	TRELEW	19.16
AR1544	TUCUMAN	11.35
AR1564	TUCUMAN	15.10
AR1574	TUCUMAN	18.48
AR1606	USHUAIA	05.45
AR1646	USHUAIA	13.36
AR1662	V. GESELL	18.00

LLEGADAS

VUELO	ORIGEN	HORA
AU2807	BAHIA BLANCA	18.30
AU2803	BAHIA BLANCA	22.34
AR1605	BARILOCHE	14.17
AR1615	BARILOCHE	16.07
AR1645	BARILOCHE	22.12
AU2946	CATAMARCA	22.37
AR1697	C. RIVADAVIA	22.45
AR1501	CORDOBA	10.19
AU2405	CORDOBA	14.55
AR1551	CORDOBA	16.55
AU2431	CORDOBA	17.55
AU2415	CORDOBA	18.55
AU2407	CORDOBA	19.55
AU2419	CORDOBA	20.55
AR1581	CORDOBA	22.23
AU2417	CORDOBA	23.23
AU2554	CORRIENTES	13.12
AU2563	CORRIENTES	18.20
AU2885	CHAPELCO	16.00
AU2891	ESQUEL	13.55
AU2583	FORMOSA	14.00
AR1715	IGUAZU	14.45
AR1725	IGUAZU	16.17
AR1735	IGUAZU	18.09
AR1745	IGUAZU	19.40
AU2933	JUJUY	00.18
AR1539	LA RIOJA	22.42
AR1671	M. DEL PLATA	14.46
AU2829	M. DEL PLATA	15.22
AU2831	M. DEL PLATA	17.02
AR1641	M. DEL PLATA	19.00
AU2833	M. DEL PLATA	20.30
AU2841	M. DEL PLATA	21.46
AR1523	MENDOZA	11.46
AU2423	MENDOZA	16.58
AR1533	MENDOZA	16.05

VUELO	ORIGEN	HORA
AU2427	MENDOZA	21.54
AR1553	MENDOZA	22.46
AR1285	MONTEVIDEO	12.55
AR1245	MONTEVIDEO	16.39
AR1255	MONTEVIDEO	19.20
AR1275	MONTEVIDEO	22.39
AR1269	P. DEL ESTE	22.27
AR1279	P. DEL ESTE	23.36
AU2867	NEUQUEN	18.43
AU2869	NEUQUEN	22.55
AU2554	POSADAS	13.12
AU2559	POSADAS	22.52
AU2547	RESISTENCIA	23.02
AR1689	R. GALLEGOS	06.30
AR1606	R. GALLEGOS	14.20
AR1626	R. GALLEGOS	23.42
AR1678	RIO GRANDE	19.22
AU2307	ROSARIO	16.00
AR1717	ROSARIO	18.15
AR1719	ROSARIO	22.37
AR1557	SALTA	18.24
AR1577	SALTA	23.48
AU2924	SAN JUAN	16.58
AU2916	SAN JUAN	22.15
AU2916	SAN LUIS	22.15
AU2924	SAN RAFAEL	16.58
AU2875	SANTA ROSA	17.00
AU2377	SANTA FE	20.05
AU2379	SANTA FE	20.55
AU2946	S. DEL ESTERO	22.37
AR1637	TRELEW	11.31
AR1639	TRELEW	23.31
AR1545	TUCUMAN	15.35
AR1565	TUCUMAN	19.10
AR1575	TUCUMAN	22.48
AR1606	USHUAIA	14.20
AR1647	USHUAIA	22.11
AR1663	V. GESELL	20.15

No habrá plan de lucha contra la corrupción

Lo exigió el Banco Mundial como condición para dar créditos anticrisis, pero Economía rechazó la pretensión. "No tiene sentido meter eso en este paquete", dice Rogelio Frigerio (n.).

Por Maximiliano Montenegro

El secretario de Programación Económica y Regional, Rogelio Frigerio (n.), confirmó que, como anticipó el viernes *Página/12*, el Banco Mundial (BM) pidió que se privatice el Banco Nación y se instrumente un plan nacional de lucha contra la corrupción, entre otras medidas, para destrabar los créditos anticrisis que otorgará al país. Como también adelantó este diario, esos reclamos fueron rechazados por el equipo económico, que no quiere complicaciones políticas. En diálogo con este diario, Frigerio, uno de los principales responsables de las negociaciones con los organismos internacionales, analizó punto por punto qué reclama el BM y qué se comprometió a cumplir Economía.

"Los préstamos que va a otorgar el BM a la Argentina están en función de lo que hicimos, más que en función de lo que nos resta por hacer. Son un premio para la Argentina, que hizo todos los deberes y hoy tiene un problema puntual: la dificultad de acceder al mercado para financiar los vencimientos de la deuda. Así que el grueso de las condicionalidades son temas que el gobierno nacional ya ha encarado", asegura Frigerio.

–Pero el BM quiso incluir entre las condiciones la privatización del Banco Nación, la elevación de la edad jubilatoria para las mujeres o el arancelamiento de las universidades ...

> **Nación:** *Economía no aceptó el requisito de privatizar el Banco Nación porque no quiere ninguna condición que dependa del apoyo parlamentario.*

–Es cierto. Este es un problema debido a que se trabaja con funcionarios sectorialistas del Banco (Mundial). Y, por supuesto, cada funcionario de cada área quiere imponer la mayor cantidad de reformas, porque de hecho ellos viven de esto. Pero creo que finalmente se entendió, y así resultó en el documento final, que en este préstamo hay que ponderar las grandes transformaciones que atravesó la Argentina en los diez últimos años. Sí hay un compromiso de hacer algunas microrreformas que faltan.

–¿Por qué dejaron de lado pedidos como la privatización del Banco Nación o elevar la edad de jubilación de las mujeres?

–Porque creímos que era lógico tener la menor cantidad de condicionalidades y, dentro de este recorte de condiciones, se priorizaron las que dependían del Ministerio de Economía y del Ejecutivo. No hay nada que dependa del Congreso o de acuerdos con gobiernos provinciales.

–¿Por qué rehusaron implementar un programa integral de ética y lucha contra la corrupción, que dependería de la voluntad del Ejecutivo?

–Porque no tenía sentido incluirlos en este paquete, que tiene que ser lo más simple posible para facilitar créditos de rápido desembolso. Además, el BM y el BID están pensando créditos específicos para esos temas.


Gustavo Ercole

Secretario de Programación Económica, Rogelio Frigerio (n.).
"Habrá un paraguas protector para los programas sociales."

–Hablemos de las cosas que se tienen que hacer. ¿Se va a crear un comité para seguir el proceso de resolución de la caída de bancos?

–Sí, se va a crear un comité. Pero de hecho es darle más formalidad a la coordinación que existe hoy entre los responsables de la regulación del sistema financiero.

–¿Van a hacer un informe público que refleje las garantías y los subsidios que recibe el Banco Nación del Tesoro?

–Esto es algo en lo que ya estamos trabajando. En pos de una mayor transparencia en el sistema financiero hay que reflejar la contabilidad de los bancos públicos de la mejor manera.

–¿Habrá un paraguas protector para los programas sociales frente a futuros recortes presupuestarios?

–Es correcto.

–¿Van a insistir con un proyecto de seguro de desempleo con sistema de capitalización individual que reemplace las indemnizaciones por despido?

–Era una condición del Banco. Pero se descartó. Esto requeriría avanzar más allá de la actual reforma laboral, con tratamiento legislativo. No queremos, y creemos que no hace falta, complicar la matriz de políticas para un préstamo de estas características.

> **Filtro:** *"Se va a estudiar la posibilidad de que para ingresar a las universidades se evalúe la performance en el último año del secundario".*

–¿Van a acceder al pedido de restringir el ingreso a las universidades?

–No se va a restringir el ingreso. Sí se va a estudiar, como existe en otros países, la posibilidad de que en los mecanismos de evaluación para el ingreso a las universidades se tome en cuenta la evaluación del último año del secundario.

–¿Qué otros temas están incluidos en la lista de medidas a adoptar?

–Para fortalecer el mercado de seguros nos comprometimos a elevar los requisitos de capital de las compañías. Y se van a exigir más garantías. En el tema obras sociales puede haber una encuesta entre los usuarios para medir el grado de satisfacción. En el tema regulación hay dos cuestiones: por un lado, se apuntará a una mayor armonización de las entidades regulatorias; por el otro, habrá un enfoque más integrado en la regulación de los servicios de transporte. Apuntando a facilitar el acceso al crédito de las Pymes, vamos a promover una reforma de la ley de leasing para estimular su uso, y vamos a enviar un proyecto para que se pueda recurrir a avales móviles en los contratos de crédito; es decir, para flexibilizar las garantías que exigen los bancos. También se fijarán nuevas pautas para mejorar la calidad de las calificadoras de riesgo crediticio.



Por Fernando D'Addario

Si León Gieco se tomara el trabajo de rebobinar su vida, advertiría –acaso con estupor– que todo lo que lo rodea cambió, menos él. Esa inmutabilidad existencial que alguien podría llamar coherencia, se corrobora en el plano profesional de un modo muy particular. León ha sido, en la historia de la música popular argentina, una especie de eje mutante que bebió de las fuentes más diversas sin contaminarse, trayendo y llevando aguas que sólo podían confluir tamizadas por su estado de gracia.

Ese recorrido (sinuoso para los demás, ideológicamente lineal para él) lo convirtió en un clásico, status que se alimenta de algo esencial llamado memoria, pero también de olvidos. Ese aparente conflicto pretende ser subsanado por *La Historia ésta*, la colección de cinco compacts que **Página/12** pondrá a disposición de sus lectores a partir del domingo que viene. Se trata de CD's que incluyen rarezas, piezas perdidas y versiones antológicas compartidas con distintos artistas, que acompañarán la edición del diario durante los cinco domingos consecutivos, a un costo adicional de 6 pesos cada uno. En el primer volumen conviven, por ejemplo, la grabación de "Hombres de Hierro" en el legendario festival *Acusticazo*, una versión inédita de "La colina de la vida" registrada en Alemania y otra de "Sólo le pido a Dios" en Nueva York con David Byrne, entre otras perlas (ver aparte).

"Estos discos representan una parte de mi carrera que la gente no conoce, o bien conoce si se compra el disco de Ricardo Iorio o de Fabiana Cantilo, por ejemplo. Y si a eso se le suma la cantidad de cintas que guardo desde hace tantos años se junta un material muy interesante, que no lo reservo sólo por una cuestión de satisfacción personal, sino que pretendo que sirva para algo", sostiene Gieco. Las regalías que le corresponden al músico por la edición de estos discos serán donadas a los comedores infantiles del Padre Farinello y parte de ellas será destinada a la Villa 31.

–¿Qué le produce hoy escuchar "Hombres de Hierro" versión *Acusticazo*?

–Sigo sintiendo lo mismo cada vez que la canto. Pero aquél fue un momento muy especial. El *Acusticazo* fue mi primera grabación. En la RCA me habían ofrecido grabar canciones de los Bee Gees en castellano. Porque yo sabía cantar muy bien canciones de los Bee Gees, aunque no parezca. Y Ripoll, de la revista *Pelo*, creía tanto en mí que me decía "no grabés esa mierda". Y me dio trabajo en la revista. Me hizo comentar cuatro discos, entre ellos el primero de Pescado Rabioso. Ese ratito que hice de periodista me valió que mucho tiempo después Spinetta me felicitara y me agradeciera. Para mí eso era tocar el cielo con las manos. Yo había escrito que el Flaco no era primer violero, sino un extraordinario segundo violero. Y que su forma de cantar me hacía acordar a Mick Jagger. Y Ripoll me decía: "Aguantate hasta el *Acusticazo*". Y aguanté. Cuando salió el disco, se lo mostré a mi vieja y se puso a llorar. Era mi primera grabación "en serio".

–¿Por qué "en serio"?

–Porque antes había grabado un simple trucho, de esos que te hacían en los estudios. Dos temas en un disco único, fabricado especialmente. Grabé una canción de los Bee Gees y una mía. Y me fui a Cañada Rosquín orgulloso, y se lo mostré a todos, y se corrió la bolilla: "León grabó un disco". Era verdad, pero era un disco para mí solo.

> **Tarea:** ***"Puedo hacer mucho más desde la música que desde la política. No me imagino en el Congreso cruzándome con Alsogaray".***

–Después participó como invitado de Sui Generis, en "Bienvenidos al tren". Debía ser distinto grabar con Charly en aquellos tiempos.

–Es que los tiempos de Sui Generis eran los tiempos en que todavía podíamos salir a la calle y estar todo el día juntos. Era la época en que Sui llenó dos veces el Luna Park y el ambiente del rock sentía un poco de envidia hacia ellos. Yo pertenecía al *clan Sui Generis*. Al Luna fuimos con la mamá de Charly, la familia de Nito, la de Rinaldo Rafanelli, los amigos de ellos, los primos. Y el estadio que se venía abajo... Después del show, terminamos yendo a comer con Charly a Callao y Corrientes, y me decía: "Pensar que hace unos minutos estaba toda esa gente ahí gritando en el Luna y ahora estamos acá solos...". Cuando hicimos Porsuigieco, para anunciar los shows, íbamos con Charly, Nito y Porchetto a pegar afiches por la avenida Corrientes. Yo hacía el engrudo, y recorríamos la avenida con un tarro y un pincel.

–Cuando se subió a un escenario con Byrne la situación no era la misma.

–Lo de Byrne se dio gracias a que él estudiaba castellano con canciones mías. Pete Seeger me había invitado a actuar en Nueva York, y Byrne andaba con el tema del disco que le iba a editar a Silvio Rodríguez. Estaba escuchando material de Silvio con Amelia Laferriere y en eso aparece el tema "Carito", y Byrne dijo "Ese, ése tema quiero grabar". Y Amelia le aclaró: "Pero ése no es Rodríguez. Es León Gieco con Pablo Milanés". Y se puso a aprender "Carito". Cuando yo actué como invitado de Seeger en Nueva York, Byrne pidió entradas para toda la familia. Le habían puesto un camarín especial para él, pero se vino hasta donde yo estaba y me preguntó "¿Puedo cantar?" Y cantó "Carito" y "Sólo le pido a Dios".

–¿Cómo fue lo de "Cambalache"?

–En el programa de TV "Siglo XX Cambalache" todas las semanas un artista distinto interpretaba ese tango, cada cual con su estilo. Pero a mí justo me vino a tocar un día que estaba Tania, la mujer de Discépolo. Me moría de nervios. Le pedí disculpas por cantar "Cambalache", me parecía una falta de respeto, y ella me dijo que era un honor que yo la interpretase.

–En Argentina, cada vez que alguien necesita algo para una escuela, un hospital o una villa de emergencia, enseguida piensa en Gieco. ¿Cómo se sobrelleva esa carga?

–Recibo entre cinco a diez cartas por día. Y no son cartas de amor, tipo "León te amo, mandame tu autógrafo". La gente me manda pedazos de su vida. Ex combatientes de Malvinas, mujeres violadas, hombres que trabajan para escuelas carenciadas, jubilados, etc. Y todos los pedidos son necesarios. Tanto que en una época yo había llegado a sentirme culpable de lo que le pasaba a la gente. Si yo no podía tocar a beneficio de alguien

LA HISTORIA ESTA

10 PUNTOS

Ochenta y nueve temas, de 26 años de carrera, ordenados en cinco comp

Aquí está, este es el material que integrará los cinco compacts que *Página/12* ofrecerá a sus lectores en cinco domingos consecutivos, a partir del próximo.



VOLUMEN 1

1. HOMBRES DE HIERRO (León Gieco): En vivo. Acusticazo. Teatro Atlantic de Buenos Aires. Junio de 1972. Primera grabación de la historia de León Gieco.
2. LA COLINA DE LA VIDA (Gieco): En estudio en Alemania. Abril 1988. Del LP **Guantanamera,** 1988. Inédito en la Argentina.
3. BRAZO DE GUITARRA (Raúl Ellwanger): Demo, 1997. Tema nunca grabado oficialmente por Gieco.
4. INTRODUCCION AL RECITAL (**Porsuigieco**): PORSUIGIECO. Grabado en vivo en Tandil, 1975. Versión inédita.
5. VIEJO SOLO Y BORRACHO (Gieco): PORSUIGIECO. Grabado en vivo en Tandil, 1975. Versión inédita.
6. EL FANTASMA DE CANTERVILLE (Charly García): PORSUIGIECO. Grabado en vivo en Tandil, 1975. Versión inédita.
7. SANTAFESINO DE VERAS (Ariel Ramírez - Brascó): Con Ariel Ramírez, Litto Nebbia, Horacio Guarany, Juan Carlos Baglietto, Silvina Garré, Enrique Llopis y Lalo de los Santos. Del LP **Santa Fe en tu corazón,** 1987.
8. TODOS LOS DIAS UN POCO (León Gieco): CORO PROCANTO con GIECO.
Del cassette **Una canción debida,** 1995.
9. CANTANDO AL SUR BAJO LA LLUVIA (Ariel Prat - Claudio Fernández)
Invitado de ARIEL PRAT.
Del cassette **Y esa otra ciudad,** 1990.
10. SOLO LE PIDO A DIOS (León Gieco): Con DAVID BYRNE. En vivo en Nueva York, Estados Unidos, Octubre de 1990. Versión inédita.
11. RIO Y MAR (León Gieco): Invitado de LOLITA TORRES. Grabado en el programa televisivo **Dale Loly.** Versión inédita.
12. CAMINO DE LLAMAS (Uña Ramos - León Gieco): Invitado de MARKAMA. En vivo. Teatro Astral, 1991. Del CD **Gualicho**, 1997.
13. OTROS TODOS (Isabel Parra)
Invitado de ISABEL PARRA junto a CELESTE CARBALLO y PIERO. Del LP **Enlaces,** 1987.
14. EN LA FRONTERA (Isabel Parra): Invitado de ISABEL PARRA y ANGEL PARRA.
En vivo. Quito, Ecuador. Del CD **Todas las voces todas,** 1997.
15. HASTA ESTALLAR (Iván Noble): Invitado de LOS CABALLEROS DE LA QUEMA.
Del CD **Perros, perros y perros,** 1997.
16. EL QUE PIERDE LA INOCENCIA (León Gieco): Invitados de LAS HERMANAS VERA. Del LP **Simplemente Hermanas Vera,** 1987.
17. EL QUE QUEDA SOLO (León Gieco): En vivo en el Festival **Marchemos hacia las fronteras.** (Lugar y fecha no ubicados). Versión inédita.
18. LA RATA LALY (Rodolfo Gorosito) / LA MAMA DE JIMMY (León Gieco)
En vivo en el Festival **Marchemos hacia las fronteras.** (Lugar y fecha no ubicados). Versión inédita.

VOLUMEN 2

1. PLEGARIA A UN LABRADOR (Víctor Jara): En estudios. Noviembre de 1997. Tema nunca grabado oficialmente por León Gieco.
2. CUANDO LLEGUE EL ALBA (Figueroa - Belloso): En estudios. Del CD **Homenaje a Jorge Cafrune**, 1993.
3. LA FILOSOFICA (Elpidio Herrera): Invitado de ELPIDIO HERRERA. Del LP **Elpidio Herrera y las Sachaguitarras Atamisqueñas**, 1993. Gentileza: Shunko Producciones Musicales / Elpidio Herrera.
4. MATURANA (Gustavo Leguizamón - Manuel Castilla): En vivo. Nueva York, octubre de 1990. Nunca grabado oficialmente por León Gieco.
5. CIEN CABALLOS. (Daniel Cañueto): En vivo. Berlín, Alemania, Febrero de 1987. Tema nunca grabado oficialmente por León Gieco.
6. COLA DE AMOR (León Gieco): En vivo. Berlín, febrero de 1987. Inédito.
7. LA CHICHARRA CANTORA (Solís Pizarro - Francisco Córdoba): En vivo. Berlín, febrero de 1987. Tema nunca grabado oficialmente por León Gieco.
8. PUENTECITO DE MI RIO (Buenaventura Luna - Antonio Tormo - Diego Canales): Invitado de ANTONIO TORMO. Del CD **20 y 20**, 1997.
9. EL CANTO DEL TERO (Sixto Palavecino - Cacho Lobo): Con SIXTO PALAVECINO. En estudios Sicamericana de Buenos Aires, 1984. Demo del proyecto **De Ushuaia a La Quiaca.**
10. CHACARERA DEL ENCUENTRO (Elpidio Herrera - Rubén Palavecino)
Con SIXTO PALAVECINO. En estudios Sicamericana de Buenos Aires, 1984.
Demo del proyecto **De Ushuaia a La Quiaca.**
11. CAMBALACHE (Enrique Santos Discépolo): En TV. Para el programa **Siglo XX Cambalache**, Telefé. No grabado oficialmente.
12. GUANTANAMERA (Joseíto Fernández): Invitado del CORO DE OLAVARRIA, 1996. Del CD **Cairú**, 1997.
13. BAJO EL SOL DE BOGOTA (León Gieco): En vivo. Estadio Obras, Abril de 1981. Versión inédita.
14. SOY UN POBRE AGUJERO (León Gieco): En vivo. Estadio Obras, Abril de 1981. Versión inédita.
15. CASAMIENTO DE NEGROS: Con MILTON NASCIMENTO. En vivo. Estadio de Vélez, diciembre de 1984. Del CD **Corazón americano**, 1985.
16. EN EL CAMINO PERDIDO (León Gieco): En vivo en Cañada Rosquín, Santa Fe. Para el programa **Badía & Compañía.** Agosto de 1993. Versión inédita.
17. TE RECUERDO AMANDA (Víctor Jara): Invitado de IVAN LINS. En vivo en el Luna Park, Setiembre de 1984. Del CD **Somos todos iguais nesta noite,** 1997.
18. SOMOS CINCO MIL (Víctor Jara, su último poema): Con PETE SEEGER.
En vivo. Teatro Opera, 1989. Inédito.

VOLUMEN 3

1. EL REY LLORO (Litto Nebbia): Ensayo: En estudios, Abril de 1981. Tema nunca grabado oficialmente por León Gieco.
2. MAESTRAS DE JUJUY (Gieco - Luis Gurevich): Demo, 1992. Versión inédita.
3. ROMARIA (Renato Teixeira): RENATO TEIXEIRA con GIECO, ALMIR SATER y ZEZE. En vivo. Versión inédita.
4. SEMILLAS DEL CORAZON (Gieco): En TV. Programa **Badía & Compañía,** Setiembre de 1988. Versión inédita.
5. BARRIO GOLONDRINA (Gieco): En TV. Programa **Badía & Compañía,** Setiembre de 1988.

"LA HISTORIA ESTA",
UNA COLECCION FUNDAMENTAL

Los archivos secretos de León

Desde el próximo domingo, y en entregas consecutivas, Página/12 ofrecerá a sus lectores cinco compacts conteniendo 89 grabaciones inéditas de Gieco, seleccionadas por él mismo. En esta entrevista, el artista desempolva recuerdos relacionados con esas canciones.

Por Fernando D'Addario

Si León Gieco se tomara el trabajo de rebobinar su vida, advertiría –acaso con estupor– que todo lo que lo rodea cambió, menos él. Esa inmutabilidad existencial que alguien podría llamar coherencia, se corrobora en el plano profesional de un modo muy particular. León ha sido, en la historia de la música popular argentina, una especie de eje mutante que bebió de las fuentes más diversas sin contaminarse, trayendo y llevando aguas que sólo podían confluir tamizadas por su estado de gracia.

Ese recorrido (sinuoso para los demás, ideológicamente lineal para él) lo convirtió en un clásico, status que se alimenta de algo esencial llamado memoria, pero también de olvidos. Ese aparente conflicto pretende ser subsanado por *La Historia ésta*, la colección de cinco compacts que **Página/12** pondrá a disposición de sus lectores a partir del domingo que viene Se trata de CD's que incluyen rarezas, piezas perdidas y versiones antológicas compartidas con distintos artistas, que acompañarán la edición del diario durante los cinco domingos consecutivos, a un costo adicional de 6 pesos cada uno. En el primer volumen conviven, por ejemplo, la grabación de "Hombres de Hierro" en el legendario festival *Acusticazo*, una versión inédita de "La colina de la vida" registrada en Alemania y otra de "Sólo le pido a Dios" en Nueva York con David Byrne, entre otras perlas (ver aparte).

"Estos discos representan una parte de mi carrera que la gente no conoce, o bien conoce si se compra el disco de Ricardo Iorio o de Fabiana Cantilo, por ejemplo. Y si a eso se le suma la cantidad de cintas que guardo desde hace tantos años se junta un material muy interesante, que no lo reservo sólo por una cuestión de satisfacción personal, sino que pretendo que sirva para algo", sostiene Gieco. Las regalías que le corresponden al músico por la edición de estos discos serán donadas a los comedores infantiles del Padre Farinello y parte de ellas será destinada a la Villa 31.

–¿Qué le produce hoy escuchar "Hombres de Hierro" versión *Acusticazo*?

–Sigo sintiendo lo mismo cada vez que la canto. Pero aquél fue un momento muy especial. El *Acusticazo* fue mi primera grabación. En la RCA me habían ofrecido grabar canciones de los Bee Gees en castellano. Porque yo sabía cantar muy bien canciones de los Bee Gees, aunque no parezca. Y Ripoll, de la revista *Pelo*, creía tanto en mí que me decía "no grabés esa mierda". Y me dio trabajo en la revista. Me hizo comentar cuatro discos, entre ellos el primero de Pescado Rabioso. Ese ratito que hice de periodista me valió que mucho tiempo después Spinetta me felicitara y me agradeciera. Para mí eso era tocar el cielo con las manos. Yo había escrito que el Flaco no era primer violero, sino un extraordinario segundo violero. Y que su forma de cantar me hacía acordar a Mick Jagger. Y Ripoll me decía: "Aguantate hasta el *Acusticazo*" Y aguanté. Cuando salió el disco, se lo mostré a mi vieja y se puso a llorar. Era mi primera grabación "en serio".

–¿Por qué "en serio"?

–Porque antes había grabado un simple trucho, de esos que te hacían en los estudios. Dos temas en un disco único, fabricado especialmente. Grabé una canción de los Bee Gees y una mía. Y me fui a Cañada Rosquín orgulloso, y se lo mostré a todos, y se corrió la bolilla: "León grabó un disco". Era verdad, pero era un disco para mí solo.

> **Tarea:** ***"Puedo hacer mucho más desde la música que desde la política. No me imagino en el Congreso cruzándome con Alsogaray".***

–Después participó como invitado de Sui Generis, en "Bienvenidos al tren". Debía ser distinto grabar con Charly en aquellos tiempos.

–Es que los tiempos de Sui Generis eran los tiempos en que todavía podíamos salir a la calle y estar todo el día juntos. Era la época en que Sui llenó dos veces el Luna Park y el ambiente del rock sentía un poco de envidia hacia ellos. Yo pertenecía al *clan Sui Generis*. Al Luna fuimos con la mamá de Charly, la familia de Nito, la de Rinaldo Rafanelli, los amigos de ellos, los primos. Y el estadio que se venía abajo... Después del show, terminamos yendo a comer con Charly a Callao y Corrientes, y me decía: "Pensar que hace unos minutos estaba toda esa gente ahí gritando en el Luna y ahora estamos acá solos...". Cuando hicimos Porsuigieco, para anunciar los shows, íbamos con Charly, Nito y Porchetto a pegar afiches por la avenida Corrientes. Yo hacía el engrudo, y recorríamos la avenida con un tarro y un pincel.

–Cuando se subió a un escenario con Byrne la situación no era la misma.

–Lo de Byrne se dio gracias a que él estudiaba castellano con canciones mías. Pete Seeger me había invitado a actuar en Nueva York, y Byrne andaba con el tema del disco que le iba a editar a Silvio Rodríguez. Estaba escuchando material de Silvio con Amelia Laferriere y en eso aparece el tema "Carito", y Byrne dijo "Ese, ése tema quiero grabar". Y Amelia le aclaró: "Pero ése no es Rodríguez. Es León Gieco con Pablo Milanés". Y se puso a aprender "Carito". Cuando yo actué como invitado de Seeger en Nueva York, Byrne pidió entradas para toda la familia. Le habían puesto un camarín especial para él, pero se vino hasta donde yo estaba y me preguntó "¿Puedo cantar?" Y cantó "Carito" y "Sólo le pido a Dios".

–¿Cómo fue lo de "Cambalache"?

–En el programa de TV "Siglo XX Cambalache" todas las semanas un artista distinto interpretaba ese tango, cada cual con su estilo. Pero a mí justo me vino a tocar un día que estaba Tania, la mujer de Discépolo. Me moría de nervios. Le pedí disculpas por cantar "Cambalache", me parecía una falta de respeto, y ella me dijo que era un honor que yo la interpretase.

–En Argentina, cada vez que alguien necesita algo para una escuela, un hospital o una villa de emergencia, enseguida piensa en Gieco. ¿Cómo se sobrelleva esa carga?

–Recibo entre cinco a diez cartas por día. Y no son cartas de amor, tipo "León te amo, mandame tu autógrafo". La gente me manda pedazos de su vida. Ex combatientes de Malvinas, mujeres violadas, hombres que trabajan para escuelas carenciadas, jubilados, etc. Y todos los pedidos son necesarios. Tanto que en una época yo había llegado a sentirme culpable de lo que le pasaba a la gente. Si yo no podía tocar a beneficio de alguien que necesitaba operarse, la culpa era mía. Me costó darme cuenta de que no es así, de que yo no doy abasto y que hago lo que puedo.

–¿Nunca pensó que desde la política podía dar soluciones a más gente que desde la música?

–No. Estoy convencido de que puedo hacer mucho más desde la música que desde la política. Yo, si quisiera, podría ser diputado por la provincia de Santa Fe, porque me lo ofrecieron. No me imagino en el Congreso cruzándome, por ejemplo, con Alsogaray. Me darían ganas de vomitar y no podría hacer nada. Además, sigo siendo un romántico de la música. No podría andar con horarios, fichando. No me veo. Prefiero seguir haciendo canciones. La paso mejor, y a la gente le gusta más.

–Hay quienes piensan que el rock, comparado con otras manifestaciones culturales, no fue lo suficientemente contestatario durante la dictadura.

–Están equivocados. El rock tuvo una posición muy clara durante la época de los milicos. En esos tiempos había sólo tres manifestaciones masivas: las peregrinaciones a Luján, los partidos de fútbol y los recitales de rock. Y solamente el rock tuvo una posición crítica hacia la dictadura. No sé qué argumentos se utilizan para decir lo contrario.

–Que el rock no tuvo desaparecidos, por ejemplo.

–No, es verdad, pero hubo persecuciones, listas negras, y la gente, los pibes rockeros, la pasaron muy mal. En todos los festivales la cana se llevaba a 200 pibes presos. Yo, como músico, caí preso cuatro veces. Lo que pasaba era que otras profesiones tenían una vinculación más pesada con la militancia. Los periodistas o los militantes políticos estaban mucho más expuestos. La gente del rock no militó.

–¿Qué posición tenía el rock con respecto a la lucha armada?

–No me animaría a decir que el rock estaba en contra de Montoneros o del ERP. Pero sí puedo asegurar que no estaban en contra de los partidos políticos. En su momento el rock se jugó políticamente por el peronismo. Me acuerdo que muchos músicos tocamos en una cancha de fútbol para la fórmula Cámpora–Solano Lima. Lo que pasó fue que después, cuando Perón echó de la Plaza a los Montoneros, el rock tomó distancia. Fue como que intuyó lo que se venía. Y lo que ya se estaba viniendo era la Triple A. Yo fui uno de los primeros presos de esa época. Cuando mataron al comisario Villar, los cerebros de la SIDE escucharon una canción mía que se llama "John el cowboy", que en una parte dice: "John mató al sheriff/ y el pueblo gritó libertad". Y terminé en una celda. Creyeron que yo tenía algo que ver. Era increíble el nivel de ridiculez que tenían.

–¿Haber participado del festival por las Malvinas fue un error?

–Si se lo ve desde la perspectiva actual, sí. Pero yo no lo vi como un error. Nosotros, los músicos, nos solidarizamos con los colimbas, no con los militares. Y queríamos que se volvieran, queríamos la paz.

–Pero el público gritaba "El que no salta es un inglés..."

–Es que la gente vive confundida. Pero no en ese festival, desde 1810 está confundida. Acá siempre las cosas fueron así: el político miente, el militar castiga, la gente cree. Hasta que deja de creer, pero le cuesta muchos años descreer. Mire si será así que ahora se está discutiendo si Etchecolatz tiene que estar preso o no, y si es justo que Baltasar Garzón juzgue a Pinochet... Los rockeros fuimos utilizados, como la gente que donó cosas para los soldados. A todos los argentinos nos metieron un dedo en el orto. Fue un error nuestra participación en ese festival. Que se quede tranquilo Pil Trafa, que hace quince años viene diciendo que los que actuamos allí somos todos unos garcas. Y a ver si, además de hablar, alguna vez hace algo por las Madres de Plaza de Mayo.

> **Malvinas:** ***"En el '82, nosotros, los músicos, nos solidarizamos con los colimbas, no con los militares. Y queríamos que volvieran, queríamos la paz".***

–En esta recopilación hay un tema de Litto Nebbia, "El rey lloró", grabado en un ensayo hace diecisiete años. ¿Es cierto que existieron problemas entre ustedes?

–No, yo siempre respeté mucho a Litto. Lo admiraba, le hacía de "plomo". Y él confiaba mucho en mis condiciones. Cuando Litto se metió en el sello Trova me dijo de grabar un disco. Yo ya estaba grabando con Arco Iris. Se enojó, me tiró un vaso de cerveza y todo. Después nos distanciamos y con el tiempo se generó una relación de respeto mutuo.

–¿Y con Spinetta?

–Es mentira eso de que había mala onda entre el Flaco y yo. Tenemos estilos muy distintos, y por eso quizás no se dio que actuáramos juntos, pero yo inclusive toqué la armónica en el disco *Privé*, de Luis. Y sería un honor para mí tocar o grabar con él. Tanto en el caso del Flaco como en el de Litto, ellos ya eran grandes cuando yo todavía repartía empanadas en Cañada Rosquín. Cuando los veo, por más que quizás yo haya vendido más discos que ellos, siento que sigo vendiendo empanadas.

–¿Cómo puede ser aglutinador de músicas tan distintas, estar al mismo tiempo con Ricardo Iorio y con Nito Mestre?

–Es posible porque trato de despojarme de las ataduras. La gente es muy prejuiciosa, y hay quienes tienden a creer que hay culturas superiores a otras. Yo coincido con Leda Valladares en que una baguala vale tanto como una obra sinfónica, del mismo modo que un Miguel Angel es tan importante como un aborigen guaraní sacando una vasija del agua. Yo cuando voy a ver a John Mc Laughlin no lo comparo con 2 Minutos. A Iorio yo lo escuchaba desde que estaba en V8, y el tipo es de verdad.

–Usted siempre mostró predisposición para juntarse con músicos de distintos estilos, pero en los últimos años se mostró con artistas mucho más jóvenes. ¿Ese contacto lo rejuvenece?

–Sí, claro, cada vez tengo un diálogo más fluido con los que tienen veinte años menos que yo. Me siento más cerca de los pibes que de la gente de mi edad. El rock de los 90 volvió a ser callejero, parecido a lo que era veinticinco años atrás. En los 80 me volqué más hacia el folklore entre otras cosas porque me sentía distante de lo que estaba pasando en el rock. No es que lo critique, porque era lógico que en una época pos militarista, de euforia democrática, hicieran una música menos comprometida. Pero yo me puse a hacer "Kilómetro 11".

LA HISTORIA ESTA

10 PUNTOS

Ochenta y nueve temas, de 26 años de carrera, ordenados en cinco compacts

Aquí está, este es el material que integrará los cinco compacts que *Página/12* ofrecerá a sus lectores en cinco domingos consecutivos, a partir del próximo.

VOLUMEN 1

1. HOMBRES DE HIERRO (León Gieco): En vivo. Acusticazo. Teatro Atlantic de Buenos Aires. Junio de 1972. Primera grabación de la historia de León Gieco.
2. LA COLINA DE LA VIDA (Gieco): En estudio en Alemania. Abril 1988. Del LP **Guantanamera,** 1988. Inédito en la Argentina.
3. BRAZO DE GUITARRA (Raúl Ellwanger): Demo, 1997. Tema nunca grabado oficialmente por Gieco.
4. INTRODUCCION AL RECITAL (Porsuigieco): PORSUIGIECO. Grabado en vivo en Tandil, 1975. Versión inédita.
5. VIEJO SOLO Y BORRACHO (Gieco): PORSUIGIECO. Grabado en vivo en Tandil, 1975. Versión inédita.
6. EL FANTASMA DE CANTERVILLE (Charly García): PORSUIGIECO. Grabado en vivo en Tandil, 1975. Versión inédita.
7. SANTAFESINO DE VERAS (Ariel Ramírez - Brascó): Con Ariel Ramírez, Litto Nebbia, Horacio Guarany, Juan Carlos Baglietto, Silvina Garré, Enrique Llopis y Lalo de los Santos. Del LP **Santa Fe en tu corazón,** 1987.
8. TODOS LOS DIAS UN POCO (León Gieco): CORO PROCANTO con GIECO. Del cassette **Una canción debida,** 1995.
9. CANTANDO AL SUR BAJO LA LLUVIA (Ariel Prat - Claudio Fernández) Invitado de ARIEL PRAT. Del cassette **Y esa otra ciudad,** 1990.
10. SOLO LE PIDO A DIOS (León Gieco): Con DAVID BYRNE. En vivo en Nueva York, Estados Unidos, Octubre de 1990. Versión inédita.
11. RIO Y MAR (León Gieco): Invitado de LOLITA TORRES. Grabado en el programa televisivo **Dale Loly.** Versión inédita.
12. CAMINO DE LLAMAS (Uña Ramos - León Gieco): Invitado de MARKAMA. En vivo. Teatro Astral, 1991. Del CD **Gualicho,** 1997.
13. OTROS TODOS (Isabel Parra) Invitado de ISABEL PARRA junto a CELESTE CARBALLO y PIERO. Del LP **Enlaces,** 1987.
14. EN LA FRONTERA (Isabel Parra): Invitado de ISABEL PARRA y ANGEL PARRA. En vivo. Quito, Ecuador. Del CD **Todas las voces todas,** 1997.
15. HASTA ESTALLAR (Iván Noble): Invitado de LOS CABALLEROS DE LA QUEMA. Del CD **Perros, perros y perros,** 1997.
16. EL QUE PIERDE LA INOCENCIA (León Gieco): Invitados de LAS HERMANAS VERA. Del LP **Simplemente Hermanas Vera,** 1987.
17. EL QUE QUEDA SOLO (León Gieco): En vivo en el Festival **Marchemos hacia las fronteras.** (Lugar y fecha no ubicados). Versión inédita.
18. LA RATA LALY (Rodolfo Gorosito) / LA MAMA DE JIMMY (León Gieco) En vivo en el Festival **Marchemos hacia las fronteras.** (Lugar y fecha no ubicados). Versión inédita.

VOLUMEN 2

1. PLEGARIA A UN LABRADOR (Víctor Jara): En estudios. Noviembre de 1997. Tema nunca grabado oficialmente por León Gieco.
2. CUANDO LLEGUE EL ALBA (Figueroa - Belloso): En estudios. Del CD **Homenaje a Jorge Cafrune,** 1993.
3. LA FILOSOFICA (Elpidio Herrera): Invitado de ELPIDIO HERRERA. Del LP **Elpidio Herrera y las Sachaguitarras Atamisqueñas,** 1993. Gentileza: Shunko Producciones Musicales / Elpidio Herrera.
4. MATURANA (Gustavo Leguizamón - Manuel Castilla): En vivo. Nueva York, octubre de 1990. Nunca grabado oficialmente por León Gieco.
5. CIEN CABALLOS. (Daniel Cañueto): En vivo. Berlín, Alemania, Febrero de 1987. Tema nunca grabado oficialmente por León Gieco.
6. COLA DE AMOR (León Gieco): En vivo. Berlín, febrero de 1987. Inédito.
7. LA CHICHARRA CANTORA (Solís Pizarro - Francisco Córdoba): En vivo. Berlín, febrero de 1987. Tema nunca grabado oficialmente por León Gieco.
8. PUENTECITO DE MI RIO (Buenaventura Luna - Antonio Tormo - Diego Canales): Invitado de ANTONIO TORMO. Del CD **20 y 20,** 1997.
9. EL CANTO DEL TERO (Sixto Palavecino - Cacho Lobo): Con SIXTO PALAVECINO. En estudios Sicamericana de Buenos Aires, 1984. Demo del proyecto **De Ushuaia a La Quiaca.**
10. CHACARERA DEL ENCUENTRO (Elpidio Herrera - Rubén Palavecino) Con SIXTO PALAVECINO. En estudios Sicamericana de Buenos Aires, 1984. Demo del proyecto **De Ushuaia a La Quiaca.**
11. CAMBALACHE (Enrique Santos Discépolo): En TV. Para el programa **Siglo XX Cambalache,** Telefé. No grabado oficialmente.
12. GUANTANAMERA (Joseíto Fernández): Invitado del CORO DE OLAVARRIA, 1996. Del CD **Cairú,** 1997.
13. BAJO EL SOL DE BOGOTA (León Gieco): En vivo. Estadio Obras, Abril de 1981. Versión inédita.
14. SOY UN POBRE AGUJERO (León Gieco): En vivo. Estadio Obras, Abril de 1981. Versión inédita.
15. CASAMIENTO DE NEGROS: Con MILTON NASCIMENTO. En vivo. Estadio de Vélez, diciembre de 1984. Del CD **Corazón americano,** 1985.
16. EN EL CAMINO PERDIDO (León Gieco): En vivo en Cañada Rosquín, Santa Fe. Para el programa **Badía & Compañía.** Agosto de 1993. Versión inédita.
17. TE RECUERDO AMANDA (Víctor Jara): Invitado de IVAN LINS. En vivo en el Luna Park, Setiembre de 1984. Del CD **Somos todos iguais nesta noite,** 1997.
18. SOMOS CINCO MIL (Víctor Jara, su último poema): Con PETE SEEGER. En vivo. Teatro Opera, 1989. Inédito.

VOLUMEN 3

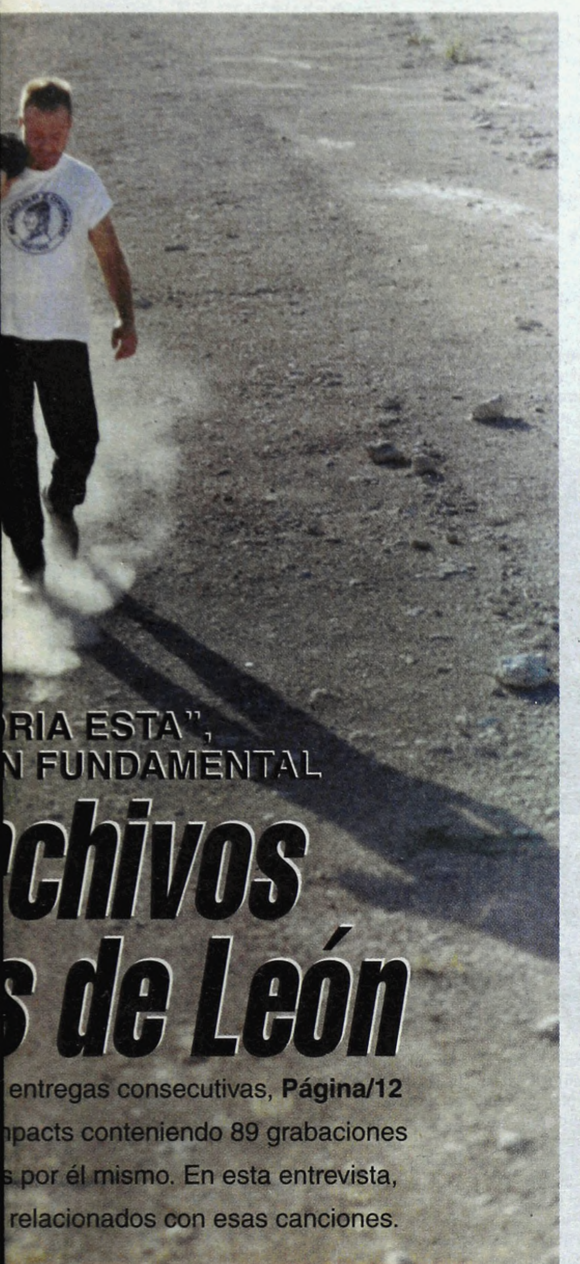
1. EL REY LLORO (Litto Nebbia): Ensayo: En estudios, Abril de 1981. Tema nunca grabado oficialmente por León Gieco.
2. MAESTRAS DE JUJUY (Gieco - Luis Gurevich): Demo, 1992. Versión inédita.
3. ROMARIA (Renato Teixeira): RENATO TEIXEIRA con GIECO, ALMIR SATER y ZEZE. En vivo. Versión inédita.
4. SEMILLAS DEL CORAZON (Gieco): En TV. Programa **Badía & Compañía,** Setiembre de 1988. Versión inédita.
5. BARRIO GOLONDRINA (Gieco): En TV. Programa **Badía & Compañía,** Setiembre de 1988. Versión inédita.
6. RIO PARANA (Ricardo Iorio): Invitado de RICARDO IORIO y FLAVIO CIANCIARULLO. Del CD **Peso argento,** 1997.
7. GENTE NECESARIA (Hamlet Lima Quintana - Enrique Llopis): Con ENRIQUE LLOPIS y LALO DE LOS SANTOS. Del LP **Santa Fe en tu corazón,** 1987.
8. NUEVO TIEMPO (Víctor Jara): Invitado de IVAN LINS. Con Luis Alberto Spinetta y Pedro Aznar. En vivo en Luna Park. Setiembre de 1984. Del CD **Somos todos iguais nesta noite,** 1997.
9. LA LLUVIA DE LA CIUDAD (Gabriel Senanes - Gieco): Invitado de GABRIEL SENANES. **Del LP Cartón lleno,** 1987.
10. CHE, PIBE (Raúl Porchetto): Invitado de RAUL PORCHETTO. Del LP **Che, pibe,** 1982.
11. CHACARERA DE UN ATARDECER (Gieco): En vivo. Estadio Obras, 1981.
12. EL RANCHO E'LA CAMBICHA (Mario Millán Medina): Con ANTONIO TORMO. Del CD **20 y 20,** 1997.
13. LA DEL SAUCE (Eduardo Haspert): Invitado de EDUARDO HASPERT. Del cassette **Bailando a la luz de la luna,** 1990.
14. BICHITOS DE LUZ (María Eva Bazterra Seoane - Gieco - Luis Gurevich): En estudios. Del CD **Ponele letra a los famosos-UNICEF Argentina,** 1997.
15. LA CUCA DEL HOMBRE (Raúl Ellwanger): Invitado de RAUL ELLWANGER. Del LP **La cuca del hombre,** 1984.
16. MARIA DEL CAMPO (Gieco): En vivo. Olavarría, Febrero de 1978. Versión inédita.
17. CHACAREROS DE DRAGONES (Gieco): En vivo. Olavarría, Febrero de 1978. Versión inédita.
18. CUANDO ME MUERA QUIERO (Gieco): En vivo. Olavarría, Febrero de 1978. Versión inédita.

VOLUMEN 4

1. INDIO HERMANO (Los Jaivas): Invitado de LOS JAIVAS. Del CD **Trilogía-El reencuentro,** 1997.
2. BAJO EL SOL DE BOGOTA (Gieco): Con FRANK VIEHWEIG. En vivo en Alemania, Mayo de 1992. Versión inédita.
3. EL FANTASMA DE CANTERVILLE (Charly García): Con Grupo TERCER MILENIO. En vivo en Quito, junio de 1996. Del CD **Todas las voces todas,** 1996.
4. UN POCO DE COMPRENSION (Gieco): Con CHARLY GARCIA. En estudios. Febrero 1978. Del LP **Música del alma,** 1981.
5. IBA ACABANDOSE EL VINO (Charly García): PORSUIGIECO. En estudios, Febrero de 1978. Del LP **Música del alma,** 1981.
6. QUE SE ABRA BUENOS AIRES (Palo Pandolfo - Horacio Dubosq). Invitado de LOS VISITANTES. Del CD **Maderita,** 1996.
7. NOSOTROS NOS QUEDAMOS (Gieco - Armando Tejada Gómez)
8. EN EL CAMINO PERDIDO (Gieco): Ensayo. En estudios, Abril de 1981. Versión inédita.
9. LA CULTURA ES LA SONRISA (Gieco): Con RUBEN RADA. En TV. Programa **De igual a igual,** Montevideo, Uruguay. Octubre de 1993. Versión inédita.
10. COLA DE AMOR (Gieco): Invitado del CORO PROCANTO. Del CD **Una canción debida,** 1995.
11. PARAGUAYITA LINDA (Samuel Aguayo): Guitarreada en un campo cercano a Olavarría, Febrero de 1978. Tema nunca grabado oficialmente por León.
12. ES LA LLUVIA Y NADA MAS (Gabriela): En Olavarría, Febrero de 1978. Tema nunca grabado oficialmente por León Gieco.
13. EL LOCO Y LAS GOLONDRINAS (Gieco): En vivo en Olavarría, Febrero 1978. Versión inédita.
14. Y LAS AVES VUELAN (Gieco - Nito Mestre): Con NITO MESTRE y ANIBAL FORCADA.
15. TOCANDO EL CIELO (Gieco - Nito Mestre): Invitado de NITO MESTRE Del LP **Tocando el cielo,** 1991.
16. TODOS LOS CABALLOS BLANCOS (Gieco): En TV en Chile, 1982. Versión inédita.
17. EN EL PAIS DE LA LIBERTAD (Gieco): Invitado de TANCREDO. En vivo. Oliverio Allways. Diciembre de 1996. Versión inédita.
18. BIENVENIDOS AL TREN (Charly García): Invitado de SUI GENERIS. Del LP **Confesiones de invierno,** 1973.

VOLUMEN 5

1. NIÑO SILVESTRE (Joan Manuel Serrat): Con SERRAT y ADRIANA VARELA.
2. PENSAR EN NADA (Gieco): Ensayo. En estudios, Abril de 1981. Versión inédita.
3. ME OLVIDE DE LOS DEMAS: Invitado de ANDRES CALAMARO. Del LP **Por mirarte,** 1988.
4. EN EL CAMINO PERDIDO (Gieco): En vivo en Cañada Rosquín, Santa Fe. Para el programa **Badía & Compañía.** Agosto de 1993. Versión inédita.
5. ESOS OJOS NEGROS (Gieco): En TV. Programa **Badía & Compañía,** setiembre de 1988.
6. EL QUE PIERDE LA INOCENCIA (Gieco): En vivo. Berlín, Alemania, Febrero de 1987. Versión inédita.
7. PAI JULIAN (Gieco - Antonio Tarragó Ros): En vivo, Berlín, Alemania, febrero de 1987. Versión inédita.
8. KILOMETRO 11 (Tránsito Cocomarola - Constante Aguer): En vivo, Berlín, Alemania, febrero de 1987. Versión inédita.
9. CANCION PARA CARITO (Gieco - Antonio Tarragó Ros): Con PABLO MILANES y CHICO BUARQUE. En vivo. Estadio de Boca. Abril de 1987.
10. CHACAREROS DE DRAGONES (Gieco): Invitado de MARKAMA. En vivo. Teatro Astral, 1991. Del CD **Markama en vivo,** 1991.
11. LA MAMA DE JIMMY (Gieco): En vivo. Luna Park, Julio de 1977. Versión inédita.
12. GUANTANAMERA (Joseíto Fernández): Remix. En estudio en Alemania, abril 1988. Del EP **Guantanamera,** 1988. Inédito en la Argentina.
13. EN LA CINTURA DE LOS PAJAROS (Gieco - Rodolfo Gorosito) Con NITO MESTRE y ANIBAL FORCADA. En vivo en Barrancas de Belgrano, 1988. Versión inédita.
14. EL FANTASMA DE CANTERVILLE (Gieco): Con NITO MESTRE Y ANIBAL FORCADA. En vivo en Barrancas de Belgrano, 1988. Versión inédita.
15. BAIONGA (Héctor Negro - Luis Borda): Con LUIS BORDA. En vivo. Estadio Obras, noviembre de 1988. Versión inédita.
16. ¿QUE ESCUCHA ESTA JUVENTUD?...: Palabras del diputado Juan Carlos Pugliese en el Congreso de la Nación. 1986.
17. SOLO LE PIDO A DIOS (Gieco): En vivo. Concierto **Human Rights Now!** de Amnesty International. Estadio de River. Octubre de 1988. Versión inédita.



RIA ESTA",
N FUNDAMENTAL

chivos
s de León

entregas consecutivas, **Página/12**
pacts conteniendo 89 grabaciones
s por él mismo. En esta entrevista,
relacionados con esas canciones.

que necesitaba operarse, la culpa era mía. Me costó darme cuenta de que no es así, de que yo no doy abasto y que hago lo que puedo.

–¿Nunca pensó que desde la política podía dar soluciones a más gente que desde la música?

–No. Estoy convencido de que puedo hacer mucho más desde la música que desde la política. Yo, si quisiera, podría ser diputado por la provincia de Santa Fe, porque me lo ofrecieron. No me imagino en el Congreso cruzándome, por ejemplo, con Alsogaray. Me darían ganas de vomitar y no podría hacer nada. Además, sigo siendo un romántico de la música. No podría andar con horarios, fichando. No me veo. Prefiero seguir haciendo canciones. La paso mejor, y a la gente le gusta más.

–Hay quienes piensan que el rock, comparado con otras manifestaciones culturales, no fue lo suficientemente contestatario durante la dictadura.

–Están equivocados. El rock tuvo una posición muy clara durante la época de los milicos. En esos tiempos había sólo tres manifestaciones masivas: las peregrinaciones a Luján, los partidos de fútbol y los recitales de rock. Y solamente el rock tuvo una posición crítica hacia la dictadura. No sé qué argumentos se utilizan para decir lo contrario.

–Que el rock no tuvo desaparecidos, por ejemplo.

–No, es verdad, pero hubo persecuciones, listas negras, y la gente, los pibes rockeros, la pasaron muy mal. En todos los festivales la cana se llevaba a 200 pibes presos. Yo, como músico, caí preso cuatro veces. Lo que pasaba era que otras profesiones tenían una vinculación más pesada con la militancia. Los periodistas o los militantes políticos estaban mucho más expuestos. La gente del rock no militó.

–¿Qué posición tenía el rock con respecto a la lucha armada?

–No me animaría a decir que el rock estaba en contra de Montoneros o del ERP. Pero sí puedo asegurar que no estaban en contra de los partidos políticos. En su momento el rock se jugó políticamente por el peronismo. Me acuerdo que muchos músicos tocamos en una cancha de fútbol para la fórmula Cámpora–Solano Lima. Lo que pasó fue que después, cuando Perón echó de la Plaza a los Montoneros, el rock tomó distancia. Fue como que intuyó lo que se venía. Y lo que ya se estaba viniendo era la Triple A. Yo fui uno de los primeros presos de esa época. Cuando mataron al comisario Villar, los cerebros de la SIDE escucharon una canción mía que se llama "John el cowboy", que en una parte dice: "John mató al sheriff/ y el pueblo gritó libertad". Y terminé en una celda. Creyeron que yo tenía algo que ver. Era increíble el nivel de ridiculez que tenían.

–¿Haber participado del festival por las Malvinas fue un error?

–Si se lo ve desde la perspectiva actual, sí. Pero yo no lo vi como un error. Nosotros, los músicos, nos solidarizamos con los colimbas, no con los militares. Y queríamos que se volvieran, queríamos la paz.

–Pero el público gritaba "El que no salta es un inglés..."

–Es que la gente vive confundida. Pero no en ese festival, desde 1810 está confundida. Acá siempre las cosas fueron así: el político miente, el militar castiga, la gente cree. Hasta que deja de creer, pero le cuesta muchos años descreer. Mire si será así que ahora se está discutiendo si Etchecolatz tiene que estar preso o no, y si es justo que Baltasar Garzón juzgue a Pinochet... Los rockeros fuimos utilizados, como la gente que donó cosas para los soldados. A todos los argentinos nos metieron un dedo en el orto. Fue un error nuestra participación en ese festival. Que se quede tranquilo Pil Trafa, que hace quince años viene diciendo que los que actuamos allí somos todos unos garcas. Y a ver si, además de hablar, alguna vez hace algo por las Madres de Plaza de Mayo.

> **Malvinas:** ***"En el '82, nosotros, los músicos, nos solidarizamos con los colimbas, no con los militares. Y queríamos que volvieran, queríamos la paz".***

–En esta recopilación hay un tema de Litto Nebbia, "El rey lloró", grabado en un ensayo hace diecisiete años. ¿Es cierto que existieron problemas entre ustedes?

–No, yo siempre respeté mucho a Litto. Lo admiraba, le hacía de "plomo". Y él confiaba mucho en mis condiciones. Cuando Litto se metió en el sello Trova me dijo de grabar un disco. Yo ya estaba grabando con Arco Iris. Se enojó, me tiró un vaso de cerveza y todo. Después nos distanciamos y con el tiempo se generó una relación de respeto mutuo.

–¿Y con Spinetta?

–Es mentira eso de que había mala onda entre el Flaco y yo. Tenemos estilos muy distintos, y por eso quizás no se dio que actuáramos juntos, pero yo inclusive toqué la armónica en el disco *Privé*, de Luis. Y sería un honor para mí tocar o grabar con él. Tanto en el caso del Flaco como en el de Litto, ellos ya eran grandes cuando yo todavía repartía empanadas en Cañada Rosquín. Cuando los veo, por más que quizás yo haya vendido más discos que ellos, siento que sigo vendiendo empanadas.

–¿Cómo puede ser aglutinador de músicas tan distintas, estar al mismo tiempo con Ricardo Iorio y con Nito Mestre?

–Es posible porque trato de despojarme de las ataduras. La gente es muy prejuiciosa, y hay quienes tienden a creer que hay culturas superiores a otras. Yo coincido con Leda Valladares en que una baguala vale tanto como una obra sinfónica, del mismo modo que un Miguel Angel es tan importante como un aborigen guaraní sacando una vasija del agua. Yo cuando voy a ver a John Mc Laughlin no lo comparo con 2 Minutos. A Iorio yo lo escuchaba desde que estaba en V8, y el tipo es de verdad.

–Usted siempre mostró predisposición para juntarse con músicos de distintos estilos, pero en los últimos años se mostró con artistas mucho más jóvenes. ¿Ese contacto lo rejuvenece?

–Sí, claro, cada vez tengo un diálogo más fluido con los que tienen veinte años menos que yo. Me siento más cerca de los pibes que de la gente de mi edad. El rock de los 90 volvió a ser callejero, parecido a lo que era veinticinco años atrás. En los 80 me volqué más hacia el folklore entre otras cosas porque me sentía distante de lo que estaba pasando en el rock. No es que lo critique, porque era lógico que en una época pos militarista, de euforia democrática, hicieran una música menos comprometida. Pero yo me puse a hacer "Kilómetro 11".

pacts

Versión inédita.
6. RIO PARANA (Ricardo Iorio): Invitado de RICARDO IORIO y FLAVIO CIANCIARULLO. Del CD **Peso argento,** 1997.
7. GENTE NECESARIA (Hamlet Lima Quintana - Enrique Llopis): Con ENRIQUE LLOPIS y LALO DE LOS SANTOS. Del LP **Santa Fe en tu corazón,** 1987.
8. NUEVO TIEMPO (Víctor Jara): Invitado de IVAN LINS. Con Luis Alberto Spinetta y Pedro Aznar. En vivo en Luna Park. Setiembre de 1984. Del CD **Somos todos iguais nesta noite**, 1997.
9. LA LLUVIA DE LA CIUDAD (Gabriel Senanes - Gieco): Invitado de GABRIEL SENANES. **Del LP Cartón lleno**, 1987.
10. CHE, PIBE (Raúl Porchetto): Invitado de RAUL PORCHETTO. Del LP **Che, pibe**, 1982.
11. CHACARERA DE UN ATARDECER (Gieco): En vivo. Estadio Obras, 1981.
12. EL RANCHO E'LA CAMBICHA (Mario Millán Medina): Con ANTONIO TORMO. Del CD **20 y 20**, 1997.
13. LA DEL SAUCE (Eduardo Haspert): Invitado de EDUARDO HASPERT. Del cassette **Bailando a la luz de la luna**, 1990.
14. BICHITOS DE LUZ (María Eva Bazterra Seoane - Gieco - Luis Gurevich): En estudios. Del CD **Ponele letra a los famosos-UNICEF Argentina**, 1997.
15. LA CUCA DEL HOMBRE (Raúl Ellwanger): Invitado de RAUL ELLWANGER. Del LP **La cuca del hombre,** 1984.
16. MARIA DEL CAMPO (Gieco): En vivo. Olavarría, Febrero de 1978. Versión inédita.
17. CHACAREROS DE DRAGONES (Gieco): En vivo. Olavarría, Febrero de 1978. Versión inédita.
18. CUANDO ME MUERA QUIERO (Gieco): En vivo. Olavarría, Febrero de 1978. Versión inédita.

VOLUMEN 4

1. INDIO HERMANO (Los Jaivas): Invitado de LOS JAIVAS. Del CD **Trilogía-El reencuentro,** 1997.
2. BAJO EL SOL DE BOGOTA (Gieco): Con FRANK VIEHWEIG. En vivo en Alemania, Mayo de 1992. Versión inédita.
3. EL FANTASMA DE CANTERVILLE (Charly García): Con Grupo TERCER MILENIO. En vivo en Quito, junio de 1996. Del CD **Todas las voces todas**, 1996.
4. UN POCO DE COMPRENSION (Gieco): Con CHARLY GARCIA. En estudios. Febrero 1978. Del LP **Música del alma**, 1981.
5. IBA ACABANDOSE EL VINO (Charly García): PORSUIGIECO. En estudios, Febrero de 1978. Del LP **Música del alma,** 1981.
6. QUE SE ABRA BUENOS AIRES (Palo Pandolfo - Horacio Dubosq). Invitado de LOS VISITANTES. Del CD **Maderita,** 1996.
7. NOSOTROS NOS QUEDAMOS (Gieco - Armando Tejada Gómez)
8. EN EL CAMINO PERDIDO (Gieco): Ensayo. En estudios, Abril de 1981. Versión inédita.
9. LA CULTURA ES LA SONRISA (Gieco): Con RUBEN RADA. En TV. Programa **De igual a igual**, Montevideo, Uruguay. Octubre de 1993. Versión inédita.
10. COLA DE AMOR (Gieco): Invitado del CORO PROCANTO. Del CD **Una canción debida**, 1995.
11. PARAGUAYITA LINDA (Samuel Aguayo): Guitarreada en un campo cercano a Olavarría, Febrero de 1978. Tema nunca grabado oficialmente por León.
12. ES LA LLUVIA Y NADA MAS (Gabriela): En Olavarría, Febrero de 1978. Tema nunca grabado oficialmente por León Gieco.
13. EL LOCO Y LAS GOLONDRINAS (Gieco): En vivo en Olavarría, Febrero 1978. Versión inédita.
14. Y LAS AVES VUELAN (Gieco - Nito Mestre): Con NITO MESTRE y ANIBAL FORCADA.
15. TOCANDO EL CIELO (Gieco - Nito Mestre): Invitado de NITO MESTRE Del LP **Tocando el cielo,** 1991.
16. TODOS LOS CABALLOS BLANCOS (Gieco): En TV en Chile, 1982. Versión inédita.
17. EN EL PAIS DE LA LIBERTAD (Gieco): Invitado de TANCREDO. En vivo. Oliverio Allways. Diciembre de 1996. Versión inédita.
18. BIENVENIDOS AL TREN (Charly García): Invitado de SUI GENERIS. Del LP **Confesiones de invierno**, 1973.

VOLUMEN 5

1. NIÑO SILVESTRE (Joan Manuel Serrat): Con SERRAT y ADRIANA VARELA.
2. PENSAR EN NADA (Gieco): Ensayo. En estudios, Abril de 1981. Versión inédita.
3. ME OLVIDE DE LOS DEMAS: Invitado de ANDRES CALAMARO. Del LP **Por mirarte,** 1988.
4. EN EL CAMINO PERDIDO (Gieco): En vivo en Cañada Rosquín, Santa Fe. Para el programa **Badía & Compañía**. Agosto de 1993. Versión inédita.
5. ESOS OJOS NEGROS (Gieco): En TV. Programa **Badía & Compañía,** setiembre de 1988.
6. EL QUE PIERDE LA INOCENCIA (Gieco): En vivo. Berlín, Alemania, Febrero de 1987. Versión inédita.



7. PAI JULIAN (Gieco - Antonio Tarragó Ros): En vivo, Berlín, Alemania, febrero de 1987. Versión inédita.
8. KILOMETRO 11 (Tránsito Cocomarola - Constante Aguer): En vivo, Berlín, Alemania, febrero de 1987. Versión inédita.
9. CANCION PARA CARITO (Gieco - Antonio Tarragó Ros): Con PABLO MILANES y CHICO BUARQUE. En vivo. Estadio de Boca. Abril de 1987.
10. CHACAREROS DE DRAGONES (Gieco): Invitado de MARKAMA. En vivo. Teatro Astral, 1991. Del CD **Markama en vivo**, 1991.
11. LA MAMA DE JIMMY (Gieco): En vivo. Luna Park, Julio de 1977. Versión inédita.
12. GUANTANAMERA (Joseíto Fernández): Remix. En estudio en Alemania, abril 1988. Del EP **Guantanamera**, 1988. Inédito en la Argentina.
13. EN LA CINTURA DE LOS PAJAROS (Gieco - Rodolfo Gorosito) Con NITO MESTRE y ANIBAL FORCADA. En vivo en Barrancas de Belgrano, 1988. Versión inédita.
14. EL FANTASMA DE CANTERVILLE (Gieco): Con NITO MESTRE Y ANIBAL FORCADA. En vivo en Barrancas de Belgrano, 1988. Versión inédita.
15. BAIONGA (Héctor Negro - Luis Borda): Con LUIS BORDA. En vivo. Estadio Obras, noviembre de 1988. Versión inédita.
16. ¿QUE ESCUCHA ESTA JUVENTUD?...: Palabras del diputado Juan Carlos Pugliese en el Congreso de la Nación. 1986.
17. SOLO LE PIDO A DIOS (Gieco): En vivo. Concierto **Human Rights Now!** de Amnesty International. Estadio de River. Octubre de 1988. Versión inédita.

Hay un voto que vale tanto como un aumento de 70% en los trenes

Por Cledis Candelaresi

El voto del senador correntino José Antonio Romero Feris es decisivo para que el Gobierno pueda inaugurar el martes la etapa de las privatizaciones renegociadas. Si el dubitativo legislador resuelve adherir al criterio sustentado por los seis oficialistas de la Comisión Bicameral de Seguimiento de las Privatizaciones, el Ministerio de Economía conseguirá esta semana el anhelado aval parlamentario para firmar un nuevo contrato con Trenes de Buenos Aires, concesionaria de las líneas suburbanas del Sarmiento y el Mitre. Por ahora, los hombres de la oposición son renuentes a asumir el costo político de autorizar la primera reformulación contractual, que habilitará un ajuste tarifario en etapas superior al 70 por ciento, y permitirá, entre otras novedosas fórmulas de contratación, que los adjudicatarios garanticen sus futuras deudas con bienes del Estado.

El senador Romero Feris tiene el pulsador en la mano. Si pasado mañana enciende la luz verde en la Comisión Bicameral, el Gobierno redefinirá la concesión de las líneas Mitre y Sarmiento que detenta TBA. Durará 20 años más, habrá más inversiones, se caerá el subsidio y saltarán las tarifas.

Alejandro Elías



El secretario de Transporte, Armando Canosa, y el presidente de TBA, Claudio Cirigliano, viajaron el domingo pasado a Londres engrosando la comitiva presidencial con la expectativa de anunciar desde allá la inminente firma del remozado contrato de concesión. Hace meses que Economía consensuó un borrador con la empresa, sobre la base de extender a treinta años la concesión que es a diez y costear con un ajuste de tarifas un ambicioso plan de inversiones de más de 2000 millones de pesos.

Pero Cirigliano tuvo que contentarse con comentar desde Europa que un grupo de bancos de ese continente está dispuesto a prestarle 500 millones de dólares para financiar un plan de modernización de trenes, apenas esté aprobado. Tal vez por sus aceitados vínculos con Carlos Menem, al empresario no le falta confianza en que todo saldrá según previó con Transporte. Tan así es que ya refaccionó coches en talleres propios y celebró acuerdos con proveedores para comprar vagones nuevos a cuenta del futuro plan de inversiones.



Transa: ***Aunque el PJ y el Pacto Autonomista Liberal se disputan una banca de senador, Romero Feris niega que busque trocar tarifazo por escaño.***

La gente de TBA y los funcionarios de Transporte partieron a Inglaterra con la expectativa de que el miércoles los justicialistas de la Bicameral conseguirían la séptima firma, imprescindible para dictaminar en mayoría a favor del nuevo contrato. Sin embargo, las dudas de Romero Feris y un inexplicable pedido del senador radical José García Arecha para que se postergara la reunión dejaron abierta la incógnita hasta el mediodía del martes.

La comisión está integrada por seis justicialistas y otros tantos opositores, por lo que los dictámenes en mayoría suponen, necesariamente, un aval mixto. Los legisladores del PJ (Jorge Massat, Dámaso Larraburu, Carlos Berna, Emilio Cantarero, Carmen González y Marta Alarcia) apoyan la renegociación. Aunque con argumentos no siempre convincentes, cinco de los seis opositores la rechazan (los radicales Juan Pablo Baylac, García Arecha y Edgardo Barberis, el demoprogresista Alberto Natale y el frepasista Pedro del Piero), mientras que Romero Feris aún no tiene posición tomada pese a que el tema ingresó a la comisión hace meses.

"Usted sabe, acá hay que ocuparse de muchos temas en poco tiempo", justificó el senador correntino ante **Página/12**. "Si evaluara el nuevo contrato con TBA por el monto de las inversiones, debería aprobarlo. Hay inversiones importantes, harán cosas nuevas, bien hechas. Hasta harán pasos a nivel", se entusiasmó, olvidando que éstos serán pagados por el Estado y no por el concesionario. "Pero me preocupa el aumento tarifario. Por eso mis asesores aún están estudiando el tema", aclaró.

¿Puso este asunto en la mesa de negociación con el justicialismo por la incorporación de un senador nacional (el PJ y el Pacto Autonomista Liberal disputan la banca)?, le preguntó este diario. "¡De ningún modo! Yo no voy a negociar la incorporación de un senador por un convenio tarifario", se indignó el vacilante legislador, cuyo voto ahora vale oro para el justicialismo y para TBA.

El tema también provocó roces entre los propios aliancistas de la Comisión, que buscan oponerse, aunque no tienen muy en claro cómo. El radical Baylac, por ejemplo, tuvo que moderar su discurso por sugerencia de los frepasistas. Estos le recomendaron dejar de amenazar públicamente con que "vamos a revisar las privatizaciones", cuando en el principal partido de la oposición no existe voluntad de hacerlo. Y su correligionario García Arecha, en tanto, promovió un aplazamiento de la reunión prevista la semana pasada, lo que en realidad le dio tiempo al PJ para seguir buscando el séptimo voto.

El dictamen de la Bicameral le permitiría al Gobierno legitimar políticamente un cambio drástico en las reglas de juego de las concesiones ferroviarias. El contrato de TBA es sólo el primero de los que están listos para ser firmados. Después le seguirán los de las otras líneas, que también plantean modificar de cuajo las bases de estas privatizaciones: en el futuro las inversiones y las utilidades del consorcio adjudicatario serán cubiertas con la tarifa (es decir por el usuario) y no con el subsidio del Estado.

Mediante un comunicado que fundamentó esmeradamente el diputado Ricardo Vago, hasta el momento sólo el Frepaso dijo por escrito que se opone y por qué. Entre otras razones, sus legisladores se niegan a convalidar "nuevos contratos, que no pasan por ningún concurso ni licitación" y que habilitan a las empresas a prendar la recaudación y los bienes que el Estado les entregó en concesión y que, por lo tanto, deben ser devueltos a la administración pública después de la concesión.

SOMBRIO PANORAMA PARA LOS EMPLEADOS DEL MAYO

Como mínimo, uno de cada dos afuera

¿Qué harán el día que la gente del Citi se presente en los locales del Mayo a tomar posesión?, le preguntó ayer *Página/12* a Susana Zaldúa, delegada general de los empleados del sucumbido banco de Rubén Beraja. "Llamaremos a asamblea general para decidir nuestra actitud", respondió tras una breve consulta, no quedando claro si resistirán o no. Por el momento, los trabajadores del Mayo no bajan la guardia, rechazando en principio el acuerdo con el banco estadounidense porque, como mínimo, dejará a la mitad de ellos en la calle.

Carlos Fedrigotti, jefe local del Citi, se ha estado refiriendo alternadamente a "empleados" y "puestos de trabajo", pero en unas declaraciones a CVN –que la Interna del Mayo grabó y guarda celosamente– dijo abiertamente que para cubrir los puestos que se comprometen a conservar podrían salir a buscar gente en el mercado, en la medida en que los empleados del banco absorbido no reúnan las condiciones por ellos requeridas.

Hay que considerar que sobre un total de más de 3000 puestos (sumando el banco propiamente dicho, la tarjeta Provencred y otras vinculadas), el Citi mantendría alrededor de 1500, aunque no necesariamente con la misma gente. Como sólo incorporarán a su red la mitad de las 108 sucursales que tenía el Mayo, la posibilidad de que los empleados de las desechadas conserven su trabajo depende de que el Citi ceda los correspondientes depósitos. Se cree posible salvar, en este sentido, hasta un máximo de 250 puestos.

Problema: ***Los compradores pueden mantener los puestos, pero no necesariamente a los empleados del Mayo para cubrirlos.***

Los delegados del zozobrado banco cooperativo miran con poca simpatía al coloso neoyorquino, indicando que en éste no existe Comisión Interna del personal ("ni siquiera burocrática") ni hay afiliados a la Asociación Bancaria. En lo inmediato se proponen exigir al Banco Central –con cuyo presidente, Pedro Pou, sostuvieron dos "tensas y extensas" reuniones– que les dé acceso al acta acuerdo del traspaso para saber cómo son tratados los derechos de los trabajadores.

Mientras tanto, la Asociación Bancaria seccional Buenos Aires anunció que continuará el plan de lucha en respaldo de los empleados del Mayo que quedarían desocupados. Denuncian que Pou no envió representación a la audiencia convocada por el Ministerio de Trabajo para anteayer para encontrar alguna solución al conflicto. Con la firma del secretario general, Raúl Fontana, vuelven a reclamarle al Senado la remoción de Pou. A su vez, la gremial del Mayo lanza para el martes una especie de *escrache* contra el Citi, convocando a manifestarse, tanto en la Argentina como en el exterior, frente a las sedes de ese banco.

LOS OBISPOS APOYARON LOS RECLAMOS DOCENTES

La carpa blanca de los obispos

Por W.U.

En las conclusiones de su asamblea anual, los obispos apoyaron a medias la Ley Federal de Educación y pidieron por la "libertad de enseñanza". También criticaron la corrupción en la sociedad.

Los obispos católicos finalizaron ayer su segunda asamblea plenaria del año dando a conocer un mensaje en el que reafirman su apoyo a la Ley Federal de Educación y sostienen sus críticas a la forma como se viene implementando. En el mismo pronunciamiento hacen una exhortación "a las autoridades y a la sociedad entera a favorecer el reconocimiento a los educadores y su justa retribución" en lo que puede leerse como un respaldo a los reclamos reiteradamente expresados por el gremio docente.

Junto con el breve texto sobre educación, de apenas una carilla, los obispos aprobaron y difundieron una carta pastoral más extensa sobre el "sostenimiento de la obra evangelizadora de la Iglesia" en la que se analiza en profundidad todo el tema de los recursos humanos, materiales y económicos de la Iglesia, se pretende dar claridad a la relación económica con el Estado y se fijan criterios de "pobreza evangélica", "corresponsabilidad", "ejemplaridad", "transparencia", "solidaridad" y "eficacia" para el manejo de esos mismos recursos.

Cambiando la modalidad que habían tenido hasta el momento las asambleas, los obispos dedicaron en esta ocasión una jornada y media a trabajar de manera exclusiva el tema de educación, contando para ello con expertos que los asesoraron. Las conclusiones, expuestas ayer al finalizar el plenario por un grupo de obispos encabezado por el titular del Episcopado, Estanislao Karlic, no distan mucho de lo que hasta ahora viene sosteniendo la Iglesia en la materia: apoyo en general a la Ley Federal de Educación al considerarla "un avance" respecto de la legislación anterior, la advertencia sobre la "aplicación dispar y no siempre acertada implementación" del ordenamiento legal y la ratificación del principio de "educación pública" aplicable a toda la educación más allá de quienes la gestionen, el Estado, los privados o la Iglesia. Esta particular mención está directamente vinculada con el problema del presupuesto, ya que los obispos se oponen a cualquier recorte de los subsidios a la educación privada argumentando que ello limita la "libertad de enseñanza" en tanto y en cuanto restringe la existencia de diferentes opciones.

Dedicación: ***Con ayuda de expertos, el documento se concentró en tomar posición detallada sobre el problema educativo.***

Sin mencionarlo en forma explícita, el mensaje sobre educación deja también en claro la pretensión de que los llamados contenidos básicos comunes no pierdan de vista aquello que los propios obispos lograron tanto en el debate de la Constitución reformada como en el texto de la propia Ley de Educación: el reconocimiento del sentido trascendente de la existencia humana. Para ello, tal como lo señaló el obispo de Azul, Emilio Bianchi Di Cárcano, no "estamos buscando introducir la religión como materia en las escuelas", sino que se haga "un discernimiento en los contenidos de la enseñanza" que tomen en cuenta este sentido religioso.

Por otra parte, los obispos siguen reivindicando el derecho de la Iglesia a formar sus propios docentes. Detrás de esta demanda está latente el conflicto planteado respecto de los institutos terciarios católicos de formación docente y el pedido para que la formación impartida por éstos sea oficialmente reconocida. Es significativo además que el documento episcopal abra también su mirada al contexto social para decir que "en el transcurso de nuestra reflexión hemos tenido muy especialmente presentes a los hombres y mujeres que se desempeñan en la noble tarea educativa, en medio de no pocos obstáculos y en condiciones socio-económicas difíciles", para expresar "nuestro reconocimiento" por lo mismo y pedir para ellos una "justa retribución".

De mayor significación intraeclesial que para la sociedad, la carta pastoral sobre el sostenimiento económico de la Iglesia es también una manera de hacer un llamado a la transparencia en la sociedad. "Ninguna palabra es inocente y ningún gesto es inocente", dijo Karlic cuando se lo consultó al respecto. En su documento los obispos dicen, entre otras cosas, que "en el contexto de una creciente corrupción social, latransparencia en la rendición de cuentas en las comunidades cristianas (...) está destinada a ser un signo importante de credibilidad". Y agregan que este testimonio de transparencia "reforzará la acción de la Iglesia contra la injusticia y la corrupción". En medio de otras reflexiones los obispos informaron haber recibido del Estado en 1999 la suma de 9.901.467 pesos, suma destinada a salarios de los obispos, ayudas para los seminaristas, los sacerdotes ancianos y subsidios para parroquias de frontera.

Bernardino Avila



Los obispos aseguraron que no quieren la religión como materia en las escuelas.
Sin embargo, reivindicaron el derecho de la Iglesia de formar sus propios docentes.

OPINION

Por Washington Uranga

Preocupaciones episcopales

Los documentos y las declaraciones públicas de los obispos durante la asamblea plenaria que ayer finalizó en San Miguel (provincia de Buenos Aires) expresan algunas preocupaciones centrales de los obispos, pero no agotan la agenda episcopal. La educación se llevó el mayor tiempo del debate y representa, sin duda, una cuestión de fondo. Los obispos no quieren perder en la implementación de la ley lo que ganaron en el debate de ésta: la aceptación de una antropología basada en el reconocimiento de Dios. Tampoco quieren ceder espacios en el terreno práctico: el acceso al presupuesto de educación y a la posibilidad de controlar la formación de sus propios docentes. Estos puntos no son negociables. Pero, al mismo tiempo, es significativo que la mirada haya superado el marco estrictamente eclesiástico para dedicar dos párrafos (de una declaración de apenas seis) para mencionar la situación de los docentes y pedir que se los tenga en cuenta.

Lo social no apareció, en este caso, en el primer plano. Eso no quiere decir que no exista en la agenda. De hecho estuvo presente el primer día cuando el obispo Rómulo García expuso sobre la realidad de Comahue Patagonia. Hubo, sin embargo, una decisión destinada a no opacar con otros temas lo que se dice sobre educación. En próximas reuniones lo social aparecerá vinculado con las elecciones del año próximo. En medio de todo esto pasó casi desapercibida la constitución de la "delegación oficial" del Episcopado a Roma para participar de la liturgia de la palabra que presidirá Juan Pablo II en la Iglesia argentina de la capital italiana. A pesar de que se intentó una salida elegante, una vez más el gobierno les torció el brazo a los obispos. Con la sola excepción de aquellos que viajan por sus funciones (Karlic, Bianchi y Mollaghan, presidente, vice y secretario de la CEA y Primatesta, titular de la Iglesia argentina en Roma), el 13 de noviembre en Roma y junto al Papa, Menem tendrá un séquito de obispos "amigos" que podrán hablar "maravillas" de su gobierno más allá de las críticas que la mayoría le hace por su insensibilidad social. Caselli contento.

Mitch sigue matando

El total de muertos en América Central tras una semana de violento asedio por el huracán Mitch aumentó a 384 y hay centenares de personas desaparecidas en los países afectados, Nicaragua, Honduras, Guatemala, Panamá, Costa Rica y El Salvador. En Tegucigalpa, capital de Honduras, había 20.000 damnificados, mientras que en San Salvador sumaban 4200 las personas que debieron abandonar sus hogares.

Tres muertos en Laferrère

Tres personas murieron en la localidad bonaerense de Gregorio de Laferrère, al incendiarse la casilla prefabricada en la que vivían. Las víctimas fueron identificadas como Gerardo Fredes Reyes, de 80 años, su nieto Martín Miguel Vera, de 18, y la novia del joven, una adolescente de 16 años. El incendio habría sido provocado por un escape de gas.

La pizza del final

Dos jóvenes, finalmente detenidos, protagonizaron un frustrado asalto a la pizzería Santi, en la localidad bonaerense de Ramos Mejía. Al verse rodeados por la policía, Bernardo Lobos y Raúl Bravo, ambos de 21 años, trataron de resistir tomando como rehenes a ocho personas. Finalmente se entregaron luego de lograr que estuvieran presentes las cámaras de tres canales de televisión (Telefé, Crónica TV y el canal 26), el fiscal Eduardo Castelli y la madre de uno de los fallidos asaltantes.

Trataron de lincharlo

Un grupo de vecinos del barrio Villa Serra, en Bahía Blanca, trató de linchar a un hombre acusado de violar a su nieta de 9 años. Segundo Arévalo, de 69 años, debió ser protegido por efectivos del destacamento policial de Villa Rosas. El intento de linchamiento fue encabezado por el padre de la criatura, quien es a su vez hijo del hombre acusado de violación. Otros hechos similares ocurrieron en la zona en los últimos tiempos y en uno de los casos fue involucrado el presidente del Concejo Deliberante de Monte Hermoso, Juan Carlos Maneluk, quien negó los cargos y sostuvo que se trata de una "maniobra política" en su contra.

La familia del linyera

Jacobo Barros (50), un indigente que vive en Barranquilla, Colombia, ganó 65.000 dólares en la lotería. Su buena fortuna lo reconcilió con buena parte de su familia, con la que había perdido todo contacto en los últimos 24 años. Desde que ganó el dinero aparecieron hermanos, primos y sobrinos que quieren "asesorarlo" alegando que el ganador padece "problemas mentales".

Por Pedro Lipcovich

UN DEBATE SOBRE COMO Y PARA QUE USAR LA COMPUTADORA EN LA ESCUELA

Tiza, borrador y mouse

¿Qué hay que hacer con las computadoras en las escuelas? ¿Los chicos formados en la era digital piensan de modo diferente? Las preguntas desvelan a los especialistas que coinciden en que, más que la cantidad de computadoras, lo importante es el uso y que la mayoría de los docentes no está capacitado para sacarles el jugo.

Para la sociedad, la compu en la escuela es como los cambios corporales en la pubertad: algo que empieza a estar ahí, que ya no se va a ir, pero no se sabe bien qué hacer con eso que es tan placentero como angustiante. Debatir si la compu en la escuela es buena o mala ya sería anacrónico: si está en el trabajo, en la casa, en todas partes, ¿cómo no va a estar en la escuela? Lo que todavía no saben con certeza los especialistas en educación, en ningún lugar del mundo, es cómo usarlas bien, ni qué consecuencias traerán. Sin embargo, algunos de los principales expertos de la Argentina plantearon para *Página/12* los trazos esenciales del debate; al hacerlo, sugirieron qué criterios pueden servirle a un padre para saber si en un colegio las compu funcionan de veras o simplemente están ahí.

"No se sabe qué hacer con la computación en la escuela –confiesa Mariano Narodowsky, profesor en el área Educación de la Universidad de Quilmes–: toda la literatura internacional especializada en educación se está ocupando de esto, todo el mundo está discutiendo esto, no es sólo un problema argentino, no es sólo un problema económico."

¿Por qué es tan difícil?: "Lo que agrega Internet, y es muy difícil de manejar, son la interactividad y el hipertexto: eso produce una revolución educativa", que se plantea incluso en la disposición de las aulas: "Si cada alumno tuviera en su pupitre una computadora en red, se disolvería la situación del docente como lugar exclusivo del saber, la configuración actual de la escuela se perdería y hoy por hoy no existen herramientas teóricas que permitieran reorganizarla", afirma Narodowsky.

También Antonio Battro, uno de los introductores de la informática en la enseñanza argentina y coautor de *La educación digital. Una nueva era del conocimiento*, admite que "en todo el mundo falta mucho para que las nuevas tecnologías se usen bien en la educación", y da ejemplos: "Los '*softwares* educativos' suelen presentar un problema con un solo camino de solución: su visión es empobrecedora porque el conocimiento humano no funciona así, no va por una escalera construida sino que, cuando de veras intenta resolver un problema, avanza, se atranca, retrocede, inventa caminos distintos". Es que esos *softwares* "aplican a la tecnología del siglo XXI una psicología del siglo XIX, limitada a la noción de estímulo-respuesta". ¿Por qué? "Porque es la psicología que más se arraigó en Estados Unidos: si las nuevas tecnologías hubieran surgido en otra cultura, quizá muchas cosas serían diferentes", sospecha Battro.

Fuera del ghetto

Otro problema –continúa Battro– consiste en "desaprovechar los recursos tecnológicos y limitarse a imitar lo que ya existe", y cita "el reemplazo del viejo mapa de hule por el mapa digitalizado en la compu: es cierto que en el de hule, que tarda más en renovarse, pueden figurar países ya desaparecidos como la Unión Soviética, y en el mapa digital los cambios se hacen enseguida, pero no es lo esencial". Lo esencial sería "utilizar recursos como los mapas *on line*, los mismos que usan los meteorólogos, que con una pequeña antena satelital se pueden *bajar* gratis y muestran directamente la deforestación en los bosques, las densidades de población, todo actualizado al segundo; una geografía más dinámica, más interesante". No hay que apurarse a suponer que el caso del mapa de hule se resolvería simplemente con la antenita satelital. Porque, ¿en qué anda el profe de geografía? "El uso de las tecnologías requiere una capacitación distinta en los docentes, que en general no están entrenados para aprovecharlas", dice Battro, dicen todos. "Cada escuela debe saber que la inversión más importante no consiste en comprar equipos sino en formar a sus docentes."

Software: ***Los softwares educativos, dice un especialista, "aplican a la tecnología del siglo XXI una psicología del siglo XIX, limitada a la noción estímulo-respuesta".***

Aunque nadie sepa cómo será la escuela del futuro, hay acuerdo de que la mejor escuela del presente no es la que tiene más computadoras sino la que las tiene bien puestas: "Hay que sacarlas del *ghetto de computación* –grafica Jorge Rey Valzacchi, autor del libro *Internet y educación*–: esa sala especial a la que los chicos van cada tanto y después queda cerrada y el resto de los profesores no saben muy bien qué se hace ahí".

No es tanto cuestión de cantidad de compu sino de distribución y buen uso: "Aunque la escuela no tenga mucho equipamiento, si la comunidad educativa está bien equipada, si muchos docentes y alumnos tienen computadoras en sus casas, es posible articular esos recursos, y distribuir los

Sandra Cartasso

"Pasamos más tiempo chateando que navegando", dicen en el Huergo.
También inventaron un juego en el que los monstruos son los profesores.

MONIQUE LINARD, ESPECIALISTA EN NUEVAS TECNOLOGIAS

"Lo básico sigue siendo la relación"

Página/12 en Francia

Por Eduardo Febbro
Desde París

Profesora universitaria y especialista de las nuevas tecnologías, autora de estudios y libros sobre el tema, Monique Linard desmenuza con *Página/12* los mitos y las realidades de "la máquina de enseñanza".

–El primer mito que conduce a la compra de una computadora es el del placer. Los padres creen con un CD los niños aprenderán mucho más, y con más placer.

–La computadora puede procurar un placer enorme e inducir al aprendizaje al alumno más rebelde. La computadora tiene, además de una gran capacidad cognoscitiva, el mérito de reflejar una imagen real de la actividad que el alumno está aprendiendo. Pero cuidado con la ilusión. La enseñanza clásica puede aparecer árida si es asumida por gente árida. No obstante, una computadora sólo será placentera si las personas que la usan tienen la misma actitud. Hay un hecho innegable: las computadoras son un útil de interrelación entre lo que hacemos, vemos y pensamos. Los juegos, las observaciones científicas, las simulaciones y las búsquedas acrecientan el interés de los estudiantes, incluso es capaz de incitar al aprendizaje a los estudiantes más reacios y, contrariamente a lo que se dijo en un principio, hasta favorece las relaciones sociales.

Reacio: ***"La computadora es capaz de incitar al aprendizaje a los estudiantes más reacios y, contrariamente a lo que se dijo, hasta favorece las relaciones sociales".***

–Las encuestas francesas muestran que la computadora acelera el aprendizaje de la lectura y la escritura.

–Es obvio. En vez de cansar a un niño poniéndolo a repetir sin fin las letra se lo pone ante un teclado. Así explora las teclas a través de un mundo lúdico. Pero bien, se trata sólo de un útil. Y nunca hay que olvidar que los útiles pedagógicos no tienen la dimensión de un método.

–Usted dijo hace poco que había cometido un error al evaluar la importancia de las computadoras.

–Sí, efectivamente. Por fascinación me equivoqué cuando intenté demostrar la superioridad de las nuevas tecnologías en lo que atañe al aprendizaje. Doy un ejemplo. Durante dos años seguí de cerca a dos grupos de alumnos: el que utilizaba la televisión en los cursos y el que no recurría a ella. A final me di cuenta de que la relación que cada grupo establecía con el profesor era tan determinante como la televisión. Con la computadora ocurre lo mismo. Es un útil de una gran riqueza pero su eficacia depende de muchas cosas. Los trabajos que se han realizado son elocuentes. Si usted pone a un alumno que sabe de informática delante de una computadora con un buen programa éste sabrá encontrar los secretos y el funcionamiento del programa. Sin embargo, si se repite la misma experiencia con un mal alumno, es decir si se lo deja sólo delante de la máquina, será inútil.

–Para usted es entonces un error creer que la computadora fabrica genios y que su empleo puede suplir las fallas de un alumno.

–Desde luego. La máquina no opera sola. Un mal alumno delante de una máquina se hundirá un poco más. Lo esencial sigue estando siempre en la relación con los profesores. Le podría citar decenas de ejemplos sobre esto. Todos los investigadores saben que ese útil excepcional que es la computadora tendrá efectos significativos siempre y cuando esté rodeada de una relación humana comprensiva y estructurada.

Util: ***"Ese útil excepcional que es la computadora tendrá efectos significativos siempre que esté rodeada de una relación humana comprensiva".***

–Usted niega entonces una oposición muy de moda: la computadora contra la enseñanza clásica.

–La computadora nunca suplantará la utilidad de un curso ... digamos magistral que aclara las ideas. No debemos oponer enseñanza clásica y computadoras. La máquina sólo ofrece otra forma de abordar los conocimientos. Pero a la larga produce efectos negativos si se la emplea mucho tiempo en solitario: cansancio, imágenes volátiles, comprensión superficial, mala jerarquización de las informaciones, falta de profundidad ... y hasta confusión intelectual. Reconozco que la presión del mercado es fenomenal y me pregunto si los políticos van a entender que no basta con introducir millones de computadoras en las escuelas sin regulación.

UN DEBATE SOBRE COMO Y PARA QUE USAR LA COMPUTADORA EN LA ESCUELA

Tiza, borrador y mouse

¿Qué hay que hacer con las computadoras en las escuelas? ¿Los chicos formados en la era digital piensan de modo diferente? Las preguntas desvelan a los especialistas que coinciden en que, más que la cantidad de computadoras, lo importante es el uso y que la mayoría de los docentes no está capacitado para sacarles el jugo.

Por Pedro Lipcovich

Para la sociedad, la compu en la escuela es como los cambios corporales en la pubertad: algo que empieza a estar ahí, que ya no se va a ir, pero no se sabe bien qué hacer con eso que es tan placentero como angustiante. Debatir si la compu en la escuela es buena o mala ya sería anacrónico: si está en el trabajo, en la casa, en todas partes, ¿cómo no va a estar en la escuela? Lo que todavía no saben con certeza los especialistas en educación, en ningún lugar del mundo, es cómo usarlas bien, ni qué consecuencias traerán. Sin embargo, algunos de los principales expertos de la Argentina plantearon para *Página/12* los trazos esenciales del debate; al hacerlo, sugirieron qué criterios pueden servirle a un padre para saber si en un colegio las compu funcionan de veras o simplemente están ahí.

"No se sabe qué hacer con la computación en la escuela –confiesa Mariano Narodowsky, profesor en el área Educación de la Universidad de Quilmes–: toda la literatura internacional especializada en educación se está ocupando de esto, todo el mundo está discutiendo esto; no es sólo un problema argentino, no es sólo un problema económico."

¿Por qué es tan difícil?: "Lo que agrega Internet, y es muy difícil de manejar, son la interactividad y el hipertexto: eso produce una revolución educativa", que se plantea incluso en la disposición de las aulas: "Si cada alumno tuviera en su pupitre una computadora en red, se disolvería la situación del docente como lugar exclusivo del saber, la configuración actual de la escuela se perdería y hoy por hoy no existen herramientas teóricas que permitieran reorganizarla", afirma Narodowsky.

También Antonio Battro, uno de los introductores de la informática en la enseñanza argentina y coautor de *La educación digital. Una nueva era del conocimiento*, admite que "en todo el mundo falta mucho para que las nuevas tecnologías se usen bien en la educación", y da ejemplos: "Los '*softwares* educativos' suelen presentar un problema con un solo camino de solución: su visión es empobrecedora porque el conocimiento humano no funciona así, no va por una escalera construida sino que, cuando de veras intenta resolver un problema, avanza, se atranca, retrocede, inventa caminos distintos". Es que esos *softwares* "aplican a la tecnología del siglo XXI una psicología del siglo XIX, limitada a la noción de estímulo-respuesta". ¿Por qué? "Porque es la psicología que más se arraigó en Estados Unidos: si las nuevas tecnologías hubieran surgido en otra cultura, quizá muchas cosas serían diferentes", sospecha Battro.

Fuera del ghetto

Otro problema –continúa Battro– consiste en "desaprovechar los recursos tecnológicos y limitarse a imitar lo que ya existe", y cita "el reemplazo del viejo mapa de hule por el mapa digitalizado en la compu: es cierto que en el de hule, que tarda más en renovarse, pueden figurar países ya desaparecidos como la Unión Soviética, y en el mapa digital los cambios se hacen enseguida, pero no es lo esencial". Lo esencial sería "utilizar recursos como los mapas *on line*, los mismos que usan los meteorólogos, que con una pequeña antena satelital se pueden *bajar* gratis y muestran directamente la deforestación en los bosques, las densidades de población, todo actualizado al segundo; una geografía más dinámica, más interesante". No hay que apurarse a suponer que el caso del mapa de hule se resolvería simplemente con la antenita satelital. Porque, ¿en qué anda el profe de geografía? "El uso de las tecnologías requiere una capacitación distinta en los docentes, que en general no están entrenados para aprovecharlas", dice Battro, dicen todos. "Cada escuela debe saber que la inversión más importante no consiste en comprar equipos sino en formar a sus docentes."

> **Software:** ***Los softwares educativos, dice un especialista, "aplican a la tecnología del siglo XXI una psicología del siglo XIX, limitada a la noción estímulo-respuesta".***

Aunque nadie sepa cómo será la escuela del futuro, hay acuerdo de que la mejor escuela del presente no es la que tiene más computadoras sino la que las tiene bien puestas: "Hay que sacarlas del *ghetto de computación* –grafica Jorge Rey Valzacchi, autor del libro *Internet y educación*–: esa sala especial a la que los chicos van cada tanto y después queda cerrada y el resto de los profesores no saben muy bien qué se hace ahí".

No es tanto cuestión de cantidad de compu sino de distribución y buen uso: "Aunque la escuela no tenga mucho equipamiento, si la comunidad educativa está bien equipada, si muchos docentes y alumnos tienen computadoras en sus casas, es posible articular esos recursos, y distribuir los de la escuela en forma más solidaria", dice Battro.



Sandra Cartasso

"No se sabe qué hacer con la computación en la escuela: no es un problema argentino, toda la literatura está discutiendo esto."

¿Cómo concretar esa distribución solidaria?: "Las computadoras debieran estar en los pasillos del colegio. Accesibles. Debieran estar también fuera del colegio, en las plazas, como los teléfonos públicos. ¿Que las van a romper, que las van a robar?: no importa; ¿habría que suprimir las flores en las plazas porque hay gente que las corta? Con la Universidad de Florianópolis, en Brasil –recuerda Battro–, llegamos a poner computadoras en red en las plazas públicas, y los chicos iban con los profesores, y no hubo problemas. El siglo XXI será el de la conectividad, y no tenemos derecho a dejar a ningún chico afuera".

Hábitos digitales

Mal o bien, en la escuela o en su casa, muchos chicos se están formando en una cultura digital: ¿cuál será el resultado? Sus modos de pensar, ¿serán distintos a los de sus padres? "Los chicos con hábitos digitales son diferentes, sin duda –sostiene el experto en educación Antonio Battro–: ya se incorporaron a un mundo interconectado, y esto será esencial para su educación permanente a distancia y para su inserción laboral." Es más, "así como el cerebro de la persona alfabetizada utiliza otro tipo de conexiones que el de un analfabeto, el cerebro de las personas que leen hipertextos va a ser diferente de los que leen textos: leer un diario en papel es distinto a leerlo en Internet, se usan formas diferentes de procesar la información". También Narodowsky supone que "serán distintos, porque la cultura hipertextual es distinta a la del libro".

> **Plazas:** ***"Las computadoras debieran estar en los pasillos del colegio. Accesibles. Debieran estar también fuera del colegio, en las plazas, como los teléfonos públicos".***

Otro es el criterio del especialista Jorge Rey Valzacchi: "Hace 15 años que trabajo en informática aplicada a la educación, y no veo que se esté potenciando la inteligencia. En todo caso, la computadora es una gran motivadora, en una época en que los chicos están escasos de motivaciones que los atraigan al estudio. Proponerles a los chicos trabajar con Internet: ¿qué otra cosa puede motivarlos más que eso hoy en día?".

En todo caso, el verdadero cambio sigue residiendo en el futuro, aunque sea un futuro próximo. Cuesta mucho porque "si bien la educación está cambiando, no es por obra de los educadores: la computadora no la descubrieron los educadores, el gran cambio en la educación de este fin de siglo no salió de ellos", observa Battro, y hace preguntas como: "¿De qué vale tener Internet en un colegio si no usa para hacer programas en común con otros colegios de otras regiones, otros países? El verdadero cambio será cuando el impacto de la tecnología en la educación sea global, no local".

Mientras tanto, Mariano Narodowsky prefiere "esperar un tiempo para que las respuestas no las demos nosotros, que somos sujetos híbridos, mezcla de una cultura y la otra, y las empiecen a dar quienes se procesaron en la cultura digital".

"Sumarlas al uso cotidiano"

Por P.L.

"La cultura del uso de la computadora debe implicar a toda la escuela –resume Paula Pogré, asesora del Ministerio de Educación de la Nación–. Si el director o el secretario docente la usan para cargar información, comparar los rendimientos de distintos grupos de alumnos, determinar cuál es el radio de influencia de la escuela a partir de los domicilios de los alumnos, si esos datos se comparten y se usan para tomar decisiones, todo eso va creando una cultura en la escuela, más allá de cuántas horas de computación se dicten."

Lo peor es "cuando la computadora está en un aula cerrada y para usarla media hora hay que pasar otra media hora pidiendo la llave". Una alternativa es "tener algunas máquinas en un lugar que se use para clases de computación y otras distribuidas en la escuela". Un sitio clave es "la sala de maestros: puede ser preferible renunciar a una computadora para otros usos y dejarla en un lugar donde los maestros se acostumbren a usarla. Se constata que esto provoca un fuerte avance en el uso por parte de los chicos".

Otra opción es que "los mismos chicos administren la biblioteca que suele haber en el aula, con pequeñas bases de datos donde se cargan los préstamos. Si se incorporan las computadoras al uso cotidiano, hay mil opciones que permiten trabajar los contenidos curriculares de manera diferente", explica Pogré.

MONIQUE LINARD, ESPECIALISTA EN NUEVAS TECNOLOGIAS

"Lo básico sigue siendo la relación"

Página/12 en Francia

Por Eduardo Febbro
Desde París

Profesora universitaria y especialista de las nuevas tecnologías, autora de estudios y libros sobre el tema, Monique Linard desmenuza con *Página/12* los mitos y las realidades de "la máquina de enseñanza".

–El primer mito que conduce a la compra de una computadora es el del placer. Los padres creen con un CD los niños aprenderán mucho más, y con más placer.

–La computadora puede procurar un placer enorme e inducir al aprendizaje al alumno más rebelde. La computadora tiene, además de una gran capacidad cognoscitiva, el mérito de reflejar una imagen real de la actividad que el alumno está aprendiendo. Pero cuidado con la ilusión. La enseñanza clásica puede aparecer árida si es asumida por gente árida. No obstante, una computadora sólo será placentera si las personas que la usan tienen la misma actitud. Hay un hecho innegable: las computadoras son un útil de interrelación entre lo que hacemos, vemos y pensamos. Los juegos, las observaciones científicas, las simulaciones y las búsquedas acrecientan el interés de los estudiantes, incluso es capaz de incitar al aprendizaje a los estudiantes más reacios y, contrariamente a lo que se dijo en un principio, hasta favorece las relaciones sociales.

> **Reacio:** ***"La computadora es capaz de incitar al aprendizaje a los estudiantes más reacios y, contrariamente a lo que se dijo, hasta favorece las relaciones sociales".***

–Las encuestas francesas muestran que la computadora acelera el aprendizaje de la lectura y la escritura.

–Es obvio. En vez de cansar a un niño poniéndolo a repetir sin fin las letra se lo pone ante un teclado. Así explora las teclas a través de un mundo lúdico. Pero bien, se trata sólo de un útil. Y nunca hay que olvidar que los útiles pedagógicos no tienen la dimensión de un método.

–Usted dijo hace poco que había cometido un error al evaluar la importancia de las computadoras.

–Sí, efectivamente. Por fascinación me equivoqué cuando intenté demostrar la superioridad de las nuevas tecnologías en lo que atañe al aprendizaje. Doy un ejemplo. Durante dos años seguí de cerca a dos grupos de alumnos: el que utilizaba la televisión en los cursos y el que no recurría a ella. A final me di cuenta de que la relación que cada grupo establecía con el profesor era tan determinante como la televisión. Con la computadora ocurre lo mismo. Es un útil de una gran riqueza pero su eficacia depende de muchas cosas. Los trabajos que se han realizado son elocuentes. Si usted pone a un alumno que sabe de informática delante de una computadora con un buen programa éste sabrá encontrar los secretos y el funcionamiento del programa. Sin embargo, si se repite la misma experiencia con un mal alumno, es decir si se lo deja sólo delante de la máquina, será inútil.

–Para usted es entonces un error creer que la computadora fabrica genios y que su empleo puede suplir las fallas de un alumno.

–Desde luego. La máquina no opera sola. Un mal alumno delante de una máquina se hundirá un poco más. Lo esencial sigue estando siempre en la relación con los profesores. Le podría citar decenas de ejemplos sobre esto. Todos los investigadores saben que ese útil excepcional que es la computadora tendrá efectos significativos siempre y cuando esté rodeada de una relación humana comprensiva y estructurada.

> **Util:** ***"Ese útil excepcional que es la computadora tendrá efectos significativos siempre que esté rodeada de una relación humana comprensiva".***

–Usted niega entonces una oposición muy de moda: la computadora contra la enseñanza clásica.

–La computadora nunca suplantará la utilidad de un curso ... digamos magistral que aclara las ideas. No debemos oponer enseñanza clásica y computadoras. La máquina sólo ofrece otra forma de abordar los conocimientos. Pero a la larga produce efectos negativos si se la emplea mucho tiempo en solitario: cansancio, imágenes volátiles, comprensión superficial, mala jerarquización de las informaciones, falta de profundidad ... y hasta confusión intelectual. Reconozco que la presión del mercado es fenomenal y me pregunto si los políticos van a entender que no basta con introducir millones de computadoras en las escuelas sin regulación.

Sandra Cartasso

"Pasamos más tiempo chateando que navegando", dicen en el Huergo.
También inventaron un juego en el que los monstruos son los profesores.

LA OPINION DE LOS PROFESORES Y LOS CHICOS

"A veces el alumno supera al maestro"

Por P.L.

Mientras los expertos debaten y los docentes transpiran, los chicos no tienen dudas en usar las tecnologías de hoy. La visita a algunos colegios permitió vislumbrar, como quien dice *en tiempo real*, cómo y por qué las compu cuestionan la enseñanza tradicional, y posibilitó un hallazgo: la educación pública argentina sigue viva y, a veces, feliz.

El gabinete de informática del Colegio Nacional de Buenos Aires cuenta con 12 máquinas en un aula para clases de computación, y otras tantas en una sala a disposición de los alumnos durante toda la jornada. "En las horas pico están siempre ocupadas, vienen unos cien alumnos por día", refiere Xavier Quesada Allué, ayudante de clases prácticas. La materia Computación se dicta en primer año pero, después, los alumnos recurren al gabinete para preparar trabajos en procesadores de texto, buscar información en Internet o hacer cursos extracurriculares. El colegio tiene su página web –www.cnba.uba.ar– y cada alumno tiene su propia dirección de correo electrónico.

Pero la capacitación de los docentes es una asignatura que el colegio todavía está cursando: "Por ahora, contamos con el esfuerzo individual de algunos profesores, pero el proyecto es que cada materia tenga su página web: el profesor debiera definir el esquema de la página, incluir bibliografía, trabajos de alumnos y prácticas de evaluación", pide Quesada Allué.

En algún punto, el uso de las nuevas tecnologías suele chocar con los límites de la institución educativa. Juan Ignacio, alumno de primer año, a los 13 años hizo su propia página web: "Tiene temas de astronomía y de mis series de televisión preferidas". El colegio le sirvió a Juan Ignacio para aprender a hacer su página, pero su página no forma parte de la red del colegio: "Porque requieren que el contenido básico de la página sea educativo y lo primero que se me había ocurrido era lo de las series de tele, con el sonido de 'Expedientes X'. Después me interesó lo de la astronomía, pero ya tenía la página en otro lugar".

En la sala hay un cartelito: "No se puede chatear", "No se puede jugar".

"Es que perdíamos el tiempo chateando ... Bah, ellos creen que es una pérdida de tiempo –dice María Gagliano, alumna de sexto año–: yo llegué a chatear con gente de otros países, aprendía idiomas, cultura general. Todo depende de con qué canal se conecte uno."

En la vereda del Colegio Industrial Ingeniero Huergo, escuela pública porteña, un grupo de chicos de tercer año hablan de compus y programas como del pan cotidiano: "La mayoría de los profesores traen las pruebas preparadas en computadora", "Con los profesores aprovechamos donaciones de partes de computadoras, como monitores o placas de video, para armar máquinas completas", "En Taller, en vez de darnos apuntes fotocopiados nos dieron el archivo en diskette". Se llaman Andrés Pujalte, Pablo Arce y Adrián Heras; todos tienen computadora en la casa: "La mayoría de los alumnos tienen, aunque sea de baja potencia". Y está claro que los profes tienen la informática incorporada a su actividad habitual.

En contrapartida, estos alumnos ni siquiera saben la dirección de correo electrónico de su escuela, a diferencia de los del Buenos Aires, más habituados al intercambio de textos escritos propio de las humanidades.

En el gabinete de informática del Huergo, un grupo de alumnos del último año, junto a dos profesores, recibe a **Página/12**. Ellos administran la página web del colegio (http://members.xoom.com/etilah), que también tiene su propio canal de chat (http://members.xoom.com/genesis_es). "Pasamos más tiempo chateando que navegando", cuenta Ezequiel Carson. Son seis o siete ante una sola computadora pero trabajan todos: se reemplazan ante el teclado, se corrigen unos a otros, bromean.

> **Tiempo:** ***"Ellos creen que chatear es una pérdida de tiempo, pero yo llegué a chatear con gente de otros países, aprendía idiomas, cultura general".***

Los profesores están discretamente a un costado. Uno de ellos, Fabián Anderson, comenta: "En computación, antes que en otras actividades, el alumno supera al maestro". "Pero –observa uno de los chicos–, la base me la dio el profe: cuando tuve una computadora y quise empezar solo, se me quemó." La jefa del laboratorio de informática, Silvia De Marco, confiesa que "enseñar informática me enseñó a mí a *bajarme del caballo*, porque los alumnos llegan a enseñarle a uno: tienen más capacidad de aprender, tienen más tiempo, no tienen el temor adulto a equivocarse".

El Huergo tiene una línea exclusiva para acceso a Internet, cuyo abono paga la Cooperadora: "Tenemos esa suerte: muchas escuelas no pueden entrar a Internet porque quedarían incomunicadas", dice De Marco. Ella trabaja también con los demás profesores: "Agrupamos a los docentes por áreas, para enseñarle a cada uno cómo enseñar su materia con la máquina".

Uno de los usos que los alumnos dieron a sus conocimientos de programación fue reformular un juego, de esos donde hay que matar monstruos en un laberinto: sustituyeron el laberinto convencional por una reproducción tridimensional del colegio –que ellos mismos empezaron por videofilmar–, y reemplazaron las caras de los monstruos por las de sus profesores: "Cuando aparece, lo matás: es el sueño de todo pibe ...".

–Debieran hacer juegos como éste en Estados Unidos, para controlar tanta violencia en las escuelas –sugiere Fernando Maneglia, uno de los chicos.

Tiene razón.

Sandra Cartasso



"No se sabe qué hacer con la computación en la escuela: no es un problema argentino, toda la literatura está discutiendo esto."

de la escuela en forma más solidaria", dice Battro.

¿Cómo concretar esa distribución solidaria?: "Las computadoras debieran estar en los pasillos del colegio. Accesibles. Debieran estar también fuera del colegio, en las plazas, como los teléfonos públicos. ¿Que las van a romper, que las van a robar?: no importa; ¿habría que suprimir las flores en las plazas porque hay gente que las corta? Con la Universidad de Florianópolis, en Brasil –recuerda Battro–, llegamos a poner computadoras en red en las plazas públicas, y los chicos iban con los profesores, y no hubo problemas. El siglo XXI será el de la conectividad, y no tenemos derecho a dejar a ningún chico afuera".

Hábitos digitales

Mal o bien, en la escuela o en su casa, muchos chicos se están formando en una cultura digital: ¿cuál será el resultado? Sus modos de pensar, ¿serán distintos a los de sus padres? "Los chicos con hábitos digitales son diferentes, sin duda –sostiene el experto en educación Antonio Battro–: ya se incorporaron a un mundo interconectado, y esto será esencial para su educación permanente a distancia y para su inserción laboral." Es más, "así como el cerebro de la persona alfabetizada utiliza otro tipo de conexiones que el de un analfabeto, el cerebro de las personas que leen hipertextos va a ser diferente de los que leen textos: leer un diario en papel es distinto a leerlo en Internet, se usan formas diferentes de procesar la información". También Narodowsky supone que "serán distintos, porque la cultura hipertextual es distinta a la del libro".

Plazas: ***"Las computadoras debieran estar en los pasillos del colegio. Accesibles. Debieran estar también fuera del colegio, en las plazas, como los teléfonos públicos".***

Otro es el criterio del especialista Jorge Rey Valzacchi: "Hace 15 años que trabajo en informática aplicada a la educación, y no veo que se esté potenciando la inteligencia. En todo caso, la computadora es una gran motivadora, en una época en que los chicos están escasos de motivaciones que los atraigan al estudio. Proponerles a los chicos trabajar con Internet: ¿qué otra cosa puede motivarlos más que eso hoy en día?".

En todo caso, el verdadero cambio sigue residiendo en el futuro, aunque sea un futuro próximo. Cuesta mucho porque "si bien la educación está cambiando, no es por obra de los educadores: la computadora no la descubrieron los educadores, el gran cambio en la educación de este fin de siglo no salió de ellos", observa Battro, y hace preguntas como: "¿De qué vale tener Internet en un colegio si no usa para hacer programas en común con otros colegios de otras regiones, otros países? El verdadero cambio será cuando el impacto de la tecnología en la educación sea global, no local".

Mientras tanto, Mariano Narodowsky prefiere "esperar un tiempo para que las respuestas no las demos nosotros, que somos sujetos híbridos, mezcla de una cultura y la otra, y las empiecen a dar quienes se procesaron en la cultura digital".

"Sumarlas al uso cotidiano"

Por P.L.

"La cultura del uso de la computadora debe implicar a toda la escuela –resume Paula Pogré, asesora del Ministerio de Educación de la Nación–. Si el director o el secretario docente la usan para cargar información, comparar los rendimientos de distintos grupos de alumnos, determinar cuál es el radio de influencia de la escuela a partir de los domicilios de los alumnos, si esos datos se comparten y se usan para tomar decisiones, todo eso va creando una cultura en la escuela, más allá de cuántas horas de computación se dicten."

Lo peor es "cuando la computadora está en un aula cerrada y para usarla media hora hay que pasar otra media hora pidiendo la llave". Una alternativa es "tener algunas máquinas en un lugar que se use para clases de computación y otras distribuidas en la escuela". Un sitio clave es "la sala de maestros: puede ser preferible renunciar a una computadora para otros usos y dejarla en un lugar donde los maestros se acostumbren a usarla. Se constata que esto provoca un fuerte avance en el uso por parte de los chicos".

Otra opción es que "los mismos chicos administren la biblioteca que suele haber en el aula, con pequeñas bases de datos donde se cargan los préstamos. Si se incorporan las computadoras al uso cotidiano, hay mil opciones que permiten trabajar los contenidos curriculares de manera diferente", explica Pogré.

LA OPINION DE LOS PROFESORES Y LOS CHICOS

"A veces el alumno supera al maestro"

Por P.L.

Mientras los expertos debaten y los docentes transpiran, los chicos no tienen dudas en usar las tecnologías de hoy. La visita a algunos colegios permitió vislumbrar, como quien dice *en tiempo real*, cómo y por qué las compu cuestionan la enseñanza tradicional, y posibilitó un hallazgo: la educación pública argentina sigue viva y, a veces, feliz.

El gabinete de informática del Colegio Nacional de Buenos Aires cuenta con 12 máquinas en un aula para clases de computación, y otras tantas en una sala a disposición de los alumnos durante toda la jornada. "En las horas pico están siempre ocupadas, vienen unos cien alumnos por día", refiere Xavier Quesada Allué, ayudante de clases prácticas. La materia Computación se dicta en primer año pero, después, los alumnos recurren al gabinete para preparar trabajos en procesadores de texto, buscar información en Internet o hacer cursos extracurriculares. El colegio tiene su página web –www.cnba.uba.ar– y cada alumno tiene su propia dirección de correo electrónico.

Pero la capacitación de los docentes es una asignatura que el colegio todavía está cursando: "Por ahora, contamos con el esfuerzo individual de algunos profesores, pero el proyecto es que cada materia tenga su página web: el profesor debiera definir el esquema de la página, incluir bibliografía, trabajos de alumnos y prácticas de evaluación", pide Quesada Allué.

En algún punto, el uso de las nuevas tecnologías suele chocar con los límites de la institución educativa. Juan Ignacio, alumno de primer año, a los 13 años hizo su propia página web: "Tiene temas de astronomía y de mis series de televisión preferidas". El colegio le sirvió a Juan Ignacio para aprender a hacer su página, pero su página no forma parte de la red del colegio: "Porque requieren que el contenido básico de la página sea educativo y lo primero que se me había ocurrido era lo de las series de tele, con el sonido de 'Expedientes X'. Después me interesó lo de la astronomía, pero ya tenía la página en otro lugar".

En la sala hay un cartelito: "No se puede chatear", "No se puede jugar".

"Es que perdíamos el tiempo chateando ... Bah, ellos creen que es una pérdida de tiempo –dice María Gagliano, alumna de sexto año–: yo llegué a chatear con gente de otros países, aprendía idiomas, cultura general. Todo depende de con qué canal se conecte uno."

En la vereda del Colegio Industrial Ingeniero Huergo, escuela pública porteña, un grupo de chicos de tercer año hablan de compus y programas como del pan cotidiano: "La mayoría de los profesores traen las pruebas preparadas en computadora", "Con los profesores aprovechamos donaciones de partes de computadoras, como monitores o placas de video, para armar máquinas completas", "En Taller, en vez de darnos apuntes fotocopiados nos dieron el archivo en diskette". Se llaman Andrés Pujalte, Pablo Arce y Adrián Heras; todos tienen computadora en la casa: "La mayoría de los alumnos tienen, aunque sea de baja potencia". Y está claro que los profes tienen la informática incorporada a su actividad habitual.

En contrapartida, estos alumnos ni siquiera saben la dirección de correo electrónico de su escuela, a diferencia de los del Buenos Aires, más habituados al intercambio de textos escritos propio de las humanidades.

En el gabinete de informática del Huergo, un grupo de alumnos del último año, junto a dos profesores, recibe a **Página/12**. Ellos administran la página web del colegio (http://members.xoom.com/etilah), que también tiene su propio canal de chat(http://members.xoom.com/genesis_es). "Pasamos más tiempo chateando que navegando", cuenta Ezequiel Carson. Son seis o siete ante una sola computadora pero trabajan todos: se reemplazan ante el teclado, se corrigen unos a otros, bromean.

Tiempo: ***"Ellos creen que chatear es una pérdida de tiempo, pero yo llegué a chatear con gente de otros países, aprendía idiomas, cultura general".***

Los profesores están discretamente a un costado. Uno de ellos, Fabián Anderson, comenta: "En computación, antes que en otras actividades, el alumno supera al maestro". "Pero –observa uno de los chicos–, la base me la dio el profe: cuando tuve una computadora y quise empezar solo, se me quemó." La jefa del laboratorio de informática, Silvia De Marco, confiesa que "enseñar informática me enseñó a mí a *bajarme del caballo*, porque los alumnos llegan a enseñarle a uno: tienen más capacidad de aprender, tienen más tiempo, no tienen el temor adulto a equivocarse".

El Huergo tiene una línea exclusiva para acceso a Internet, cuyo abono paga la Cooperadora: "Tenemos esa suerte: muchas escuelas no pueden entrar a Internet porque quedarían incomunicadas", dice De Marco. Ella trabaja también con los demás profesores: "Agrupamos a los docentes por áreas, para enseñarle a cada uno cómo enseñar su materia con la máquina".

Uno de los usos que los alumnos dieron a sus conocimientos de programación fue reformular un juego, de esos donde hay que matar monstruos en un laberinto: sustituyeron el laberinto convencional por una reproducción tridimensional del colegio –que ellos mismos empezaron por videofilmar–, y reemplazaron las caras de los monstruos por las de sus profesores: "Cuando aparece, lo matás: es el sueño de todo pibe ...".

–Debieran hacer juegos como éste en Estados Unidos, para controlar tanta violencia en las escuelas –sugiere Fernando Maneglia, uno de los chicos.

Tiene razón.

Llega otra pesadilla: un muñeco que no sólo habla, sino que eructa

Por Mariana Carbajal

La más famosa juguetería de Nueva York vendió 2000 en sólo 48 horas. El nuevo suceso es un muñeco interactivo que tiene su propio idioma, chilla, se enferma y tiene flatulencias.

Una nueva pesadilla para los padres acaba de lanzarse en Estados Unidos y promete ser el boom de las ventas de la próxima Navidad. Es Furby, una nueva generación de mascotas interactivas, que habla su propio idioma y puede aprender gradualmente hasta un centenar de palabras en inglés con la ayuda de su pequeño amo. Como al Tamagotchi, hay que alimentarlo. Pero Furby es "más inteligente" que su antecesor japonés: se ríe, canta, baila y también eructa y tiene flatulencias. Puede estornudar al contagiarse un resfrío de otro Furby. O tratar de calmar con una canción a un congénere que llora. En apariencia, parece un encantador muñeco de peluche con simpáticas orejas de Gremlin, que abre y cierra sus dulces ojitos cuando está contento. Pero el bichito tiene su carácter: si no se juega con él, puede comentar insistentemente que está aburrido o comenzar a chillar. Furby se agotó en dos días en la principal juguetería de Nueva York: en las primeras 48 horas el suntuoso local de la Fao Schwartz de la Quinta Avenida vendió 2000 muñequitos.

Furby puede ser dulce, pícaro y por momentos, un poco maleducado. Responde a palmaditas en la cabeza, suaves golpecitos en la espalda, cosquillas en la panza. Pero sus respuestas son impredecibles. Es que no hay un único Furby: la mascota, asexuada, viene en seis combinaciones de distinto pelaje y color de ojos y cada una tiene su propia personalidad, y en consecuencia responde a su modo a los distintos estímulos.

Es como un niño hiperactivo.



Una vez que se le instalaron las cuatro pilas que necesita para funcionar, no se lo puede apagar. La única forma de hacerlo callar, al parecer, es ignorar sus esfuerzos para llamar la atención: después de un rato, finalmente (y afortunadamente) la mascota se duerme.

A diferencia del Tamagotchi, Furby nunca muere. Mientras la mascota virtual japonesa perecía cuando se la dejaba de alimentar y atender, Furby se vuelve obstinado e intratable y sólo responde cuando se le ofrece comida.

"Creo que será el éxito de la temporada navideña entre chicos y chicas de 8 años en adelante", pronosticó el editor de Playthings Market Watch, Chris Byrne. "Furby eructa y se tira gases. Cuando tenés 8 años, hay pocas cosas tan hilarantes como embarazosas como las funciones corporales", agregó el especialista, en declaraciones al *USA Today*.

Apenas toma vida, Furby dice su nombre y empieza a hablar en su propio idioma, que los niños norteamericanos pueden aprender con la ayuda de un diccionario furbish-inglés. *Dah/i-loh/u-tye* significa buen día. *May-tay*, quiere decir, beso y *Ay-ay/lee-koo*, escuchar. Después de algunos días, Furby comienza a responder a los estímulos y, como un inmigrante, puede integrar gradualmente el inglés a su vocabulario. Tiene capacidad para pronunciar 100 palabras de cada idioma y un total de 800 frases. Si tiene miedo o está inquieto, abre bien sus ojos y levanta las orejas. Si está contento, baila, parpadea lentamente como un gran seductor y tira besitos con su pico. Si se reúnen varios Furbies en la misma habitación pueden conversar entre sí y también contagiarse un estornudo si alguno de ellos está resfriado. Si se le tapan los ojos, puede decir: "*No light* (no luz) o "*boo a-hoh*", que es lo mismo en furbish.

Fabricado por la empresa estadounidense Tiger Electronics, Furby fue lanzado a la venta el 2 de octubre en Nueva York en el local de Fao Schwartz, la juguetería más cara de Manhattan. Los Furbies volaron de sus estantes: en dos días se agotó el stock y la juguetería tuvo que poner un cartel en la entrada para atajar las continuas preguntas en busca del muñeco. "Considerando que Furby no tuvo una campaña publicitaria detrás, la respuesta de los consumidores ha sido increíble", destacó el vicepresidente ejecutivo de Fao, David Niggli. La mascota está llegando en estos días a otras ciudades de Estados Unidos, donde muchas jugueterías abrieron listas de espera con los compradores más ansiosos. Su precio, alrededor de 30 dólares, es una de las claves de su éxito. Barney, el muñeco interactivo que lanzó en Estados Unidos Microsoft cuesta cerca de 100 dólares, sin sus accesorios, y además los chicos necesitan una computadora para poder jugar con él.

Furby es controlado por un microprocesador que recibe señales a través de seis sensores ubicados en distintas partes de su pequeño cuerpo. Además tiene un sensor para la luz (afortunadamente, la mascota se duerme en la oscuridad) y un micrófono.

En lo que queda de este año, Tiger tiene previsto fabricar un millón y medio de Furbies, una cifra que –según sus pronósticos– no será suficiente para satisfacer la demanda.

Por supuesto, Furby ya tiene su propia página web en Internet. Como el muñeco viene sin instrucciones de manejo, allí se ofrecen algunos consejos para mejorar la convivencia con la mascota. Por ejemplo, ante el "problema" de que el Furby no responda a ningún sensor, se proponen varias "soluciones". Pero antes que cambiarle las pilas, se recomienda comprobar que el peluche no esté dormido porque si ése es el caso, hay que recordar que Furby es muy mimoso y la "única" forma de sacarlo de sus dulces sueños es con un abrazo.

Ignorar: ***Una vez instaladas las pilas, no se lo puede apagar. La única forma de hacerlo callar es ignorarlo: al parecer, después de un rato se duerme.***



Intratable: ***A diferencia del Tamagotchi, Furby no muere. Mientras la mascota japonesa perecía cuando se la dejaba de alimentar, Furby se vuelve obstinado e intratable.***

Invento de un ingeniero

Furby nació del cerebro de un inventor independiente, que vendió su creación a la fábrica de juguetes Tiger Electronic. Se trata de un ingeniero especializado en hardware y software, que vive en un parque nacional cerca de Sacramento, California, y que en la década del ochenta colaboró en la codificación del videogame Atari. Este hombre concurrió el año pasado a la Feria del Juguete de Nueva York, una de las más importantes del mundo, y observó detenidamente las numerosas mascotas virtuales en exposición. "Siempre quise crear un personaje animado pequeño que fuera lo más vivo posible", declaró a la revista norteamericana *Wired*. Tiger Electronic permitió a un periodista de *Wired* conversar con el creador de Furby con la condición de no dar a conocer su nombre. La fábrica teme que si el inventor cobra fama, el *royalty* por el muñeco se incremente estrepitosamente. "El éxito de las mascotas virtuales me permitió preguntarme ¿cuál era el paso siguiente?", recordó el ingeniero.

Así fue como invirtió los meses siguientes y su propio dinero en el desarrollo de Furby.



UN EXPERTO OPINA SOBRE LOS MUÑECOS PREPROGRAMADOS

"Se trata de antijuguetes"

Por M.C.

"Los muñecos mecánicos y preprogramados son antijuguetes porque no son materiales blandos para la fantasía y la imaginación del niño. En realidad, la programación es una muy mala condición para un juguete", señaló a *Página/12* el experimentado psicoanalista de niños José Antonio Valeros, al ser consultado sobre la relación del público infantil con mascotas interactivas como Furby. Valeros advirtió que hay que prestar atención cuando un chico mantiene un interés muy marcado y muy prolongado por este tipo de juguetes porque es una señal de que algo lo está "perturbando".

Para Valeros, Furby no deja de ser una variedad moderna y más compleja de un juguete mecánico. "El hecho de estar preprogramados los hace inútiles porque no permiten que quede en manos del niño introducir las variaciones y el enriquecimiento que a él le interesan durante el juego", indicó el psicoanalista, autor de *El jugar del analista*, del Fondo de Cultura Económica.

Valeros aclaró que, de alguna forma, estas mascotas preprogramadas como el Tamagotchi y ahora Furby responden a una necesidad normal de los chicos de obtener un mínimo de sensación de control o posesión por un objeto. "Por eso despiertan cierto interés en los niños, pero no mucho", consideró. "Esta sensación de control el chico la experimenta, por ejemplo, cuando tiene una maderita en la mano permanentemente, sin introducir variaciones en el juego. Cuando un chico utiliza predominantemente así los objetos que podrían ser juguetes, los psicólogos pensamos que puede estar perturbado. Si, en cambio, no es excesivo, ese tipo de uso de un material de juego es universal y normal", explicó.

–¿Pudo observar la relación de los chicos con el Tamagotchi?

–Sólo en 5 chicos. En ninguno de los casos vi que el interés durara más de 5 o 6 días. El motivo es muy simple: eran chicos no muy perturbados para quienes la preprogramación del desempeño del juguete despertó ese cierto interés que mencioné antes pero que después no les sirvió porque ellos no podían crear los juegos con ese mascota virtual.

–Tanto el Tamagotchi como Furby, de alguna forma, intentan desarrollar en los chicos cierta responsabilidad al tener que ser alimentados y cuidados para continuar viviendo. ¿Es saludable para los niños?

–Los chicos no se vuelven adultos de un día para el otro. La responsabilidad es algo que se va desarrollando gradualmente desde la infancia. Un chico puede asumir la responsabilidad de darle de comer a su muñeca. Como no está preprogramada, la muñeca se presta para adaptarse a los momentos del chico, que lo atiende como puede y ensaya lo que puede y necesita. Con la mascota interactiva las cosas son distintas. Si sus necesidades o problemáticas –de acuerdo con su programación– no coinciden con las que al chico le interesan experimentar, se convierten en una exigencia ajena, que le sirve muy poco para jugar.

–Una de las principales innovaciones de Furby es que habla un lenguaje propio, que los chicos pueden aprender y seguramente no podrán entender los padres.

–Hacia la latencia y la pubertad es juego de casi todos los chicos tener un idioma propio con el mejor amigo o amiga. Es un tipo de juego muy valioso y preciado porque reproduce la temprana relación del niño con la mamá, donde había un entendimiento privilegiado entre ambos. Si Furby servirá para tener esa experiencia tendría que verlo. Pero anticipo los mismos inconvenientes que mencioné antes: este idioma con la mejor amiga o amigo que nadie entiende lo crean las dos personas. Por el hecho de estar preprogramado este muñeco se va a prestar poco al juego del invento juntos.

Inútiles: ***"El hecho de estar preprogramados los hace inútiles porque no permiten que quede en manos del niño introducir las variaciones y el enriquecimiento".***

ALUMNOS, DOCENTES Y EX ALUMNOS DEL NACIONAL BUENOS AIRES

Un abrazo al campo de deportes

Con choripán, picado y vuelta olímpica, el tradicional colegio defendió su derecho a 20.000 metros verdes en Puerto Madero.

Fabián Gredilla



Según el proyecto oficial, el campo se transformará en un complejo hotelero de tres torres.
Para los chicos, el abrazo fue "un escrache a la Corporación" para que les dé otro terreno.

"No nos vamos nada, que nos saquen a patadas", se escuchó gritar ayer en el campo de deportes que el Colegio Nacional de Buenos Aires tiene en el corazón de Puerto Madero. Eran cientos de estudiantes, padres, ex alumnos y hasta circunspectos profesores y autoridades que se reunieron para estrechar en un abrazo solidario el codiciado predio. Y para defenderlo del proyecto oficial que prevé tres enormes edificios en el lugar, ocupado desde 1914 por la UBA. "Estamos muy contentos por toda la gente que vino. El propósito era instalar el tema en la sociedad y lo logramos", se ufanó el rector Horacio Sanguinetti. "Ahora que la *escrachamos*, la Corporación Puerto Madero va a tener que ofrecernos un terreno mucho mejor para que aceptemos mudarnos", desafió Flavia Llampart, una alumna de 17 años.

Pasado el mediodía de ayer, un cordón de personas tomadas de las manos rodeó la cancha de fútbol del predio. Enseguida estallaron los aplausos y una eufórica vuelta olímpica empezó a girar. A los 80 años, el señor Goyanez, un huraño auxiliar querido por todos los chicos, no pudo caminar con los demás pero aplaudió apoyado en un alambrado. Frente a él, desfilaron cientos de caras: la mayoría de adolescentes y jóvenes se mezclaba con los más grandes, entre los que no faltaron el mismo Sanguinetti; la secretaria de Asuntos Académicos de la UBA, Alicia Camilloni; el vicepresidente de la Legislatura porteña, Aníbal Ibarra, y muchos otros. "No queremos que un espacio de la educación pública, que además es un espacio verde, sea avasallado por un complejo de hoteles y oficinas", protestó Rafael Seguí, un ex alumno.

Después del abrazo solidario, cuando los choripanes preparados por los alumnos habían empezado a circular (a uno con cincuenta el peaje), se largó un megatorneo de fútbol, del que participaron 400 estudiantes y ex alumnos como jugadores, y otros tantos como hinchas. "Hace dos años que vengo los domingos a jugar fútbol, pero hoy veo caras que hace mucho no veía", festejó Aníbal Ibarra, que estudió y hoy enseña en el colegio. Agitado y al borde del campo de juego, agregó: "No podemos dar un mensaje ambiguo a los jóvenes: si les decimos que tienen que cuidar su salud, no podemos ceder a un proyecto económico este campo que disfrutan miles de chicos". Fuera del fixture previsto, el vóley y el básquet también cosecharon sus adeptos. Y, al mismo tiempo, ocho bandas de rock de los estudiantes fueron subiendo a un escenario al aire libre para hacerse oír.

> **Derechos:** *Una ley de 1915 le cedió el terreno a la UBA, pero nunca se hizo la escritura. En 1989, un decreto de Menem puso la zona en manos de la Corporación Puerto Madero.*

De cara al futuro, el pronóstico es incierto. El campo de deportes es un oasis de 20 mil metros cuadrados acechado por las constructoras que trabajan alrededor. "Una ley de 1915 le cedió el terreno a la UBA, pero nunca se hizo la escritura. Después, en 1989, un decreto de Menem puso la zona en manos de la Corporación Puerto Madero, que escrituró todo a su nombre, incluso la propiedad de la universidad. El lunes vamos a iniciar un juicio para reclamar los derechos de la UBA", explicó Alicia Camilloni, y admitió que la corporación ofreció al colegio un terreno lindante más grande pero sin las instalaciones más necesarias. "Nos vamos a tomar nuestro tiempo para decidir qué hacer. Además del patrimonio, tenemos que cuidar la formación pedagógica de nuestros estudiantes", dijo.

Ayer, como en cualquier reunión de viejos amigos, no faltó la nostalgia. Martín Caparrós, ensayista y ex alumno del Nacional, recordó: "Cuando yo venía como alumno, todo esto estaba lleno de marineros polacos y putas de vaya uno a saber dónde. Ahora sólo hay putas muy caras y dueños de navíos".

COMO EN LOS TIEMPOS DE QUEBRACHO

Pelean por las tierras

En La Simona, una comunidad de la provincia de Santiago del Estero, viven más de 60 familias que desde el 12 de octubre luchan para que no les tiren abajo sus propiedades. Ese día, integrantes de las firmas de Guillermo Massoni (Jungla S.A., Mimbres S.A. y Salónica S.A.) incursionaron en el lugar con topadoras y destruyeron árboles y alambrados. Ese día se retiraron, pero aunque no existe ninguna orden judicial que autorice la expropiación de las tierras, los intentos continuaron. El viernes 23 aparecieron tres camionetas de la firma, esta vez acompañadas de civiles armados.

El 12 de octubre, integrantes de las firmas de Massoni ingresaron en la comunidad con dos topadoras destruyendo alambrados, árboles y propiedades de los campesinos. Ellos se resistieron pacíficamente, y se hizo presente en el lugar el servicio jurídico del Movimiento Campesino de Santiago del Estero (MOCASE). Esta organización gremial, que se encarga de defender los derechos de los lugareños, presentó escritos en el juzgado de la ciudad de Añatuya, y logró que las topadoras se detuvieran.

Sin embargo, el domingo 18 de octubre volvieron a la carga. Esta vez, las familias se pusieron delante de las máquinas e impidieron que avanzaran. Ese día tampoco traían orden judicial. De hecho, el juez de Añatuya ya había iniciado un sumario contra el dueño de la firma. El viernes 23 volvieron a aparecer en La Simona tres camionetas. Esta vez con policías y civiles armados que aún no se retiran. "Hasta el momento, sólo la confianza en la gestión de la organización campesina MOCASE impide que la comunidad asuma la defensa armada de sus propiedades. La provocación de las empresas, en complicidad con las autoridades locales, puede llevar la situación a extremos no deseados de legítima defensa. Si esto no se detiene, podrían ocurrir hechos de sangre perfectamente evitables", advirtió ayer la organización gremial, a la vez que denunció que el actual responsable de seguridad en la provincia, Musa Azar "está denunciado en el *Nunca más* como genocida, torturador y secuestrador durante la última dictadura".

A dos días del referéndum norteamericano sobre sexo

El martes se celebrarán las elecciones legislativas y de gobernadores en Estados Unidos. Los republicanos apuestan todo al desprestigio de Bill Clinton en el escándalo Lewinsky.

Página/12 en EE. UU.

Por Mónica Flores Correa
Desde Nueva York

Para la elección del martes, los republicanos y los demócratas tienen una misma carta de juego, pero ninguno de los dos partidos ha sabido, por lo menos hasta este fin de semana, cómo apostar con ella sin miedo a que pueda ocasionar un daño irreparable el 3 de noviembre. La carta es el escándalo Clinton-Lewinsky, un naipe ambiguo y tramposo como un adulterio, al que ambas agrupaciones casi le han dado categoría de talismán, poderes mágicos. Sin embargo, encuestas recientes indican que el naipe está sobrevaluado y que una buena parte de la opinión pública lo consideraría incluso irrelevante. En un sondeo de *The New York Times*, siete votantes de cada diez afirmaron que la telenovela washingtoniana del presidente y la becaria no afectará en absoluto su intención de voto.

En lo que toca al propio Bill Clinton, el encogimiento de hombros del electorado con respecto de su conducta sexual puede no resultarle muy beneficioso. Si los votantes no ven esta elección como un referéndum de su presidencia, y en vez de un espaldarazo rotundo les dan a los demócratas un apoyo moderado con una asistencia a las urnas más bien baja, al hombre de Arkansas se le puede complicar aún más su situación en el Congreso con el proceso de destitución (*impeachment*) que está en marcha.

Curiosamente, se ha desinflado la enorme carga emocional que tuvo la vida política este año, con la revelación detalladísima de los orgasmos presidenciales. Y a esta elección de mitad de mandato (*mid term*) se llega casi sin clima de campaña, con nada de pasión y muy poco debate. Algunos analistas atribuyen la falta de entusiasmo a que no hay temas comunes nacionales que galvanicen la discusión. Estos mismos observadores pronostican que, a diferencia de la percepción de los partidos (sintetizada en "Lewinsky, Lewinsky y más Lewinsky"), un gran porcentaje de las votaciones para los 435 asientos de la Cámara de Diputados, las 34 bancas del Senado y las 36 gobernaciones en disputa, se resolverán en relación con temas locales y con la debilidad o fortaleza individual de los candidatos.

Tema: ***"El martes, vote a los demócratas y diga al Congreso que usted está listo para cambiar de tema", dice uno de los comerciales oficialistas.***

Tomando distancia prudencial de Clinton, quien no fue invitado a hacer campaña con ningún candidato, e invitando, en cambio, a Hillary Clinton, la esposa que se ha ganado en estos últimos meses el favor del público en su papel de primera dama engañada pero digna, los demócratas se han serenado bastante este último mes y no ven la elección como una debacle inexorable. Después de todo, los norteamericanos aprueban la presidencia de Clinton y, según las encuestas, no se sienten felices con el manejo que los republicanos han hecho del affaire extramatrionial.

Pero aunque no habrá catástrofe, estiman, tienen pocas esperanzas de recuperar la Cámara de Representantes. Y esto puede ser culpa de Clinton, señalan los demócratas a puertas cerradas. Pero tampoco está del todo claro. Por lo pronto, en las propagandas más recientes, los demócratas instan a que los electores envíen un decidido mensaje a los legisladores para que dejen el escándalo atrás. "Los republicanos han convertido la destitución del presidente en su prioridad más importante. El martes, vote a los demócratas y diga al Congreso que usted está listo para cambiar de tema", dice uno de los comerciales.

Las encuestas también muestran que hay insatisfacción con el Congreso, aunque la protesta no llegaría al punto de querer que vuelva a manos demócratas. Conscientes de este descontento y de que batir el parche con Lewinsky no atrae precisamente simpatías masivas, los republicanos han mostrado reserva en poner el tema en los avisos de la campaña. Pero sólo hasta esta última semana, en la que comenzaron a arriesgarse un poco más. Súbitamente, una campaña publicitaria de los conservadores en distritos claves puso al presidente y sus mentiras acerca de la aventura en el centro de los mensajes.

Esta ofensiva fue diseñada por Newt Gingrich, el presidente de la Cámara de Representantes y líder de la conquista republicana del Congreso en 1994. Según *The Washington Post*, el diputado de Georgia y sus estrategas pergeñaron el embate publicitario para energizar a los seguidores más leales –léase la derecha fundamentalista cristiana–, cuyo entusiasmo parecía estar decreciendo levemente.

"En cada elección hay una gran pregunta para hacerse. Este año la pregunta es: ¿debemos premiar a Bill Clinton, debemos premiar faltar a la verdad?", dice uno de los comerciales. Otro spot muestra a Clinton moviendo su índice y negando haber tenido relaciones "con esa mujer, la señorita Lewinsky", declaración de la que tuvo que desdecirse siete meses después.

Es en el rubro "gobernaciones" en el que los republicanos sienten que vienen pisando fuerte. Actualmente, treinta y dos gobernaciones son suyas y podrían conquistar dos o tres más. Aunque también podrían perder California, hecho que les aguaría considerablemente la fiesta. "Los demócratas tienen buenas chances de capturar el gran premio de California", especuló Richard Mc Grath, vocero la Asociación de Gobernadores Demócratas.

En resumidas cuentas, no se esperan sorpresas mayúsculas para el martes. Se prevé que muchos legisladores conservarán sus bancas. El único gran sofocón puede estar dado por la asistencia a votar. Si la asistencia electoral (*turn out*) es baja, será un dolor de cabeza horroroso para Bill Clinton y los demócratas, en tándem y por separado.

AFP

Clinton y Charles Schumer, su candidato en Nueva York.
Los demócratas no quieren que el presidente entre en la campaña.

La mayoría de las minorías

Un nivel pronosticado de absentismo del 65 por ciento es el factor que domina a las elecciones en Estados Unidos del 3 de noviembre, especialmente para los demócratas. Estos tienen un apoyo muy sólido de la comunidad negra, cuyo nivel de aprobación hacia el presidente Bill Clinton aumentó un 10 por ciento respecto de las elecciones de 1994, trepando hasta el 90 por ciento. Los demócratas buscan motivar y alentar esta "base" negra para que su apoyo no se desperdicie por un bajo nivel de asistencia electoral. Hasta ahora sus esfuerzos producirían una decisiva presencia negra en los estados de Nueva York, Georgia, Illinois y California. En las cruciales elecciones para gobernador de ese estado, los demócratas ya aventajan en un 11% a sus oponentes, una mayoría que les daría posesión del estado más rico y poblado de Estados Unidos. Este sería un revés serio para los republicanos, que de todos modos podría balancearse por la victoria de George W. Bush en Texas. Aquí, el hijo del ex presidente norteamericano cuenta con el apoyo de la comunidad latina, lo que lo hace un candidato ideal para las elecciones presidenciales del 2001.

Página/12 en Brasil

PRESENTARON EL "PACOTAO" EN BRASIL

Un remedio muy duro

El gobierno del presidente reelecto Fernando Henrique Cardoso lanzó el miércoles un paquete de ajuste que él mismo reconoce como recesivo. La oposición y hasta los empresarios protestan.

Por Darío Pignotti
Desde San Pablo

Llevando una vela encendida, el famoso futbolista brasileño Romario eleva su plegaria a San Judas, como lo hacen millones de brasileños cada 28 de octubre. El astro, en remera verde explosivo, y sus compañeros del Flamengo de Río de Janeiro fueron hasta el santo en busca de un oficio futbolero: la clasificación en el campeonato liderado por paulistas. A esa hora, casi mediodía del miércoles, en Brasilia, el ministro de Economía, Pedro Malán, presentaba con "racionalidad, objetividad y seriedad" un paquete de medidas económicas para rescatar a Brasil del filo del peñasco. Al día siguiente, la Bolsa de San Pablo cerraba con balance negativo de 4,22 por ciento, pero el viernes subió un significativo 7,78 por ciento.

Con pertinente saco azul y corbata en armonía, Malán sepultó al "gradualismo" de anteriores medidas argumentando que no hay otro modo de hacer frente a "la peor crisis mundial en 50 años". El hombre fuerte del gobierno, jefe de Economía durante todo el mandato de Fernando Henrique Cardoso y primer funcionario confirmado para el próximo, sólo se apartó del tono grave para confesar "estamos librando una verdadera batalla de credibilidad".

"Que el ministro le pida a San Judas estaría *legal* (bien) para todos nosotros", dijo una anciana cuando llegaba a la iglesia da Luz, en San Pablo, y luego le explicaba a este cronista "San Judas es *nosso senhor* para las causas imposibles". Según se iba conociendo la profundidad de la iniciativa en la opinión pública y parte de la prensa, el "conjunto de medidas económicas" mereció un nuevo apelativo: *o pacotao* (el paquetazo).

AFP



El ministro de Economía brasileño, Pedro Malán, explica con gráficos los efectos del ajuste.
El FMI condicionó la ayuda de 30 mil millones de dólares a lo que en Brasil llaman el "pacotao".

El mismo gobierno entregó los siguientes números al presentar el paquete en el Senado: el producto bruto caerá por lo menos en un punto; la desocupación superara el 10,5 por ciento; la salud perderá más de 1500 millones de dólares y la educación, algo menos. ¿Y si el "pacotao" fracasa? Nadie quiere arriesgar respuesta, pero posiblemente la sanción financiera deje tierra arrasada. El pánico al colapso juega (historia conocida en Argentina) como activo político del presidente, quien apela al sentimiento de unidad nacional para campear la tempestad.

En la revista *The Economist*, Cardoso mereció elogios por haber realizado en cuatro años lo que a Margaret Thatcher le demando 20. Cotejado con todo lo hecho por Carlos Menem en su primer mandato, los logros cardosistas son menores. En Argentina es poco lo que sobrevivió del activo público luego del primer gobierno menemista, pero en Brasil aún resta privatizar el equivalente al 50 por ciento de lo transferido al sector privado en estos cuatro años. Pero el tono muscular de Cardoso ya no es el que tuvo en enero de 1995, cuando asumió en el Planalto.

Aunque el poder presidencial fue refrendado legítimamente en los comicios del 5 de octubre, el dato no "cotiza" suficientemente para los inversores globales, que no distinguen bien entre Indonesia y Brasil, o que creen que Alfonsín mandó tomar las islas Malvinas (y no es chiste). En tanto no vean en Cardoso un gerente con aptitud para disciplinar sociedad, parlamento, provincias y oposición, seguirá la "crisis de credibilidad". Y es difícil que ponga en caja esta constelación de actores.

Respetando las formas, Cardoso felicitó telefónicamente al gobernador electo de Minas Gerais, el ex presidente Itamar Franco. La distancia entre ambos se mide en pulsos: la llamada duró 15 segundos. El gesto expresa las grietas que amenazan la coalición gubernamental integrada por el Partido del Movimiento Democrático Brasileño (PMDB), el partido de Itamar. Sin ocultar sus ambiciones presidencialistas, Franco prometió un gobierno de "centroizquierda" para el que está convidada la izquierda. Y no se quedó allí: abortó la privatización de la empresa energética provincial. A 24 horas del anuncio del paquete, los líderes izquierdistas Luiz Inácio "Lula" Da Silva y Lionel Brizola juntaron a los seis gobernadores opositores que representan el frente de resistencia a la iniciativa del gobierno. Silenciosamente, muchos gobernadores oficialistas aplaudieron el evento. Pocas horas más tarde, Cardoso borraba del paquete las retenciones de recursos provinciales.

El domingo pasado Juan Pablo II beatificaba a Frei Galván. Es la primera vez que el Vaticano consagra a un nativo de Brasil, la mayor población católica del mundo. Galván depende de un milagro comprobado para que Roma lo eleve de beato a santo. Su compatriota Cardoso no está para santo, pero también espera algún milagro.

LA INDUSTRIA HACE SU DIAGNOSTICO

"Crisis de credibilidad"

Por D.P.

El domingo pasado Fernando Henrique Cardoso recibió a una docena de capitanes económicos, los primeros ciudadanos en conocer el paquete económico divulgado el miércoles. La FIESP (Federación de Industrias del Estado de San Pablo) estuvo entre los convidados. "Estamos muy preocupados por las consecuencias recesivas del paquete", dijo luego del anuncio Clarice Seibel, su directora de estudios económicos y responsable del Indicador Nacional de actividad Económica (INE), uno de los índices más observados en Brasil. Seibel dialogó en exclusiva con *Página/12*.

–¿Están de acuerdo con la baja gradual de la tasa de interés?

–No. No vemos ninguna razón para que no caigan inmediatamente. Todos saben que fueron subidas en un momento en que había una gran preocupación con la salida de capitales. Pero se demostró el miércoles que con tasas de más del 40 por ciento salieron del país 1000 millones de dólares, si bien ese día la Red Globo debía pagar 300 millones de vencimientos. Para retener los dólares lo que hay que resolver es la crisis de credibilidad.

–Unos de los pivotes del ajuste es incrementar la recaudación a través del impuesto al cheque, ¿por qué lo rechazan?

–El impuesto al cheque grava toda la cadena productiva. Si toma en cuenta que la actividad productiva ha caído en 10 años al 30 por ciento del PBI, esa carga no hace más que empeorar las cosas estructuralmente. El paquete pone las cosas peor todavía, llevando la carga tributaria al 31 por ciento del producto, lo cual nos pone al tope del mundo en impuestos y empeora más nuestra competitividad. Este paquete inevitablemente traerá más recesión y eso no puede admitirse en un país con las aptitudes productivas que tiene Brasil. Hemos llegado a la saturación de la capacidad de endeudamiento empresarial. Este ajuste fiscal se hará con dos tercios de aumento de impuestos y un tercio de recorte de gastos.

–¿El paquete los ha convertido en opositores?

–Nosotros vamos a acompañar al paquete. No creemos que con el paquete se vaya a acabar el mundo, pero vamos a dar un respaldo muy preocupado y crítico. Ponemos en duda la calidad del paquete.

–¿Cómo es la situación en Brasil respecto de otros países en crisis, como Rusia o Tailandia?

–Nosotros no somos Rusia, que es un país inmensamente rico pero fuera de control central. En Brasil hay un poder central, un Parlamento, una legislación y una previsibilidad.

Denuncian trato entre AFA y TyC

El democristiano Alberto Aramouni propuso una ley marco que regule las actividades del fútbol y ponga freno al ansia de la TV.

Por Diego Bonadeo

En la medida en que se van instalando en la sociedad los abusos monopólicos, la falta de marcos regulatorios, el desguace embozado o desembozado de diversas "cosas políticas" y demás irregularidades, la gente futbolera y la que no lo es tanto adivina cada vez más la cercanía de las zarpas de "los locos con carnet" buscando adueñarse definitivamente de actitudes, pertenencias, ideologías y discursos que circunvalan la circunferencia de una pelota, que no entienden, ni les importa entender, pero que saben que es negocio.

El ex diputado democristiano Alberto Aramouni realizó una minuciosa y consistente presentación unos días atrás, proponiendo como síntesis una ley marco que regule todas las actividades del fútbol, creando una Superintendencia de Contralor que genere el sinceramiento de las entidades futbolísticas y cuyos recursos deberán provenir de los negocios que el mismo fútbol produce.

En el ítem quinto de su propuesta, Aramouni puntualiza: "El contrato suscripto por la AFA y Torneos y Competencias, vigente hasta el 2014, debe denunciarse, por lo que la AFA extingue el contrato con efecto inmediato, dado que es un contrato de tracto sucesivo (artículos 1200, 1638 y conc. del Código Civil), o demandarse la nulidad por cuanto una de las partes (Torneos y Competencias) explotando la "necesidad" de la otra (las Entidades Deportivas del Fútbol) obtiene "una ventaja patrimonial evidentemente desproporcionada y sin justificación" (artículo 954 del Código Civil). Hay una notable desproporción de las prestaciones, es decir que hay lesión para una de las partes. Los clubes de fútbol, dado que son partes ineludibles o inescindibles del negocio que genera el fútbol a través de la televisión, y mientras Torneos y Competencias recibe la mayor parte, o muchísimo más de lo que le corresponde de las ganancias, los clubes reciben muy poco.

"Precisamente –agrega Aramouni– la situación de inferioridad que padecen los clubes de fútbol es la que los lleva a celebrar el negocio lesivo con quien explota o se aprovecha de esta situación, y como el estado de emergencia es continuo y obligatorio hasta el año 2014, la necesidad generada por el agobio financiero, la inferioridad y de pronto auxilio para subsistir, provoca que las instituciones de fútbol se sometan siempre al aprovechamiento que obtiene Torneos y Competencias (artículo 954 del Código Civil)".

A partir de esas consideraciones y de la necesidad que para el ex legislador supone "denunciar el contrato AFA–Torneos o demandarse su nulidad", no se entiende demasiado bien cómo quienes también en esto deben ocuparse de las cosas de la gente, se limitan a cholulear cuando se enciende una cámara o se abre un micrófono, en vez de profundizar un debate que hace mucho tiempo viene siendo denunciado como prioritario para empezar a entender de una buena vez en qué está el fútbol en lo que hace a sus "relaciones carnales" con los sospechosos de siempre o de casi siempre.



Julio Grondona, presidente de la AFA.
La presentación contra la sociedad AFA-TyC.

Arsenal ganó el clásico del Sur

Arsenal de Sarandí continúa liderando la Zona Metropolitana de la Primera B Nacional, al derrotar 1–0 en el clásico del sur a El Porvenir, en cancha de Lanús, y sólo podría ser igualado hoy por Chacarita, que juega ante Almagro. La sorpresa de la jornada la dio el modesto Estudiantes de Buenos Aires, que venció 3–2 a Banfield como visitante, luego de ir perdiendo 2–0.

Con un gol de Silvio González, Arsenal aseguró una victoria justa, que no fue más holgada por la actuación del arquero de El Porvenir, Fernando Dubra. El equipo que dirige José María Bianco impuso su fútbol práctico y efectivo.

La gente de Banfield gozaba a la media hora con el triunfo parcial, gracias a los goles de Carlos Leeb y Adrián Alvarez, pero los errores y la falta de reacción le permitieron a su rival, Estudiantes (que no ganaba desde hacía 12 fechas), cambiar la historia con los tantos de Alejandro Méndez (2) y Roberto Jerez. Hacía 34 partidos –desde mayo de 1997– que Banfield no perdía como local.

San Miguel derrotó 1–0 a Nueva Chicago, mientras Central Córdoba batió 1–0 a Defensa y Justicia en Rosario. Los Andes le ganó 2–1 a Deportivo Morón; Quilmes goleó 4–0 a Tigre.

Arsenal lidera con 26 puntos; Chacarita tiene 23; Banfield, 21; All Boys, 20; Español, Central Córdoba, 17; Defensa y Justicia, 15; Quilmes, 14; El Porvenir, Los Andes, Chicago, 12; Atlanta, Almagro, 11; Morón, 10; Tigre, 9; San Miguel, Estudiantes, 7. Almagro–Chacarita y All Boys-Atlanta jugarán hoy.

GIMNASIA GANO

Perdió

3	**GIMNASIA** Enzo Noce; Germán Noce, San Esteban, Dueña; Troglio, Larrosa, Yllana, Favio Fernández; Messera, Márcico; Reggi. **DT:** Carlos Griguol.
2	**RIVER** Bonano; Hernán Díaz, Paz, Villalba, Placente; Netto, Marcelo Gómez, Alvarez, Aimar; Angel, Saviola. **DT:** Ramón Díaz.

Cancha: Gimnasia. **Arbitro:** Oscar Sequeira. **Goles:** 26m, Angel (R); 40m, San Esteban (G) de penal; 53m, Saviola (R); 65m, Gatti (G); 84m, Messera (G). **Cambios:** 55m Gandolfi por Gómez (R); 60m, Gatti por Márcico (G); 63m, Beutler por Angel (R); 85m, Cavallo por Troglio (G).

Por Ariel Greco

Con todo lo que se habló durante la semana, acerca de las intenciones de River para no favorecer a su odiado archirrival Boca, quedó demostrado que a Gimnasia le costó muchísimo ganar el partido, porque River le puso mucho fútbol, y lo consiguió gracias a la fortuna. La victoria del equipo de Carlos Griguol no estuvo del todo justificada, ya que el equipo visitante, animado por los pibes, no mereció perder.

Gimnasia y River jugaron un primer tiempo bárbaro, con un ritmo infernal. Y ese frenesí nació de una confusión, porque los hombres de Griguol se equivocaron en el arranque, pretendiendo acelerar el juego, darle dinámica para desorientar a River. Sin embargo, el cambio frenético de ataque por ataque, más allá de electrizar el partido, le convenía a River, porque con su velocidad y habilidad innatas, los enanos (Pablo Aimar, Javier Saviola, Damián Alvarez) les ganaban a los defensores locales e inclinaban la cancha en un sentido más favorable a Boca que a cualquier otro.

Para colmo Gimnasia regaló la espalda de sus volantes, de manera que, con espacios a su disposición, los pibes se divirtieron y entre los 15 y los 30-35 minutos, fue baile: cuatro situaciones de gol clarísimas, dos tiros en los palos –un derechazo de Saviola al travesaño, otro de Angel al palo–, dominio insinuado y finalmente concretado.

El colombiano se había comido un gol imposible unos minutos antes, cuando, luego de un rebote, recibió la pelota en la puerta del área. Le tiró un caño a Dueña, entró en el área y definió, al primer palo, fuerte, inutilizando el esfuerzo de Enzo Noce.

> **Justicia:** *La victoria de Gimnasia no estuvo del todo justificada, ya que River, animado por los pibes, no mereció perder el partido.*

Gimnasia sufría mal de ausencias: la que más notó fue la del Colorado Facundo Sava. Y si bien tuvo más fútbol, no pudo aprovechar la endeblez de arriba que mostraban los centrales de River y, atrás, a Noce y a Dueña se los notó nerviosos ante los dilemas que les provocaban los chicos de River.

Después del desconcierto, la banda de Timoteo se dio cuenta de qué era lo que les servía. Así, aquietó la pelota, ralentizó el trámite y comenzó a crear peligro en el arco de Bonano.

3-2 EN LA PLATA Y SE ACERCO AL LIDER DEL APERTURA

River, terminó llorando Boca

Con un gol de Messera a cinco minutos del final, el equipo de Griguol dio vuelta un partido que siempre fue perdiendo, y acecha al puntero, que juega hoy.



El festejo de Fernando Gatti tras el empate 2-2 en La Plata. Luego Messera pondría el 3-2
Gimnasia ganó sobre la hora, pero los chicos de River manejaron buena parte del partido.

Hasta que, faltando cinco minutos, llegó la descomunal jugada de Messera, que apiló cuatro hasta que el arquero le cometió penal, que San Esteban transformó en empate. Después del gol, River insistió con Aimar, la figura, y le creó tres situaciones claras. La hinchada cantó un par de veces "que esta noche tenemos que perder" pero sin demasiado énfasis y, la verdad, el gol lo gritaron con ganas.

Gimnasia sabía que el empate no le servía. Antes del minuto lo tuvo Messera, pero no pudo definir. El partido estaba claro: Gimnasia iba, River esperaba. En una de esas réplicas, llegó el segundo de River. Toque de Angel, proyección de Díaz, que toca al medio, y Saviola, que entra a espaldas de su marcador, toca ante la salida de Noce.

Con el 1-2, las posturas se acentuaron: a esa altura Gimnasia era puro nervio e impotencia, mientras que los pibes de River manejaban el partido con tranquilidad. No obstante, en una maniobra fuera de contexto, Gatti –que había ingresado por el intrascendente Márcico–, en la primera pelota que tocaba, sacó un derechazo que se clavó en el ángulo de Bonano. Los dos sintieron el golpe anímico. Con mucha garra y San Esteban como bandera, los platenses presionaron adelante, empezaron a ganar las pelotas divididas y arrinconaron a su rival contra el arco del Bosque.

Con mucha gente en el fondo, aunque sin mantener la línea mostrada en los 70 minutos anteriores, Rivercito quiso sostener la cuenta, pero en el único error de Bonano, al que se le escapó un centro desde la izquierda, Messera, el mejor hombre de Gimnasia, decretó la fiesta. Hoy es el turno de Boca.

Carpeta con varios nombres

Por A.G.

Enzo Noce, Claudio Ubeda, Diego Latorre y José Luis Calderón figuran en los planes de los dirigentes de River a la hora de reforzar el equipo para el próximo torneo, en vistas de la mala campaña en este Torneo Apertura. Inclusive, ayer por los pasillos de la cancha de Gimnasia circuló la versión de que los cambios en la conducción del plantel podrían incluir una variante impensada: que Norberto Alonso, uno de los más grandes ídolos de la historia riverplatense, se transforme en el manager general del equipo. A la derrota, River le sumó el susto por la internación súbita de Leonel Gancedo, al que Ramón Díaz pensaba incluir en el equipo. Atacado de una súbita afección estomacal, tuvo que ser internado de urgencia en la Capital Federal.

Una tarde con la 12ª fecha del torneo Apertura

BOCA	ESTUDIANTES
Córdoba	Bossio
Ibarra	Testa
Bermúdez	Quatrocchi
Samuel	Azconzábal
Arruabarrena	Rojas
Basualdo	Zapata
Serna	Jiménez
Cagna	Más
Riquelme	Cardoso
Gmo.B.Schelotto	Galletti
Palermo	Fúriga
DT:C.Bianchi	**DT**:P.Hernández

Cancha: Boca
Arbitro: Fabián Madorrán
Hora: 15.30

GIMNASIA (J)	SAN LORENZO
Castellano	Passet
A.González	Paredes
Aguírrez	Ameli
Sandy	Tuzzio
Ordóñez	Córdoba
Astudillo	Rivadero
Casartelli	Galetto
Boasso	Basavilbaso
Juárez	Gorosito
Morales Santos	Estévez
Lobo	Acosta
DT: N.Manfredi	**DT:** A.Basile

Cancha: Gimnasia (J)
Arbitro: Claudio Martín
Hora: 15.30

BELGRANO	COLON
Ragg	Burtovoy
Zaccanti	Aquino
López	Medero
Medina	Morant
Herrera	Unali
Avalos	Monserrat
González	Marini
Ruffini	Aguilar
Sosa	Saralegui
Artime	Muller
Enría	Fuertes
DT: R.Rezza	**DT:** F.Ferraro

Cancha: Olímpico (Córdoba)
Arbitro: Horacio Cordero
Hora: 15.30

HURACAN	VELEZ
Islas	Chilavert
Graieb	Herbella
Avalos	Bilbao
Orsi	E.Domínguez
Asencio	C.Husaín
Artaza	Buján
R.Peralta	Falcón
Montenegro	R.González
Casas	Marangoni
S.Peralta	Zárate
Toedtli	Cantoro
DT: López-Cavallero	**DT**: E.Solari
	TV: TyC Max

Cancha: Huracán
Arbitro: R. Ruscio **Hora:** 16.45

RACING	ARGENTINOS
Sessa	Pontiroli
G.Gaitán	Plaza
Banegas	Denis
Ubeda	Cocca
Corbalán	Garfagnoli
Bezombe	Solana
Michelini	Markic
Morales	Cartés
Capria	Quinteros
Delgado	Viveros
Latorre	Bennett
DT: A.Cappa	**DT**:O.Sosa

Cancha: Racing
Arbitro: Horacio Elizondo
Hora: 15.30

NEWELL'S	PLATENSE
Cejas	Irusta
Saldaña	Vattimos
D.Crosa	Erbín
F.Crosa	Lorenzón
Priotti	Pereyra
París	Miranda
Fagiani	Peinado
Liendo	GarcíaGuiña-
zú	Chatruc
Quintana	Godoy
Zamora	Coyette
DT: J.Castelli	**DT:** D.Córdoba

Cancha: Newell's
Arbitro: Carlos Salado
Hora: 15.30

FERRO	TALLERES
Herrera	Cuenca
Acevedo	Suárez
Vales	Páez
Kobistyj	García
Mac Allister	Humoller
Martens	Pino
Cordon	Cabrera
Grana	Trobbiani
Chaparro	Fernández
Guerra	Garay
Mandra	Astudillo
DT: G.Saccardi	**DT:** R.Gareca

Cancha: Ferro
Arbitro: Angel Sánchez
Hora: 15.30

Las posiciones

BOCA	28
GIMNASIA	27
RACING	21
SAN LORENZO	20
LANÚS	19
COLÓN	18
UNIÓN	18
VÉLEZ	17
INDEPENDIENTE	17
ESTUDIANTES	16
ARGENTINOS	16
CENTRAL	16
TALLERES	15
HURACÁN	14
BELGRANO	13
NEWELL'S	12
GIMNASIA (J)	11
RIVER	11
FERRO	8
PLATENSE	6

Faryd, el arrepentido

"Estoy arrepentido", aseguró ayer el arquero de Independiente, Faryd Mondragón, a raíz del incidente que protagonizó con el delantero de Lanús Gonzalo Belloso, el viernes por la noche, y por el cual ambos fueron expulsados a los dos minutos de comenzado el partido. "Fue una gran irresponsabilidad dejar a mi equipo con un hombre menos cuando recién empezaba el encuentro –se confesó el colombiano–. En el vestuario quiso demostrar que tenía coraje intentando pegarme, pero los policías lo pudieron parar. Yo tuve oportunidad de pegarle pero no me pareció apropiado."

Técnicos se buscan

Daniel Passarella y Ramón Angel Díaz son candidatos a dirigir al Internazionale de Milán, donde juegan Diego Simeone y Javier Zanetti, según se informó ayer en Italia. "Passarella es una de las elecciones extranjeras entre los técnicos que pretende el presidente del Inter, Massimo Moratti", divulgó el semanario *Guerin Sportivo*. "El Inter quiere saber qué hace, cómo vive y, sobre todo, cuál es el estilo del ex defensor del Inter entre 1986 y 1988." El segundo candidato, Díaz, llevó como goleador al Inter a lograr su último scudetto, en 1989.

Crespo sí, Bati no

Dos goles de Hernán Crespo, delantero del Parma, hicieron tropezar a la Fiorentina, líder de la Liga Italiana, que cayó 2-0 como visitante en un encuentro adelantado ayer. Gabriel Batistuta, goleador del torneo, no jugó un buen partido y no pudo marcar tantos. Si la Juventus vence hoy a la Sampdoria, superará a la Fiorentina en la tabla de posiciones. En Venezia, el Bologna le ganó 2-0 al equipo local y la Roma goleó 4-0 al Udinese. El programa para hoy es: Empoli-Perugia, Inter-Bari, Juventus-Sampdoria, Piacenza-Milan, Salernitana-Lazio, Vicenza-Cagliari.

Una goleada muy real

Volvió a jugar Fernando Redondo y el Real Madrid exhibió potencia y eficacia para golear 5-1 al Extremadura, por la 8ª fecha de la Liga Española. Los tantos del visitante fueron marcados por Jarni, Savio, Hierro, Suker y Seedorf. Barcelona aplastó 4-1 a la Real Sociedad, el Espanyol de Miguel Brindisi igualó 2-2 con el Bilbao en San Mamés; Atlético Madrid venció categóricamente 3-0 al Alavés, y Javier Clemente debutó ganando en el Betis, que derrotó 1-0 al Salamanca. Valencia derrotó 4-1 al Zaragoza y Racing y Celta igualaron 2-2. Para hoy están programados La Coruña-Mallorca, Valladolid-Oviedo y Villarreal-Tenerife.

Después de nueve años volverá a jugar en el combinado nacional. Antes del viaje a la gira previa al Mundial habló de su paso por Italia, de las posibilidades del equipo y de la gratitud hacia los hinchas.

JUAN CARLOS CUMINETTI RUMBO AL MUNDIAL DE VOLEIBOL

"No tengo otra camiseta que

Por Adrián de Benedictis

La tranquilidad en la tarde del Centro Nacional de Alto Rendimiento (Cenard) parece ser el lugar ideal para una persona serena como Juan Carlos Cuminetti. El bajo tono de voz hace que sus palabras se pierdan en la escenografía del lugar. Acaba de finalizar el primer turno de entrenamiento y su rostro demuestra agotamiento. "El esfuerzo que venimos haciendo es mucho. Estamos trabajando en forma intensa para poder responder en el mejor nivel", aclara. Este rosarino de 30 años está a un paso de cumplir uno de sus máximos sueños: jugar un Mundial de Vóleibol defendiendo la camiseta argentina. Ayer, el equipo conducido por Daniel Castellani partió hacia Australia para jugar una serie de tres amistosos, y luego se instalará en Japón –sede del campeonato del mundo– a esperar el debut frente a Irán el 13 de noviembre, en Sapporo.

Nacho, tal el apodo con el que se fue haciendo famoso en el mundo del vóley, y la selección volvieron a unirse. Era un pibe de 20 años allá en Seúl, cuando la Argentina se colgaba la medalla de bronce en los Juegos Olímpicos y escuchó la oferta de quien se lo llevaría a jugar a Bologna, Italia. "No tenía muchas ganas de irme del país, la propuesta me tomó por sorpresa. Lo decidí en un segundo y me fui." Desde hace cuatro temporadas juega en Casa Módena, uno de los equipos más poderosos de Europa, con el que ha cosechado 2 scudettos (campeonatos nacionales), 4 Copas de Italia y una Copa Europea de Campeones. Pasaron nueve años desde la última vez –en 1991 durante un sudamericano– para que Cuminetti volviera a lucir la camiseta argentina. "La aspiración máxima de cualquier jugador es estar en la selección de su país. Y por supuesto, no soy la excepción. En algún momento me hicieron una oferta para integrar el seleccionado italiano; la deseché de plano. Mi camiseta era la celeste y blanca."

El sol comienza a mezclarse entre las nubes y el anuncio de tormenta es una constante. Cuminetti acomoda su metro noventa y seis y se dispone a narrar la experiencia más desagradable de su vida. En 1989 su codo derecho quedó destrozado luego de un accidente automovilístico. "En Italia se decía que estaba todo roto, que no pegaba como antes. Me operaron, me colocaron dos clavos en la zona, y tuve que empezar de cero. Por suerte estuve con gente muy competente que hizo un muy buen trabajo en la recuperación. Pasé de la A-1 (la Primera División) a la A-2 (jugó, entre 1990 y 1993, en los equipos de Santa Croce, Firenze y Fano), me recuperé y demostré que mi carrera no estaba terminada. En el '93 cumplí mi objetivo: volví a la A-1, a la vidriera, al circo grande." La experiencia adquirida en la Península fue fundamental para el crecimiento humano de una persona temerosa en el momento de relacionarse con los que no conoce. "El hecho de permanecer tanto tiempo en Italia me ayudó a resolver situaciones sin la ayuda de nadie. En otro momento, hubiera consultado a mi familia o a algún amigo para tomar ciertas decisiones. Tuve la suerte de visitar gran parte de Europa y conocer culturas que no tienen nada que ver con la argentina."

La mirada se le pierde cuando recorre su pasado y enseguida busca dejar bien claro sus orígenes. "Siempre defendí a la Argentina. Pese a todos sus problemas, tiene gente y lugares maravillosos. Seguramente, cuando deje de ser jugador, me instalaré definitivamente en Rosario."

Cuminetti no vislumbra su imagen en el futuro. Prefiere vivir este presente y no pensar en el más allá.

El equipo, los rivales y el Mundial

–¿Qué expectativas tenés para el Mundial?

–Estuvimos seis meses preparándonos para este compromiso y creo que el equipo es competitivo. Realmente no sé cómo vamos a clasificar pero los objetivos están claros.

–¿Argentina tiene chances de vencer a potencias como Holanda o Italia?

–Sí. Argentina tiene un orgánico que es bastante completo porque posee jugadores de buen nivel individual. En el aspecto colectivo todavía no se llegó a ser como uno de esos equipos, pero debemos seguir trabajando para alcanzarlos. Personalmente, creo que se puede conseguir.

–¿Cuál es tu análisis desde que llegaste a la selección?

–Al equipo en general lo vi bien, en algunos momentos estuvimos un poco tambaleantes. Pero las lesiones tuvieron mucho que ver. Igualmente se hicieron excelentes partidos como contra Italia en el Luna Park, y después mejoramos en la Copa América, pese a que nos costó cerrar el último set contra Brasil (Argentina perdió la final 3-2 ganando 14-9 en el tie break). Pero fue mejor, porque de los tropiezos siempre se aprende.

–¿Qué le falta al equipo para terminar de afirmarse?

–Sinceramente no lo sé. Yo me dedico a jugar. Pienso que el equipo es completo y vamos a andar bien.

–¿Conocés algo de los rivales que van a enfrentar en la zona (Irán, Polonia y Cuba)?

–Solamente de Cuba. Es el campeón de la Liga Mundial y con eso digo todo. De Polonia e Irán no puedo decir mucho. Alguna vez los vi por televisión.

–Cuando tengas hijos, ¿le vas a aconsejar que jueguen al vóley?

–Vamos a ver la inclinación que tienen como para buscar un deporte. Si les gusta otra cosa la harán. No los obligaré a nada.

Después de nueve años volverá a jugar en el combinado nacional. Antes del viaje a la gira previa al Mundial habló de su paso por Italia, de las posibilidades del equipo y de la gratitud hacia los hinchas.

JUAN CARLOS CUMINETTI RUMBO AL MUNDIAL DE VOLEIBOL

DEPORTES

CON LA CELESTE Y BLANCA QUE DIRIGE CASTELLANI

"No tengo otra camiseta que la de la Selección Nacional"

Por Adrián de Benedictis

La tranquilidad en la tarde del Centro Nacional de Alto Rendimiento (Cenard) parece ser el lugar ideal para una persona serena como Juan Carlos Cuminetti. El bajo tono de voz hace que sus palabras se pierdan en la escenografía del lugar. Acaba de finalizar el primer turno de entrenamiento y su rostro demuestra agotamiento. "El esfuerzo que venimos haciendo es mucho. Estamos trabajando en forma intensa para poder responder en el mejor nivel", aclara. Este rosarino de 30 años está a un paso de cumplir uno de sus máximos sueños: jugar un Mundial de Vóleibol defendiendo la camiseta argentina. Ayer, el equipo conducido por Daniel Castellani partió hacia Australia para jugar una serie de tres amistosos, y luego se instalará en Japón –sede del campeonato del mundo– a esperar el debut frente a Irán el 13 de noviembre, en Sapporo.

Nacho, tal el apodo con el que se fue haciendo famoso en el mundo del vóley, y la selección volvieron a unirse. Era un pibe de 20 años allá en Seúl, cuando la Argentina se colgaba la medalla de bronce en los Juegos Olímpicos y escuchó la oferta de quien se lo llevaría a jugar a Bologna, Italia. "No tenía muchas ganas de irme del país, la propuesta me tomó por sorpresa. Lo decidí en un segundo y me fui." Desde hace cuatro temporadas juega en Casa Módena, uno de los equipos más poderosos de Europa, con el que ha cosechado 2 scudettos (campeonatos nacionales), 4 Copas de Italia y una Copa Europea de Campeones. Pasaron nueve años desde la última vez –en 1991 durante un sudamericano– para que Cuminetti volviera a lucir la camiseta argentina. "La aspiración máxima de cualquier jugador es estar en la selección de su país. Y por supuesto, no soy la excepción. En algún momento me hicieron una oferta para integrar el seleccionado italiano; la deseché de plano. Mi camiseta era la celeste y blanca."

El sol comienza a mezclarse entre las nubes y el anuncio de tormenta es una constante. Cuminetti acomoda su metro noventa y seis y se dispone a narrar la experiencia más desagradable de su vida. En 1989 su codo derecho quedó destrozado luego de un accidente automovilístico. "En Italia se decía que estaba todo roto, que no pegaba como antes. Me operaron, me colocaron dos clavos en la zona, y tuve que empezar de cero. Por suerte estuve con gente muy competente que hizo un muy buen trabajo en la recuperación. Pasé de la A-1 (la Primera División) a la A-2 (jugó, entre 1990 y 1993, en los equipos de Santa Croce, Firenze y Fano), me recuperé y demostré que mi carrera no estaba terminada. En el '93 cumplí mi objetivo: volví a la A-1, a la vidriera, al circo grande." La experiencia adquirida en la Península fue fundamental para el crecimiento humano de una persona temerosa en el momento de relacionarse con los que no conoce. "El hecho de permanecer tanto tiempo en Italia me ayudó a resolver situaciones sin la ayuda de nadie. En otro momento, hubiera consultado a mi familia o a algún amigo para tomar ciertas decisiones. Tuve la suerte de visitar gran parte de Europa y conocer culturas que no tienen nada que ver con la argentina."

La mirada se le pierde cuando recorre su pasado y enseguida busca dejar bien claro sus orígenes. "Siempre defendí a la Argentina. Pese a todos sus problemas, tiene gente y lugares maravillosos. Seguramente, cuando deje de ser jugador, me instalaré definitivamente en Rosario."

Cuminetti no vislumbra su imagen en el futuro. Prefiere vivir este presente y no pensar en el más allá. "La verdad, yo no me veo dentro de diez años. Nunca me puse a pensar en qué momento podría retirarme, y mucho menos si comenzaré otra actividad." El respaldo que la gente le brinda a la selección de vóley fue una de las sorpresas con las que se encontró Cuminetti al "volver". Y él siente que el público fue uno de los factores fundamentales del crecimiento del equipo. "Lo de la gente es increíble. Está en todos los estadios y se hace notar en todo momento. Me encanta el respaldo que le brindan a esta selección. Ojalá podamos devolverle tanto cariño obteniendo una medalla en el Mundial. Sé que será difícil, pero no imposible." Las nubes se escapan y el sol brilla en toda su dimensión. Como la misma luz que buscará Nacho en la misteriosa Japón.

El equipo, los rivales y el Mundial

–¿Qué expectativas tenés para el Mundial?

–Estuvimos seis meses preparándonos para este compromiso y creo que el equipo es competitivo. Realmente no sé cómo vamos a clasificar pero los objetivos están claros.

–¿Argentina tiene chances de vencer a potencias como Holanda o Italia?

–Sí. Argentina tiene un orgánico que es bastante completo porque posee jugadores de buen nivel individual. En el aspecto colectivo todavía no se llegó a ser como uno de esos equipos, pero debemos seguir trabajando para alcanzarlos. Personalmente, creo que se puede conseguir.

–¿Cuál es tu análisis desde que llegaste a la selección?

–Al equipo en general lo vi bien, en algunos momentos estuvimos un poco tambaleantes. Pero las lesiones tuvieron mucho que ver. Igualmente se hicieron excelentes partidos como contra Italia en el Luna Park, y después mejoramos en la Copa América, pese a que nos costó cerrar el último set contra Brasil (Argentina perdió la final 3-2 ganando 14-9 en el tie break). Pero fue mejor, porque de los tropiezos siempre se aprende.

–¿Qué le falta al equipo para terminar de afirmarse?

–Sinceramente no lo sé. Yo me dedico a jugar. Pienso que el equipo es completo y vamos a andar bien.

–¿Conocés algo de los rivales que van a enfrentar en la zona (Irán, Polonia y Cuba)?

–Solamente de Cuba. Es el campeón de la Liga Mundial y con eso digo todo. De Polonia e Irán no puedo decir mucho. Alguna vez los vi por televisión.

–Cuando tengas hijos, ¿le vas a aconsejar que jueguen al vóley?

–Vamos a ver la inclinación que tienen como para buscar un deporte. Si les gusta otra cosa la harán. No los obligaré a nada.

Bernardino Avila


"La aspiración máxima de cualquier jugador es estar con la Selección de su país, y yo no soy la excepción", dice con orgullo Cuminetti.
En algún momento le hicieron una oferta para nacionalizarse italiano y jugar con la azzurra. "La deseché de plano", cuenta.

Un camino con once títulos

Estos son los once títulos que Cuminetti ganó con el Módena, desde 1993:

Copa de Italia: 93-94, 94-95, 96-97, 97-98.
Scudettos: 94-95, 96-97.
Copa Europea: 95-96.
Supercopa Europea: 95-96.
Supercopa Italiana: 96-97, 97-98.
Recopa Europea: 94-95.

ODESUR

Con 235 medallas (101 de oro, 60 de plata y 74 de bronce), la Argentina cerró victoriosamente los Sextos Juegos de la ODESUR, disputados en Cuenca, Ecuador, superando a Colombia, Brasil y Venezuela. De esta manera, la representación deportiva nacional continúa invicta en el historial de los juegos sudamericanos. En la última jornada, la Argentina venció en patinaje artístico y canotaje, mientras Colombia se impuso en pesas y bowling y Chile y Bolivia se adjudicaron el racquetbol. El presidente del Comité Olímpico Argentino, el coronel Antonio Rodríguez, asumió ayer la presidencia de la ODESUR por un período de cuatro años. Rodríguez, que ya había desempeñado el cargo, fue elegido por unanimidad hace dos semanas, en el Congreso Ordinario de la entidad, y sucedió al ecuatoriano Sabino Hernández, que dirigió la organización durante los últimos 10 años. Los próximos Juegos ODESUR se celebrarán en Córdoba, en abril del 2002. La ciudad mediterránea fue elegida por el voto de 14 de los 15 países de la entidad, luego de que se retiraran de la votación La Paz (Bolivia) y Arequipa (Perú). Los Juegos del 2002 contarán con la participación de 2750 deportistas en 35 disciplinas, cuatro de ellas de exhibición.

CON LA CELESTE Y BLANCA QUE DIRIGE CASTELLANI

la de la Selección Nacional"

Bernardino Avila



"La aspiración máxima de cualquier jugador es estar con la Selección de su país, y yo no soy la excepción", dice con orgullo Cuminetti.

En algún momento le hicieron una oferta para nacionalizarse italiano y jugar con la azzurra. "La desesché de plano" ,cuenta.

"La verdad, yo no me veo dentro de diez años. Nunca me puse a pensar en qué momento podría retirarme, y mucho menos si comenzaré otra actividad." El respaldo que la gente le brinda a la selección de vóley fue una de las sorpresas con las que se encontró Cuminetti al "volver". Y él siente que el público fue uno de los factores fundamentales del crecimiento del equipo. "Lo de la gente es increíble. Está en todos los estadios y se hace notar en todo momento. Me encanta el respaldo que le brindan a esta selección. Ojalá podamos devolverle tanto cariño obteniendo una medalla en el Mundial. Sé que será difícil, pero no imposible." Las nubes se escapan y el sol brilla en toda su dimensión. Como la misma luz que buscará Nacho en la misteriosa Japón.

Un camino con once títulos

Estos son los once títulos que Cuminetti ganó con el Módena, desde 1993:

Copa de Italia: 93-94, 94-95, 96-97, 97-98.
Scudettos: 94-95, 96-97.
Copa Europea: 95-96.
Supercopa Europea: 95-96.
Supercopa Italiana: 96-97, 97-98.
Recopa Europea: 94-95.

ODESUR

Con 235 medallas (101 de oro, 60 de plata y 74 de bronce), la Argentina cerró victoriosamente los Sextos Juegos de la ODESUR, disputados en Cuenca, Ecuador, superando a Colombia, Brasil y Venezuela. De esta manera, la representación deportiva nacional continúa invicta en el historial de los juegos sudamericanos. En la última jornada, la Argentina venció en patinaje artístico y canotaje, mientras Colombia se impuso en pesas y bowling y Chile y Bolivia se adjudicaron el racquetbol. El presidente del Comité Olímpico Argentino, el coronel Antonio Rodríguez, asumió ayer la presidencia de la ODESUR por un período de cuatro años. Rodríguez, que ya había desempeñado el cargo, fue elegido por unanimidad hace dos semanas, en el Congreso Ordinario de la entidad, y sucedió al ecuatoriano Sabino Hernández, que dirigió la organización durante los últimos 10 años. Los próximos Juegos ODESUR se celebrarán en Córdoba, en abril del 2002. La ciudad mediterránea fue elegida por el voto de 14 de los 15 países de la entidad, luego de que se retiraran de la votación La Paz (Bolivia) y Arequipa (Perú). Los Juegos del 2002 contarán con la participación de 2750 deportistas en 35 disciplinas, cuatro de ellas de exhibición.

NOTICIERO

Fórmula 1. Anoche se decidía el Campeonato Mundial en Suzuka, Japón. Michael Schumacher (Ferrari) largaba primero, delante de Mika Hakkinen (McLaren), los dos candidatos a la corona. El argentino Esteban Tuero (Minardi) partía desde la 21ª y última posición.

Básquet. Atenas de Córdoba cayó sorpresivamente 80-73 ante Obras Sanitarias, por lo que Boca –que venció 84-77 a Gimnasia de Comodoro como visitante– y Estudiantes de Bahía Blanca –que superó a 99-64 a Belgrano de San Nicolás– lo alcanzaron en la punta de la Liga Nacional. Independiente de Pico doblegó 95-78 a Olimpia de Venado Tuerto, y Pico superó 91-62 a Peñarol en Mar del Plata. Esta noche se juega la 15ª fecha con el siguiente programa: Obras-Andino; Ferro-Pico; Regatas-Atenas; Peñarol-Roca; Estudiantes (BB)-Boca; Estudiantes (Olavarría)-Olimpia; Gimnasia-Belgrano; e Independiente-Libertad.

Tenis I. Mary Pierce ganó el torneo de Luxemburgo luego de que su rival en la final, la italiana Silvia Farina, abandonara cuando la francesa la vencía 6-0, 2-0.

Tenis II. Yevgueni Kafelnikov y Richard Krajicek disputarán hoy la final de Attutgart, dotado con 2,4 millones de dólares en premios. El ruso batió en semifinal al sueco Jonas Bjorkman por 6-2, 7-5, mientras que el holandés eliminó al gran favorito, Pete Sampras, 6-7, 6-4, 7-6.

El Gurí Martínez lo tiene servido para empezar a definir el TC 2000

Larga segundo y primero en las carreras de hoy en Río Cuarto, mientras su coequiper rival Traverso parte desde la novena y sexta posiciones. El pibe Ponce de León larga desde la punta.

El Gurí Omar Martínez puede comenzar a definir hoy a su favor el Campeonato 1998 de Turismo Competición 2000, cuando largue desde la segunda posición y la pole-position, respectivamente, las dos carreras que la categoría disputará hoy en el veloz autódromo de Río Cuarto, desde el momento en que su principal rival en el torneo, su coequiper Juan María Traverso, parta desde la novena y sexta posiciones. El sorprendente campeón de la Fórmula Renault Argentina, el chico Gabriel Ponce de León, de 19 años, consiguió la pole-position para la primera carrera, manejando el tercer Ford Escort oficial del equipo de Oreste Berta. Las carreras, ambas a 23 giros al trazado de 3310 metros, se largarán a las 10.15 y 12.10 y serán televisadas en vivo por Canal 13 y TyC Max.

Martínez, que le lleva 15 puntos a Traverso en el campeonato cuando, con las carreras de hoy, quedan 120 en juego, hizo un excelente trabajo clasificando tan adelante en el circuito de pruebas del equipo Ford, con su Honda lastrado en 90 kilos. "Fue una clasificación muy difícil -exclamó el piloto entrerriano–, pero con el coche pesado hice los mismos tiempos que Ponce de León, que no lleva lastre, por lo que creo que tengo un coche espectacular para correr las dos carreras". El líder del campeonato señaló que "serán dos competencias muy rápidas por lo que deberé prestar atención en las largadas, ya que parto en primera fila".

Traverso, que abandona el equipo Honda ya que el año que viene competirá para Mitsubishi, parte muy atrasado y deberá trabajar mucho si pretende descontar puntos, lo que parece muy difícil. En ambas clasificaciones quedó a ocho décimas de su coequiper, lo que parece demostrar la diferencia en perfomances entre los dos coches Honda.

La sorpresa fue la pole-position de Ponce de León. "El auto es muy rápido y viaja bien en los lugares claves del circuito, como la curva de la Tranquera –relató el juninense–. No estar lastrado sin dudas que influyó en el tiempo, pero debo aprovechar esa ventaja para ayudar a Daniel Cingolani en la lucha por el título".

Marcelo Rana



El Honda Civic de Omar Martínez, el gran candidato de hoy en las carreras de Río Cuarto.
Su coequiper, Juan María Traverso, larga más atrasado, lo que puede ser determinante para el torneo

Así largan

Primera carrera: 10.15		
Pos.	Piloto	Tiempos
1º	**Ponce de León (Ford)**	**1m10s698**
2º	Martínez (Honda)	1m10s985
3º	Silva (Honda)	1m11s222
4º	Martin (Ford)	1m11s258
5º	Cingolani (Ford)	1m11s508
6º	Der Ohanessian (VW)	1m11s567
7º	Ortelli (Chevrolet)	1m11s798
8º	Urretavizcaya (Chev.)	1m11s721
9º	Traverso (Honda)	1m11s754
10º	Hernández (VW)	1m11s688

Segunda carrera: 12.10		
Pos.	Piloto	Tiempos
1º	**Martínez (Honda)**	**1m10s696**
2º	Cingolani (Ford)	1m10s864
3º	Ponce de León (Ford)	1m11s016
4º	Silva (Honda)	1m11s274
5º	Martin (Ford)	1m11s501
6º	Traverso (Honda)	1m11s670
7º	Hernández (VW)	1m11s688
8º	Belloso (Ford)	1m11s688
9º	Ortelli (Chevrolet)	1m11s703
10º	Urretavizcaya (Chev.)	1m11s711

ESCOLASO

Lotería Nacional (Matutina-Letras O-F-H-T)

1	38.437	11	03.256
2	07.544	12	12.509
3	06.044	13	13.931
4	06.077	14	22.239
5	19.054	15	25.089
6	13.781	16	12.560
7	12.964	17	34.560
8	13.349	18	14.805
9	17.964	19	28.373
10	21.020	20	13.264

Lotería Bonaerense

1	14.046	11	02.412
2	27.416	12	30.779
3	10.079	13	22.405
4	38.605	14	35.151
5	34.232	15	44.419
6	14.312	16	07.818
7	07.708	17	16.493
8	03.384	18	34.507
9	19.929	19	20.324
10	39.427	20	01.973

Lotería Sgo. del Estero

1	38.605	11	13.057
2	44.802	12	05.942
3	04.313	13	04.166
4	25.091	14	11.117
5	08.280	15	38.470
6	36.078	16	04.813
7	15.160	17	32.031
8	10.227	18	28.563
9	07.736	19	19.998
10	04.686	20	09.037

Lotería Santa Fe

1	05.673	11	12.647
2	18.771	12	07.728
3	01.393	13	35.013
4	27.565	14	23.117
5	26.941	15	20.050
6	20.295	16	09.112
7	24.244	17	03.462
8	13.324	18	22.580
9	31.634	19	31.402
10	09.190	20	10.732

Lotería Mendoza

1	09.413	11	26.564
2	11.339	12	40.180
3	39.408	13	50.826
4	21.790	14	19.771
5	01.617	15	31.940
6	41.863	16	09.676
7	39.404	17	45.846
8	05.864	18	02.850
9	17.101	19	35.142
10	46.404	20	19.290



MAS QUE FELICITACIONES, QUEREMOS UNA REPISA MÁS GRANDE.

A DOS VOCES SIGUE FESTEJANDO, AHORA POR EL PREMIO ONDAS DE ESPAÑA.

El programa conducido por Marcelo Bonelli y Gustavo Sylvestre, ha sido distinguido con el Premio Ondas de la cadena Ser española en la categoría de mejor espacio televisivo 1998. El reconocimiento más importante que entrega la radio y televisión española, es dado por primera vez a un programa de cable en nuestro país.

"A Dos Voces" suma una nueva distinción a los premios Martín Fierro y Broadcasting, al mejor programa periodístico, recibidos este año.



"A DOS VOCES", miércoles a las 22 hs.

Véalo por canal 14 de Multicanal y 54 de Cablevisión.



El mejor disco beatle, mejor

El 30º aniversario de la aparición del famoso y aclamado *Album blanco* de Los Beatles –elegido en varias encuestas a lo largo de las últimas dos décadas como el "mejor álbum de la historia"– dará lugar a una reedición programada para el 24 de noviembre que, además de las canciones que incluía en sus dos discos (ahora en dos CD's, claro), promete una serie de atractivos y mejoras en la presentación gráfica para los fanáticos, los coleccionistas y los eventuales descubridores de semejante obra musical. Así lo anunció EMI, la compañía que posee el catálogo completo del grupo de música pop más grande de todos los tiempos, prometiendo que incluirá una versión en miniatura de la envoltura original de los vinilos, incluyendo el logotipo con el nombre de la banda que aparecía en el ángulo inferior derecho de la carátula. Además, cada CD será presentado dentro de dos pequeños sobres de papel negro y miniaturas de las cuatro fotos que traía la versión original más un poster de la banda. La moda de las reediciones de obras capitales de la historia de la música ha logrado en el rock su más fecunda cosecha.

Una versión de Lulú que abrió al público la caja de Pandora

La platea del San Martín polemizó a los gritos sobre la decisión del director de hacer algunas escenas en inglés, como lo solicitaba el autor.



Mía Maestro, como Lulú, demuestra ser una actriz completa.
La puesta de Alberto Félix Alberto es de una gran estilización.

LULU, UNA TRAGEDIA MONSTRUO — 7 PUNTOS

De Frank Wedekind
Traducción: Tulio Stella.
Dramaturgia: T. Stella y Alberto Félix Alberto.
Intérpretes: Mía Maestro, Juan Carlos Dual, Osvaldo Bonet, Jorge Petraglia, Roberto Mosca, Marta Riveros y otros.
Diseño de vestuario: Fabián Luca.
Escenografía, iluminación, banda sonora, puesta y dirección: Alberto Félix Alberto.
Lugar: Sala Martín Coronado del TGSM, Corrientes 1530, viernes y sábado a las 20.30, domingo a las 20.

Por Hilda Cabrera

Es, extrañamente, en la controvertida escena final –desarrollada en inglés, porque la acción transcurre en Londres y el director Alberto Félix Alberto quiso ser fiel en ese tramo a la anotación del autor, de que fuera en ese idioma– donde irrumpe lo más desesperante de *Lulú, una tragedia monstruo*. Ese es quizá también el momento más iconoclasta, porque, a diferencia de otros de remanido impacto, destruye toda esperanza con su entramado de horror y misterio, fragilidad y humor negro. Si bien éstos se encuentran en la totalidad de la obra del mítico Frank Wedekind, un maestro del expresionismo alemán, rara vez adquieren el tono alucinado de la última secuencia. En cuanto a la calificación de controvertida, ésta surge de la reacción que suscitó en un sector del público el hecho de que fuera interpretada en inglés. En la función de estreno hubo reproches a viva voz: "¡Félix, estamos en la Argentina!", y también, "¡Félix, éste no es el Teatro del Sur!" (se referían al espacio off en el que Alberto presenta sus propias producciones). De inmediato surgieron varios replicantes: "¡Es una vergüenza! ¡Que se callen! ¡Si no les gusta, que se vayan!" Pero en la sala, colmada, no hubo deserciones.

Finalizada la obra, Alberto, antes de agradecer a todos los que en el teatro hicieron posible estrenar *Lulú*..., explicó a quien quiso oírlo que, justamente para no entorpecer la comprensión de la obra, no había respetado íntegramente el original en sus cambios de idioma. El cuarto acto, que se desarrolla en París, debía estar todo en francés, y el quinto, exclusivamente en inglés. De todas formas, y más allá de este tropiezo, que se produjo en la secuencia más dolorosa y reveladora, el director se mostró como un hábil constructor de imágenes. Nada nuevo en él si se recuerdan algunos de sus hitos, como *En los zaguanes ángeles muertos*, pieza de su autoría en la que los actores manejan un idioma inventado. Tal destreza y su actualización respecto del teatro europeo (Alberto es uno de los directores argentinos que más ha participado en festivales internacionales, especialmente con ... *ángeles muertos*, *Tango varsoviano* y *La pasajera*) han marcado esta puesta. De modo que esta *Lulú, una tragedia monstruo*, adaptación del original escrito en 1894, puede ser vista como una conjunción de estéticas. La pieza, redescubierta en 1988, es la que, por otra parte, se representa hoy en Europa. Hubo dos últimas puestas en París y una en Amsterdam.

Censurada en su época (lo que dio lugar a que el alemán Frank Wedekind sepultara el original y lo sustituyera por dos piezas, *El espíritu de la tierra* y *La caja de Pandora*), la obra posee apariencia frívola, en parte por la exagerada estilización de algunas secuencias. Nada ha sido descuidado en este trabajo que toma elementos del vodevil y el gran guiñol, y logra mantener al espectador activo a pesar de los 180 minutos que insume. El expresionismo arquitectónico de la escenografía, los colores vivos y contrastantes y la exquisita banda sonora aportan clima. Entre el elenco, no precisamente parejo, sobresalen Osvaldo Bonet, Jorge Petraglia (en un papel central), Marta Riveros y Roberto Mosca. En el papel de Lulú, la singular Mía Maestro (una actriz completa) es

Reclamos: *En la función de estreno hubo reproches a viva voz: "¡Félix, estamos en la Argentina!", le decía una parte del público al director.*

la joven que de niña se desarrolló en un medio siniestro. Fue forzada sexualmente y tuvo amantes desde los siete años. Su protector, el burgués Schöning (Juan Carlos Dual), buscó para ella el refinamiento y la introdujo en su medio, un mundo conformado por poderosos y oportunistas, personajes sórdidos en su mayoría: tratantes de blancas, banqueros inescrupulosos y funcionarios corruptos. Lo que no previó fue que la muchacha, prototipo de mujer fatal, desatara males, como la mítica Pandora, en la sociedad a la que pertenecía, la *high society*, como advierte Jack el Destripador al ver un retrato de Lulú vestida de Pierrot en su época de rica mantenida, colgado en la mísera habitación de Londres en la que la joven se prostituye. Es la escena en inglés que, al menos la noche del estreno, dividió a la platea.

VA AL OSCAR UNA PELICULA ESPAÑOLA

Madre Patria traicionera

En un acto que no se caracteriza por su reciprocidad ni sus buenas maneras para con el cine argentino, la Academia de las Artes y Ciencias Cinematográficas de España eligió como precandidata española a los premios Oscar a una película dirigida ... por un español. Pudiendo haber optado por *El faro*, una coproducción hispano-argentina protagonizada por la actriz española Ingrid Rubio y dirigida por el argentino Eduardo Mignogna, la Academia con sede en Madrid prefirió en cambio poner a consideración de Hollywood *El abuelo*, de José Luis Garci, un melodrama en el que un viejo y excéntrico aristócrata vuelve a América arruinado. Semejante descortesía hará que ahora se enfrenten en Los Angeles Carlos Saura con su argentinísimo *Tango*, y su compatriota Garci, todo un veterano del Oscar si se tiene en cuenta que el hombre ya consiguió una estatuilla para España en 1982, con *Volver a empezar*.

Por Luciano Monteagudo

Los cuerpos exánimes, las miradas perdidas en el vacío, la incredulidad de estar aún con vida son las primeras imágenes del documental *El largo camino a casa* (*The Long Way Home*), que da cuenta de un período relativamente oscuro de la historia del pueblo judío, desde la liberación de los sobrevivientes de los campos de concentración, al término de la Segunda Guerra Mundial, hasta la creación del Estado de Israel. Esos tres años que van de 1945 a 1948 son los que revisa minuciosamente este largometraje ganador del Oscar de la Academia de Hollywood al mejor documental 1997 y que el Centro Simon Wiesenthal (productor del film) exhibirá en carácter de preestreno el martes 10 de noviembre, a las 20.30, en el cine Grand Splendid.

El largo camino a casa empieza justo allí donde terminaba *La lista de Schindler*. ¿Qué sucedió cuando las tropas aliadas ingresaron en Bergen Belsen, en Treblinka, en Auschwitz? Lo que tiene para contar el film escrito y dirigido por Mark Jonathan Harris, combinando materiales de archivo inéditos, viejos noticiosos de la época y entrevistas actuales, es un proceso mucho más penoso y complejo de lo que habitualmente se piensa, una suerte de conspiración de silencio internacional, donde al shock que produjeron el fin de la guerra y el descubrimiento de los campos de exterminio le siguió una intrincada red de intereses políticos, de la que fueron víctimas decenas de miles de refugiados judíos, sobrevivientes del Holocausto, hombres, mujeres y niños que habían perdido absolutamente todo, menos la voluntad de rehacer sus vidas.

El comienzo de *El largo camino a casa* es particularmente impac-

El film dirigido por Mark Jonathan Harris y producido por el Centro Simon Wiesenthal obtuvo el Oscar al mejor documental por su minuciosa revisión de un período oscuro de la historia judía, que va desde la liberación de los sobrevivientes de los campos de la muerte hasta la creación del Estado de Israel.

Beth Hatefutsoth



Los sobrevivientes del Holocausto, recluidos en los campos de "expatriados" del ejército aliado.
Aquellos que lograban salir seguían encontrando a su paso la semilla del antisemitismo.

PREESTRENAN EN BUENOS AIRES "EL LARGO CAMINO A CASA"

El éxodo de un pueblo entero

Testimonio: ***"Para muchos de nosotros la victoria aliada había llegado tarde, muy tarde; el mundo había callado mientras nos incineraban", señala uno de los sobrevivientes.***

Simon Wiesenthal Center Archives



La primera ceremonia de Yom Kippur después de la liberación.
"Los soldados norteamericanos nos miraban con horror", cuenta un testigo.

tante porque, tal como lo expone la voz del narrador del film (Morgan Freeman), "pocos estaban preparados para el infierno que iban a encontrar". Allí están las fotos y algunas impresionantes imágenes de archivo de las primeras tropas aliadas que llegaban a los campos y descubrían, detrás del alambre de púa, las consecuencias de la barbarie nazi, el último grado del proceso de destrucción del hombre. "Los soldados norteamericanos se acercaban y nos miraban con horror. Algunos incluso vomitaban. Eramos repugnantes y, de pronto, sentimos vergüenza de nosotros mismos", comenta uno de los sobrevivientes. "Nuestro primer acto como hombres libres fue avalanzarnos sobre las provisiones", reconoce otro, mientras la imagen testimonia la ciega desesperación ante un camión cargado de papas. El film consigna que en esos primeros días muchos sobrevivientes a los peores tormentos murieron súbitamente, con los estómagos desgarrados.

Lo que siguió no fue mejor. Incapaces de hacer frente a la situación, en un continente arrasado por seis años de guerra, las fuerzas aliadas no tuvieron mejor idea que trasladar a los sobrevivientes a campos de "expatriados" cuyas condiciones no diferían en mucho de los *lager* nazis. Distribuidos según su país de origen, muchos judíos se encontraron compartiendo las barracas con otros expatriados y prisioneros de guerra, entre quienes no faltaban colaboracionistas y simpatizantes nazis. Aquellos que lograban escapar y regresaban a los que habían sido sus hogares descubrían que allí no había quedado nada, salvo la semilla de odio antisemita. "Nos odiaban porque habíamos regresado de la muerte", se escucha un testimonio. "Y a nadie le gusta ver fantasmas."

El largo camino a casa también da cuenta de los conflictos y resistencias que provocaba en el ejército norteamericano la cuestión judía y no duda en recordar el antisemitismo del general George C. Patton, quien como gobernador militar de la región de Bavaria impuso una férrea disciplina militar a los campos de expatriados, alegando que si no "se dispersarán como langostas", lo que le valió el relevo del mando a manos del general Dwight Eisenhower. Entre quienes lucharon para revertir la situación y compilar listas de sobrevivientes estaban los rabinos que oficiaban de capellanes del ejército, particularmente Abraham Klausner, quien según narra en el film estableció también los primeros contactos con las organizaciones judías de Palestina que iniciaban la llamada "operación *bricha* (vuelo)", de emigración clandestina hacia la Tierra Prometida.

La situación en Medio Oriente tampoco era sencilla. En su amplio movimiento de abanico, el film expone la infame resistencia del gobierno británico, por entonces a cargo del control político y militar de Palestina, a autorizar la llegada masiva de refugiados judíos. Esa resistencia –que tuvo su episodio más sonado en el calvario del buque "Exodus"– respondía a la necesidad de los laboristas que habían sucedido a Winston Churchill en el poder de asegurarse para las islas británicas el petróleo necesario para volver a poner en marcha el país, petróleo que solamente les podían asegurar los países árabes. Finalmente, Gran Bretaña ya no estuvo en posición de mantener la hegemonía en la región y en 1948 una Asamblea de las Naciones Unidas (en la que Argentina votó en abstención) aprobó la formación del Estado de Israel.

Más allá de su estructura convencional y de su concepción ya superada del documental (el narrador en off, la música utilizada para dar acentos sentimentales), *El largo camino a casa* impresiona por su capacidad para descubrir detalles desconocidos de un período crucial de la historia contemporánea, no sólo en términos geopolíticos sino esencialmente humanos. "Para muchos de nosotros la victoria aliada había llegado tarde, muy tarde; el mundo había callado mientras nos incineraban", señala uno de los sobrevivientes. Pero la película también consigna cómo la vida se abría camino aún en las situaciones más adversas, como en los campos de refugiados, donde los casamientos y los nacimientos (en 1947, más de mil bebés nacían por mes en los campamentos de Chipre) eran una forma de exorcizar la muerte, de conjurar la tragedia, de imaginar un futuro mejor.

La memoria del Holocausto

El largo camino a casa es el cuarto largometraje que produce Moriah, el área cinematográfica del Centro Simon Wiesenthal, una organización judía internacional de derechos humanos, memoria del Holocausto y lucha contra el antisemitismo y la discriminación. Fundado y dirigido desde 1977 por el rabino Marvin Hier, el Centro tiene su sede principal en la ciudad de Los Angeles y oficinas regionales en Nueva York, Miami, Toronto, París, Jerusalén y Buenos Aires, con más de 400.000 asociados en todo el mundo. Ha recibido el status de Organismo No Gubernamental por parte de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) y de la Unesco. El Centro desarrolla una serie de actividades a nivel educativo, social, de investigación y difusión, con el objeto de rescatar las lecciones históricas del Holocausto e incidir sobre los temas de actualidad, a fin de que jamás ningún pueblo vuelva a ser víctima de una atrocidad semejante. Para mayores informes sobre la función del martes 10, comunicarse con el teléfono 313-4743.

cine

AFRODITA (EL JARDIN DE LOS PERFUMES)
P/M/16.
De la Comedia.
Rodríguez Peña 1062. 812-4228. A las 13.45, 15.50, 17.55, 20 y 22.05.-

AIRBAG (UN VIAJE DE LOCURA)
P/M/18.
Cinemark - Puerto Madero.
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. A las 14.30 y 20.10. Vier. y Sáb. trasn.: 1.40.-
Normandie 4.
Lavalle 855. 322-1000. A las 13.10, 15.40, 18, 20.30 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.-
Premier 2.
Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14, 18 y 22.40.-

AL FILO DE LA MUERTE
P/M/13.
América.
Callao 1057. 811-3818. A las 12.30, 14.50, 17.25, 20 y 22.35. Sáb. trasn.: 1.15.-
Cinemark - Puerto Madero.
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. A las 12, 14.40, 17.20, 20 y 22.40. Vier. y Sáb. trasn.: 1.20.-
Normandie 2.
Lavalle 855. 322-1000. A las 13.30, 16.30, 19.30 y 22.30. Sáb. trasn.: 1.-
Paseo Alcorta.
Salguero y Alcorta. 806-5665. A las 12.45, 15.15, 17.45, 20.15 y 22.45. Sáb. trasn.: 1.15.-
Patio Bullrich 5.
Av. del Libertador 750. 815-8328. A las 12.50, 15.15, 17.40, 20.10 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.20.-

ARMA MORTAL 4
P/M/13.
Trocadero.
Lavalle 820. 393-8321. A las 13, 15.25, 17.50, 20.20 y 22.45. Sáb. trasn.: 1.20.-

ARMAGEDDON
APTA.
Normandie 3.
Lavalle 855. 322-1000. A las 13, 16, 19 y 22. Sáb. trasn.: 1.-

BAILA CONMIGO
APTA.
Cinemark - Puerto Madero.
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. A las 11.50, 14.25, 17, 19.45 y 22.30. Vier. y Sáb. trasn.: 1.15.-
Metro 2.
Cerrito 570. 382-4219. A las 13.05, 15.30, 18, 20.30 y 23. Sáb. trasn.: 1.30.-
Normandie 1.
Lavalle 855. 322-1000. A las 13.40, 16.40, 19.40 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.-
Paseo Alcorta.
Salguero y Alcorta. 806-5665. A las 13, 15.15, 17.45, 20.15 y 22.45. Sáb. trasn.: 1.15.-

CARRETERA PERDIDA
P/M/16.
Cineplex Lavalle.
Lavalle 727. 393-8610. A las 13, 15.25, 17.50, 20.15 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.20.-

CIUDAD EN TINIEBLAS
P/M/16.
Monumental 4.
Lavalle 780. 393-8865. A las 14.10, 16.20, 18.30, 20.40 y 22.50. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

COMPLICES
P/M/16.
Cjo Tita Merello 1.
(Sala Legrand) Suipacha 442. 322-1195. A las 13.20, 15.35, 17.50, 20.05 y 22.20.-
Premier 4.
Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14.10, 16.40, 18.40, 20.50 y 22.50.-

CRIATURAS SALVAJES
P/M/16.
Premier 3.
Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14.10, 16.30, 18.40, 20.50 y 22.50.-
Trocadero.
Lavalle 820. 393-8321. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23. Sáb. trasn.: 1.30.-

DR. DOLITTLE
APTA.
Los Angeles 3.
Av. Corrientes 1770. 371-3742. A las 13, 14.40, 16.20, 18, 19.40, 21.20 y 23.-

EL CRIMEN DESORGANIZADO
P/M/13.
Monumental 3.
Lavalle 780. 393-8865. A las 13.50, 16.10, 18.20, 20.35 y 22.50. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
Premier 1.
Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14, 16.10, 18.20, 20.30 y 22.40.-

EL SABOR DE LA CEREZA
APTA.
Cineplex Lavalle.
Lavalle 727. 393-8610. A las 13.10, 15.10, 17.10, 19.10, 21.10 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.30.-
Lorca 2.
Av. Corrientes 1428. 371-5017. A las 15, 17, 19, 21 y 23.10.-

GOLPE FULMINANTE
P/M/13.
Atlas Lavalle.
Lavalle 869. 322-1936. A las 13, 14.40, 16.40, 18.40, 20.40 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.-

LA ESPADA MAGICA
APTA.
Los Angeles 4.
Av. Corrientes 1770. 371-3742. A las 13.20, 15.10, 16.50, 18.30, 20.10, 21.40 y 23.10.-

LA NUBE
P/M/13.
Cjo Tita Merello 2.
(Sala Bence) Suipacha 442. 322-1195. A las 14.15, 16.50, 19.25 y 22.-

LA SONAMBULA
P/M/13.
Cjo Tita Merello 3.
(Sala Garcés) Suipacha 442. 322-1195. A las 13.15, 15.30, 17.45, 20 y 22.15.-

LA VILLE LOUVRE
APTA.
Cosmos 2.
Av. Corrientes 2046. 953-5405. A las 12.30, 14, 15.30, 17, 18.30, 20, 21.30 y 23.10.-

LADYBIRD, LADYBIRD
P/M/16.
Cosmos 1.
Av. Corrientes 2046. 953-5405. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23. Sáb. trasn.: 1.-

LOCO POR MARY
P/M/13.
Atlas Santa Fe 2.
Av. Santa Fe 2015. 823-7878. A las 12.45, 15.10, 17.40, 20.10 y 22.35. Sáb. trasn.: 1.15.-
Cinemark - Puerto Madero.
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. A las 11.50, 14.25, 17.10, 19.55 y 22.40. Vier. y Sáb. trasn.: 1.25.-
Monumental 2.
Lavalle 780. 393-8865. A las 13.10, 15.30, 17.50, 20.20 y 22.50. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
Paseo Alcorta.
Salguero y Alcorta. 806-5665. A las 12.45, 14.50, 17.15, 19.45 y 22.15. Sáb. trasn.: 1.-
Patio Bullrich 3.
Av. del Libertador 750. 815-8328. A las 13.05, 15.20, 17.40, 20.10 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.20.-

LOS EXPEDIENTES X
P/M/13.
Trocadero.
Lavalle 820. 393-8321. A las 13, 15.30, 18, 20.30 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.30.-

LOS SECRETOS DE HARRY
P/M/16.
Premier 2.
Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 16.10 y 20.40.-

LUNA SEDUCTORA
P/M/16.
Capitol.
Av. Santa Fe 1848. 812-2379. A las 13, 15.10, 17.35, 20.05 y 22.30. Sáb. trasn.: 1.15.-
Cinemark - Puerto Madero.
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. A las 12.20, 15, 17.40, 20.20 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.40.-
Gaumont 3.
Rivadavia 1635. 371-3050. A las 13.30, 15.45, 18, 20.25 y 22.40.-
Patio Bullrich 2.
Av. del Libertador 750. 815-8328. A las 13, 15.20, 17.50, 20.20 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.20.-

MAS ALLA DE LAS NUBES
P/M/16.
Atlas Recoleta.
Guido 1952. 803-3313. A las 15.45, 18, 20.15 y 22.30.-
Cineplex Lavalle.
Lavalle 727. 393-8610. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23. Sáb. trasn.: 1.30.-

Lorange.
Av. Corrientes 1372. 373-2411. A las 14.50, 16.40, 18.35, 20.40 y 22.45. Sáb. trasn.: 1.-

MULAN
APTA.
Los Angeles 1.
Av. Corrientes 1770. 371-3742. A las 13.10, 14.50, 16.30, 18.20, 20, 21.40 y 23.10.-

OJOS DE SERPIENTE
P/M/16.
Alto Palermo 2.
Av. Santa Fe 3251. 827-8362. A las 12.45, 14.45, 16.45, 18.45, 20.45 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.-
Atlas Santa Fe 1.
Av. Santa Fe 2015. 823-7878. A las 13.30, 15.35, 17.55, 20.15 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.15.-
Cinemark - Puerto Madero.
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. A las 12.30, 14.55, 17.20, 19.45 y 22.10. Vier. y Sáb. trasn.: 0.35.-
Gaumont 2.
Rivadavia 1635. 371-3050. A las 13.40, 15.55, 18.10, 20.35 y 22.45.-
Ocean 1.
Lavalle 739. 322-1515. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-
Patio Bullrich 6.
Av. del Libertador 750. 815-8328. A las 13.35, 16.10, 18.30, 20.40 y 23.05. Sáb. trasn.: 1.20.-

PRINCIPIO Y FIN
P/M/16.
Lorca 1.
Av. Corrientes 1428. 371-5017. A las 15.10, 18.30 y 22.-

RESCATANDO AL SOLDADO RYAN
P/M/16.
Alto Palermo 1.
Av. Santa Fe 3251. 827-8362. A las 12.50, 15.55, 19.10 y 22.05. Sáb. trasn.: 1.15.-
Metro 3.
Cerrito 570. 382-4219. A las 13, 16.05, 19.10 y 22.20. Sáb. trasn.: 1.30.-
Ocean 2.
Lavalle 739. 322-1515. A las 14.30, 18.10 y 21.50. Sáb. trasn.: 1.10.-
Santa Fe 2.
Av. Santa Fe 1947. 812-8980. A las 13, 16, 19.10 y 22.20. Sáb. trasn.: 1.30.-

SCREAM 2
P/M/16.
Trocadero.
Lavalle 820. 393-8321. A las 13, 15.30, 18, 20.30 y 22.55. Sáb. trasn.: 1.30.-

SMALL SOLDIERS
APTA.
Cinemark - Puerto Madero.
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. A las 12.45, 15.10 y 17.35.-
Los Angeles 2.
Av. Corrientes 1770. 371-3742. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23.-

THE TRUMAN SHOW
P/M/13.
Cinemark - Puerto Madero.
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. A las 12.45, 15.10, 17.35, 20 y 22.25. Vier. y Sáb. trasn.: 0.50.-
Gaumont 1.
Rivadavia 1635. 371-3050. A las 13, 15.15, 17.30, 20.10 y 23.-
Grand Splendid.
Av. Santa Fe 1860. 812-0808. A las 13.20, 15.50, 18.30, 20.45 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
Metro 1.
Cerrito 570. 382-4219. A las 14, 16.15, 18.30, 20.45 y 23. Sáb. trasn.: 1.30.-
Monumental 1.
Lavalle 780. 393-8865. A las 14.10, 16.20, 18.30, 20.40 y 22.50. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
Paseo Alcorta.
Salguero y Alcorta. 806-5665. A las 13.45, 16.30, 18.45, 21 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.15.-
Patio Bullrich 1.
Av. del Libertador 750. 815-8328. A las 13.30, 15.50, 18.10, 20.40 y 23.05. Sáb. trasn.: 1.20.-
Santa Fe 1.
Av. Santa Fe 1947. 812-8980. A las 12.50, 14.50, 16.50, 18.50, 21 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.30.-

TITANIC
APTA.
Trocadero.
Lavalle 820. 393-8321. A las 13.45, 17.50 y 21.40. Sáb. trasn.: 1.10.-

VIENTOS DE ESPERANZA
P/M/13.
Cinemark - Puerto Madero.
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. A las 11.50, 17.20 y 23.-
Patio Bullrich 4.
Av. del Libertador 750. 815-8328. A las 13.15, 15.40, 18.10, 20.40 y 22.55. Sáb. trasn.: 1.20.-
Trocadero.
Lavalle 820. 393-8321. A las 13, 15.30, 18, 20.30 y 23. Sáb. trasn.: 1.30.-

barrios

BELGRANO

AIR BAG (UN VIAJE DE LOCURA)
P/M/18. **General Paz 3.**
Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 12.50, 15.20, 17.50, 20.20 y 22.50.-

AL FILO DE LA MUERTE
P/M/13. **General Paz 2.**
Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 12.30, 14.45, 17.20, 19.55 y 22.35. Sáb. trasn.: 1.15.-
Belgrano 4.
Obligado y Mendoza. 783-2186. A las 12.50, 15, 17.30, 20 y 22.30. Sáb. trasn.: 1.30.-

BAILA CONMIGO
APTA. **General Paz 6.**
Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 14.20, 17.05, 19.50 y 22.35. Sáb. trasn.: 1.15.-

CIUDAD EN TINIEBLAS
P/M/16. **Savoy.**
Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 14, 16.30, 18.40, 20.50 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-

CRIATURAS SALVAJES
P/M/16. **Belgrano 5.**
Obligado y Mendoza. 783-2186. A las 20.10 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.30.-

EL CRIMEN DESORGANIZADO
P/M/13. **Belgrano 6.**
Obligado y Mendoza. 783-2186. A las 13.30, 15.50 y 18.10.-

EL SABOR DE LA CEREZA
APTA. **Savoy.**
Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 12.50, 14.50, 16.50, 18.50, 21 y 23.10. Sáb. trasn: 1.20.-

LOCO POR MARY
P/M/13. **Belgrano 3.**
Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13, 15.15, 17.35, 20.10 y 22.40. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

LOS EXPEDIENTES X
P/M/13. **Savoy.**
Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 12.40, 15.10, 17.40, 20.10 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.-

LOS SECRETOS DE HARRY
P/M/16. **Solar de la Abadía. Sala 2.**
L. M. Campos y Maure. A las 13.30, 15.40, 17.50, 20 y 22.10. Sáb. trasn.: 0.30.-

LUNA SEDUCTORA
P/M/16. **General Paz 4.**
Cabildo 2702. 781-1412. A las 12.50, 15.20, 17.50, 20.20 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.15.-

MAS ALLA DE LAS NUBES
P/M/16. **Belgrano 6.**
Obligado y Mendoza. 783-2186. A las 20.20 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.30.-
Solar de la Abadía. Sala 1.
L. M. Campos y Maure. A las 13.20, 15.40, 18, 20.20 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.-

OJOS DE SERPIENTE
P/M/16. **Belgrano 1.**
Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13.10, 15.10, 17.10, 19.10, 21.10 y 23.10. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
General Paz 5.
Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 12.30, 14.30, 16.30, 18.40, 20.50 y 23. Sáb. trasn.: 1.15.-

RESCATANDO AL SOLDADO RYAN
P/M/16. **General Paz 1.**
Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 12.30, 15.25, 18.35 y 21.55. Sáb. trasn.: 1.15.-

SMALL SOLDIERS
APTA. **Belgrano 5.**
Obligado y Mendoza. 783-2186. A las 13, 15.20 y 17.40. Sáb. trasn.: 1.30.-

THE TRUMAN SHOW
P/M/13. **Atlas Belgrano 1.**
Av. Cabildo 2165. 781-7200. A las 13.30, 15.50, 18.10, 20.30 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.10.-
Belgrano 2.
Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13, 14.45, 16.45, 18.45, 20.50 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

UN CRIMEN PERFECTO
P/M/13. **Savoy.**
Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 13.30, 16, 18.20, 20.40 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-

VIENTOS DE ESPERANZA
P/M/13. **Atlas Belgrano 2.**
Cabildo 2165. 781-7200. A las 13, 15.20, 17.40, 20 y 22.20. Sáb. trasn.: 1.-

ciclos

SALA LEOPOLDO LUGONES.
Av. Corrientes 1530. 374-8611. Hitos del cine español. A las 14.30, 17, 19.30 y 22:
Cría cuervos
de Carlos Saura; con A. Torrent, G. Chaplin y H. Alterio. Corto "La estética oculta". $ 3.-

teatros

COLON.
Libertad 621. Boletería: 378-7300/01/02. 0-800-3-COLON. Conmutador: 378-7100. Visitas guiadas: 378-7130. Boletería abierta de 10 a 15 y de 15.30 a 20, por Toscanini 1168 (Paseo de carruajes).-
DOMINGO 1 a las 10.30: 6ª func. del ciclo "Vamos al Colón" (espectáculo para niños).
CAMERATA BARILOCHE
Dir. musical: F. Hasaj. Obras de Vivaldi, Marcello, Bach, Gluck, Mozart, Beethoven, Chopin, Tchaikovsky, Grieg, Bartók, Britten y Piazzolla. Conductora: Georgina Barbarossa. Con la part. de alumnos de la carrera de danza del I.S.A. Loc. en vta. en la bolet. del T. Colón y al Tel. 324-1010 y puntos de venta. Platea $ 10. Paraíso $ 2. Cupo p/colegios: res. al Tel. 378-7130/1 o fax 378-7139.-
DOMINGO 1 a las 17: Func. Nº 10 de Abono Vespertino. Opera **DON JUAN**
de J. C. Zorzi. Dir.: J. C. Zorzi. Con C. Bengolea, I. Burt, M. Ferracani, G. Gibert, L. Ramos Mañé, L. Bragato, M. R. Farré, C. Díaz, A. Malvino, M. Cullerés y C. Höxter. Régie: E. Rodríguez Arguibel. Esc.: G. de la Torre. Vest.: R. Palma. Dis. de ilum.: J. H. Pérez. Coro Est. del T. Colón. Dir.: V. Sicuri. Coro de Niños del T. Colón. Dir.: V. Sciammarella. Sob. de ab. en vta.-
LUNES 2 a las 20.30: Func. de Abono de Est. Secund.
Orquesta Filarmónica de Buenos Aires
Dir.: E. Alonso-Crespo. Solista: M. Philibert. Mozart: Obert. de "Le nozze di Figaro"; J. Strauss (h): An der schonen blauen Donau, Op. 314 (El Danubio Azul); Frühlingstimmen, Op. 410 (Voces de primavera) y Kaiserwalzer, Op. 437 (Vals del emperador); Mahler: Sinfonía Nº 4. Sob. de Ab. en vta. Pl. $ 15. Par. $ 3.-
MARTES 3 a las 20.30: Func. Nº 10 de Abono Nocturno. Opera **DON JUAN**
de J. C. Zorzi. Dir.: J. C. Zorzi. Ver Dgo. 1. Sob. de ab. en vta.-
JUEVES 5 a las 20.30: Func. Nº 10 de Abono de Estudiantes Secundarios. Opera **DON JUAN**
de J. C. Zorzi. Dir.: J. C. Zorzi. Ver Dgo. 1. Sob. de ab. en vta. dde. el Mar. 3.-
SALON DORADO. Ingreso por Libertad 621. Domingo 1 a las 15.30: conf. previa a la ópera "Don Juan". Disert.: N. Cabrera. Excl. p/conc. a la func. del día.- Lunes 2 a las 19: conf. previa al conc. de la Orq. Filarm. de Bs. As. Disert.: Lic. P. Kohan. Excl. p/conc. a la func. del día.- Martes 3 a las 17.30: Niños cantores de San Francisco (Córdoba). Dir.: B. Bom de Palomeque. Obras de Mozart, Schubert, Pergolesi y Guastavino. Entrada libre y gratuita. A las 19: conf. previa a la ópera "Don Juan". Disert.: Dr. H. Sanguinetti. Excl. p/conc. a la func. del día.-
NOTA: Noviembre: Sábado 7 a las 20.30. Domingo 8 a las 17 y Martes 10 a las 20.30:
Mikhail Baryshnikov
Música y danza. Obras de Patterson, Bando, Robbins, Janney/Rudner. Loc. en vta. Pl. $ 160. Caz. $ 100. Delant. de Par.: $ 30. Loc. de pie $ 10 y $ 5.-

TEATRO GENERAL SAN MARTIN.
Corrientes 1530. 371-0111/9. SALA MARTIN CORONADO: Vier. y Sáb. a las 20.30. Dgos. a las 20: **"Lulú"**
de F. Wedekind. Trad.: T. Stella. Adapt. y dir.: A. F.

en cartel



LADYBIRD, LADYBIRD
De Kenneth Loach
(Inglaterra)

Estrenada en la Argentina con cuatro años de demora, esta realización pertenece a un grupo de películas con las que el director británico trató de describir el lado oscuro del thatcherismo en los '80. Si en Riff-Raff *y* Como caídos del cielo *había guardado algún lugar para la comedia, aquí Loach desata toda su furia contra el sistema político-económico de su país. En el centro de la historia está una madre soltera de bajos recursos (Crissy Rock) que es privada de la tenencia de sus hijos.* ***(Cosmos 1.)***



OJOS DE SERPIENTE
De Brian De Palma
(EE.UU.)

Ambientada en un estadio de box, la nueva película de De Palma es un policial alucinado, en el que un oficial que parece entregado a la corrupción deberá mantener su integridad para evitar la muerte de un inocente. Los primeros veinte minutos de la película, contados en un único e increíble plano secuencia, contienen el corazón de la trama que se desarrollará en el resto de la película. Un excelente comienzo, con una continuación prolija y un final cuestionable. ***(Atlas Santa Fe, Cinemark 8, Gaumont y otros.)***

TV

8.00
7-EDUCACION A DISTANCIA.
9.00
7-LA SANTA MISA.
10.00
7-MOTOCICLISMO INTERNACIONAL.
9-EDUCACION A DISTANCIA.
13-CARRERA DE TURISMO CARRETERA.
11.00
2-NUEVO NACIONAL DE FUTBOL.
12.00
7-FOLKLORISIMO.
9-BUGS BUNNY TOM & JERRY.
13.00
2-ARGENTINISIMA.
7-TELEGACETA.
9-EL GARAGE.
11-TRIBUNA CALIENTE.
13-LOCOS POR EL FUTBOL.
14.00
7-CLUB DE ESTRELLAS.
9-FX, EFECTOS ESPECIALES.
11-CINE: "Rescate de mascotas".
15.00
2-AUTODROMO.
9-FELIZ DOMINGO.
13-CINE: "Me gusta esa chica".
16.00
7-CAMPEONES.
11-ALADDIN.
17.00
2-SALSA CON RITMO.
9-CINE: "Piraña".
11-CAZADORA DE VAMPIROS.
13-SEPTIMO CIELO.



"Los Simpsons", y un capítulo en el que Bart recorre el mundo. A las 21 por Telefé.

18.00
7-TODO TEATRO CON LITO CRUZ.
11-L.A. HEAT.
13-DOCTORA QUINN.
19.00
2-LA NOCHE DEL DOMINGO.
7-LA HISTORIA DEL SIGLO.
11-VERSUS.
13-LA AVENTURA DEL HOMBRE.
20.00
7-MOTORES EN MARCHA.
9-NO TOCA BOTON.
11-LOS RODRIGUEZ.
13-SORPRESA Y MEDIA.
21.00
7-IMAGEN Y SONIDO DEL MERCOSUR.
11-LOS SIMPSONS.
22.00
7-LOS AMIGOS DEL TANGO.
9-CINE: "La historia de Josephine Baker".
11-CINE: "Ace Ventura II".
13-FUTBOL DE PRIMERA.
23.00
2-ZOO.
9-CODIGO DE HONOR.
00.00
7-TELEGACETA.
9-EDUCACION A DISTANCIA.
11-EL DEPORTIVO.
13-CINE: "Desaparecido".
0.30
7-DESTINO O LIBERTAD.
1.30
7-AVISOS EN LA MADRUGADA.

Alberto. Con M. Maestro, J. C. Dual, O. Bonet, J. Petraglia, R. Mosca y elenco. Pl. $ 8. Pull. $ 6. Loc. en vta. con 5 días de antic.- SALA CASACUBERTA: Miér. (pop. $ 4) a Sáb. a las 21. Dgos. a las 20.30: **"Rápido nocturno, aire de foxtrot"** de M. Kartun. Dir.: L. Yusem. Con U. Dumont, A. Zanca y J. Suárez. Esc. y vest.: G. Galán. $ 8. Loc. en vta. c/5 d. de antic.- SALA CUNILL CABANELLAS: Miér. (pop. $ 4) a Sáb. a las 21.30. Dgos. a las 20.30: **"La fabulosa historia de los inolvidables Marrapodi"** por el Grupo Los Macocos. Dir.: J. Rama. $ 8.-

NACIONAL CERVANTES. Libertad 815. 816-4224. SALA MARIA GUERRERO: Juev. a Sáb. a las 21. Dgos. a las 20: **"Ya nadie recuerda a Frederic Chopin"** de R. Cossa. Con R. Carnaghi, D. Grandinetti, J. Hidalgo, M. Ibarreta, E. Mazer y P. Novoa. Dir.: O. Grasso. Loc. en vta. dde. $ 4.- SALA ORESTES CAVIGLIA: Juev. a Sáb. a las 21.30. Dgos. a las 20.30: **"Ofelia, o la pureza"** de M. A. de la Parra. Con A. M. Castel, J. M. Gil Navarro, H. Serrano, A. Ugo, F. Yeny y A. Yovino. Loc. en vta. dde. $ 4.-

ORGANIZACION TEATRAL PRESIDENTE ALVEAR. Av. Corrientes 1659. 374-6076. PRESIDENTE ALVEAR: **"Festival Buenos Aires de Danza Contemporánea"** Hoy a las 20.30: Elizabeth Rodríguez (Chile). Loc. en vta. dde. $ 5.- DE LA RIBERA. Av. Pedro de Mendoza 1821. 302-8866. Vier. y Sáb. a las 20. Dgos. a las 18.30: **"Bien criollo...bien porteño"** Ballet Salta y la Orquesta de Tango del Maestro R. Zanoni. Cantantes: C. Rossi y M. R. Giménez. $ 10. Jub. $ 5.-

ANDAMIO '90. Paraná 660. 372-8386. 374-1484. Res. telef. Desc. a jub. y est. Juev. y Vier. a las 21. Sáb. a las 22. Dgos. a las 21: **"Perestroika"** de T. Kushner. Vers. de F. Masllorens y F. González del Pino. Dir.: A. Boero y J. Baccaro.- Hoy (despedida) a las 18.30: **"Diario de una camarera"** de O. Mirbeau. Con R. Terranova. Dir.: M. Iedvabni.-

ARLEQUINO. Adolfo Alsina 1484. 382-7775. Dgo. a las 20: **"...Y gritó mi ojo estupefacto"** de A. Conosciutto y C. Grillo. 15 actores en escena.-

ASTRAL. Corrientes 1639. 374-5707/9964. Moria Casán, Nito Artaza y Miguel Angel Cherutti en **LA DAMA Y LOS VAGABUNDOS** con Panam, F. Alonso, R. Cardone, Y. Zilly y D. Jaraz. Esc.: D. Feijóo. Coreog. y dir. art.: D. Fernández. Dir. gral.: Nito Artaza. Hoy (despedida) a las 20.30.-

ASTROS. Corrientes 746. 325-5541. Jorge Corona y Alejandra Pradón en: **CORONA '99** Revista - Ballet. Martín Russo y Moisés Iconikof. Hoy (despedida) a las 21. Loc. en vta.-

ATENEO. Paraguay 918. 328-2888. Ultimas funciones. L. Cruz, G. Dufau, I. Estévez, F. Vena, H. Bidonde y F. D'Elía en: **"Ha llegado un inspector"** de J. B. Priestley. Dir. Gral.: Sergio Renán. Mar. a Vier. a las 21. Sáb. a las 20.30 y 22.30. Dgos. a las 20.-

AUDITORIO HEBRAICA. Sarmiento 2255. 952-5886. Vier. y Sáb. a las 21. Dgos. a las 19.15: **"Varietei con limene 2"** Dir.: Lía Jelín. $ 15.-

AUDITORIUM DEL PILAR. Vte López 1999 esq Junín. 801-8186. Bailarín. Cantante. Pianista. Showman. El genio de **Rubén Celiberti** en **"Pasiones"** Vier. y Sáb. a las 21. Dgos. a las 20. Loc. numer.-

BABILONIA. Guardia Vieja 3360. 862-0683. Res. con antic. Mar. a las 21: **"Martes eróticos"** Con I. Pelicori y H. Peña. Coord.: R. Szuchmacher.-

BAUEN AUDITORIUM. Callao 360. 372-6906. Res. telef. Vier. y Sáb. a las 21. Dgos. a las 20: **"Sevigne, una estación del pasado..."** de Susana Gutiérrez Posse. Con Daniel Miglioranza y Jessica Schultz. Dir.: Julio Ordano. $ 15 y $ 20.-

BLANCA PODESTA. Corrientes 1283. 382-2592/7652. Miér. a Vier. a las 21. Sáb. a las 21 y 23. Dgos. a las 20.30: Ricardo Darín, Osvaldo Martínez y Germán Palacios en: **ART** de Yasmina Reza. Trad. y adapt.: F. Masllorens y F. González del Pino. Loc. en vta. con 15 días de antic. dde. $ 18.-

CALIBAN. México 1428. 381-0521. Vier. y Sáb. a las 21: **"Poroto"** de E. Pavlovsky. Con E. Pavlovsky, N. Briski, S. Evans y E. Onetto. Dir.: Norman Briski. Loc. en vta. c/3 días de antic.-

CELCIT. Bolívar 825. 361-8358. Vier. a Dgos. a las 21: Juan Carlos Gené y Verónica Oddó en **"Aquél mar es mi mar"** s/textos de F. García Lorca. Dramat. y dir.: V. Oddó. $ 12. Est. y jub. $ 6.-

CENTRO CULTURAL SAN MARTIN. Sarmiento 1551. 374-1251/9. Sala Enrique Muiño: Hoy a las 19: "Equivoca fuga de señorita apretando un pañuelo de encaje sobre su pecho", **de D. Veronese. Dir.: L. Quinteros. $ 3. Est. y jub. $ 1. A las 21.30: musical** La fuerza de una voz", con **Estela Heredia y "Dos para el tango". $ 2.-**

CENTRO CULTURAL RECOLETA. Junín 1930. 803-1040. Festival Italo-Argentino de Música y Teatro **"Un puente - Dos culturas"** Patio del Tanque: Hoy a las 20: **"Acróbatas en el aire"** (Argentina). $ 7. Auditorio: Hoy a las 21.30: **Mario Pirovano** (Italia) en "Misterio Buffo", de Darío Fo (en italiano). $ 7.-

DE LA COMEDIA. Rodríguez Peña 1062. 812-4228. Vier. y Sáb. a las 22.30: **"Tus besos fueron míos"** Idea y dir. gral.: Betty Gambartes. Con Héctor Pilatti, Mónica Buscaglia y Jorge Nolasco. Coreog.: A. M. Stekelman. Vest.: R. Schussheim. $ 15.-

DEL CENTRO. Sarmiento 1249. 978-7097. 12º año de éxito. Vier. a las 23 y 1. Sáb. a las 21, 23 y 1. Dgos. a las 21: el genial humor de **Pablo Misacantano** en "El espermatozoide alienado". Loc. numer. $ 5 (Sáb. $ 7 y $ 5).-

DEL PUEBLO. Diag. Norte 943. 326-3606. Bolet. dde. las 15.30. Res. telef. $ 10. Est. y jub. $ 7. **Sala Carlos Somigliana** Vier. y Sáb. a las 21. Dgos. a las 20: **"La cena"** de R. Perinelli. Dir.: R. Villanueva. Con C. Lapacó, R. Martínez, F. Ramírez e I. Pedrazzolli.- **Sala Teatro Abierto** Vier. a las 21. Sáb. a las 20. Dgos. a las 19: **"Venecia"** de J. Accame. Dir.: E. Tritek.-

EL OBSERVATORIO. Urquiza 124. 957-6723. Sala 2: Dgo. a las 18.30: **"Mujercitas, el regreso"** Aut. y dir.: W. Lemos. A las 21: **"Cuerpo presente"** o deshojando la luna, s/textos de F. García Lorca. Dir.: F. Martin. Con P. Zenergam.-

EL VITRAL. Rodríguez Peña 344. 371-0948. $ 10. Desc. a est. y jub. Sala 1: Dgos. a las 20: **"Calígula"** de A. Camus. Dir.: P. Ponce.- Sala 2: Dgos. a las 20: **"Perlas quemadas"** de F. Noy. Dir.: J. Suárez y Q. Canellas. Sala 3: Dgo. a las 21.30: **"Alerta Picheta"** de K. Beorlegui y C. Dambrosi. Dir.: C. Dambrosi.-

EMPIRE. H. Irigoyen 1934. 953-8254. Bolet. dde. las 16. Dgo. a las 20: **"La cantante calva"**



de E. Ionesco. Con Leiva, Bergel y elenco. Dir. gral.: C. Mathus. $ 10. Est. y jub. $ 5.-

I F T. Boulogne Sur Mer 549. 962-9420. $ 10. Jub. y est. $ 5. Sala 3: Dgos. a las 20: **"Instrucciones para el manejo de las marionetas"** de H. Levy-Daniel. Dir.: C. Pando.-

LA CARBONERA. Balcarce 998. 362-2651. Dgo. a las 19: **"Qué, donde"** de S. Beckett. Dir.: L. Rodríguez.-

LA DAMA DE BOLLINI. Pasaje Bollini 2281. 805-6399. Res. telef. Vier. y Sáb. a las 21: **Ana Padovani** en "Cuentos a la carta". Pastas, risas y emociones. $ 12 (incluye spaguettis). A las 23: **"Tangos...pop"** con La Dama de Bollini, Carlos Coral y su Trío de Bandoneón. Pareja de baile. Se invita al público a cantar y bailar. $ 12 (incluye consumición).-

LA OTRA ORILLA. Tucumán 3527. 862-7718. Grupo Teatro Libre presenta: Sáb. a las 21 y 23. Dgos. a las 20.30: **"Cinco puertas"** Aut. y dir.: O. Pacheco. Mús.

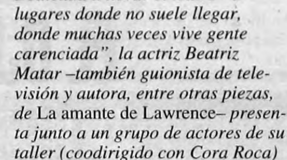
en cartel



SEGUNDAS PARTES SI SON BUENAS
Dirección: Carlos Ianni

Espectáculo grupal inspirado en fragmentos de obras del estadounidense Edward Albee (el autor de Historias del Zoo *y* ¿Quién le teme a Virginia Woolf?, *entre otras). La obra se representa en el marco de Buenos Aires a Libro Abierto, con actuaciones de Silvia Baylé, Marta Bertoldi, Eduardo Blanco, Ernesto Claudio y Patricia Kaly.* ***En la Biblioteca Miguel Cané, Carlos Calvo 4319, hoy a las 20. Repite el domingo 8 en la Biblioteca Antonio Devoto, Bahía Blanca 4025, en el mismo horario. Gratis.***

ALICIA EN EL PAIS DEL ESPEJO
Dirección: Beatriz Matar



Dedicada a llevar el teatro "a lugares donde no suele llegar, donde muchas veces vive gente carenciada", la actriz Beatriz Matar –también guionista de televisión y autora, entre otras piezas, de La amante de Lawrence*– presenta junto a un grupo de actores de su taller (coodirigido con Cora Roca) un nuevo espectáculo para niños basado en fragmentos de la* Alicia ... *de Lewis Carroll.* ***En la Biblioteca Benito Lynch, Pasaje Irupé 6714, hoy a las 17. Entrada gratuita.***

orig.: Lito Vitale. Gral. $ 10. auspicia: Página/12.-

LA PLAZA. Corrientes 1660. 370-5350. Sala Pablo Neruda: Juev. y Vier. a las 21. Sáb. a las 22. Dgos. a las 20.30: **"Hoy: el diario de Adán y Eva"** con Miguel Angel Solá y Blanca Oteyza. Dir.: Manuel González Gil. Ultimas funciones.- **Sala Pablo Picasso** Juev. (pop.) a las 21.30. Vier. y Sáb. a las 21: **"La mesa de los galanes"** de R. Fontanarrosa. Con G. Goity, P. Bristol, A. Veronelli, G. Urtizberea y D. Aráoz.- Vier. y Sáb. a las 23.15. Dgos. a las 21: **"Fiel"** de C. Palminteri. Con A. Pietra, A. Fiore y M. Seefeld. Dir.: L. Romero.-

LA SCALA DE SAN TELMO. Pasaje Giuffra 371. 362-1187. Dgo. a las 17.30: "Ciclo de música antigua". Conj. **"Ars antiqua et nova"** (S. Bergoglio, M. Bergoglio y B. Bergoglio). Inv.: E. Zambrano. $ 10 (jub. y est. $ 5). A las 19.30: arias y conjuntos de óperas italianas y francesas: A. Rodé, S. Bunge, D. Benchimol, L. Debevee e I. Urteaga. Obras de Mozart, Ponchielli, Verdi, Puccini y otros. $ 5. A las 21.30: **"Palabra de Borges"** con Walter Santa Ana. Dir.: Ricardo Suárez. Ausp. la Sec. de Cult. de la Nación. $ 3.-

LA TRASTIENDA. Balcarce 460. 342-7650. Res. telef. con antic. $ 15. Vier. y Sáb. a las 21: **"Glorias Porteñas"** Noche de tango y sonrisas. Con S. Villamil, B. Chambouleyron, C. Viggiano, S. Cattáneo y R. Solano.-

LICEO. Rivadavia y Paraná. 381-4291. ¿Sexo? Preguntale a Charo: Charo López en **"Tengamos el sexo en paz"** de Franca Rame, Darío Fo y Jacopo Fo. Mar. a Vier. a las 21. Sáb. a las 20.30 y 23. Dgos. a las 20. Domingo 29 despedida.-

LOLA MEMBRIVES. Corrientes 1280. 381-0076. Osvaldo Laport, Norma Pons, Mimí Pons, Ana María Cores, Miguel Habud y Norman Erlich en **¡PUM!** Libro y dir.: Hugo Moser. Miér. a Vier. a las 21. Sáb. a las 22. Dgos. a las 20. Loc. en vta. c/antic.-

MAIPO. Esmeralda 433. 322-4882/8238. Vta. telef. Domingo 8 despedida. Presenta a **Enrique Pinti** en **PINTI CANTA LAS 40 Y EL MAIPO CUMPLE 90** con la presentación de Laura Fidalgo y gran elenco. Dir.: Ricki Pashkus. Mar. a Vier. a las 21. Sáb. a las 20.30 y 23. Dgos. a las 20.30. Pl. $ 30. Pull. $ 15.-

METROPOLITAN 1. Corrientes 1343. 371-0816. Domingo 8 despedida. Primer musical mágico argentino: **"Barragán el Mago"**

Campeón mundial de magia Alemania 1997. Mús.: Alberto Favero. Coreog.: Ricky Pashkus. Vier. a las 20.30. Sáb. y Dgos. a las 17 y 20. $ 20 y $ 10.-

PAYRO. San Martín 766. 312-5922. Res. telef. Amb. climat. Vier. y Sáb. a las 21. Dgos. a las 20: Mauricio Dayub y Vando Villamil en **"El amateur"** Mús.: J. Roos. Esc. y vest.: G. Galán. Dir.: L. Romero. $ 15.-

PICADILLY TEATRO. Corrientes 1524. 373-1900. Domingo 15 despedida: 3 mujeres de 30 en los '90: Virginia Inocenti, Alejandra Flechner y Andrea Politti en **CONFESIONES DE MUJERES DE 30** Dir.: Lía Jelín. Juev. a las 21. Vier. y Sáb. a las 21 y 23. Dgo. a las 20. Loc. en vta. dde. el Lunes.-

REGINA. Av. Santa Fe 1235. 812-5470. Res. telef. Miér. (pop. $ 15) a Vier. a las 21. Sáb. a las 21 y 23. Dgo. (desc. a jub. y est. $ 15) a las 20.30: Verónica Llinás y Diego Peretti en **"El submarino"** de M. C. Barbosa y M. Falabella. Trad. y adapt.: V. García Peralta y M. A. Eyras. Dir.: V. García Peralta. Prod. por El Tenor SRL. Bolet. de 10 a 21. Pl. $ 25.-

TABARIS. Corrientes 831. 322-8509.: El show cómico musical del año! Tristán, Silvia Süller, María Fernanda Callejón, Juan Acosta, Las Happy Girls y gran elenco en **"Armateton"** Orquesta en vivo de Raúl Parentella. Mar. a Vier. a las 21.30. Sáb. a las 21, 23 y trasn.: 1. Dgos. a las 21. P/M/18. Loc. en vta. dde. $ 10.-

chicos

MUNICIPAL GENERAL SAN MARTIN. Corrientes 1530. 0-800-3-5254. SALA MARTIN CORONADO: Sáb. y Dgo. a las 17: **"Alicia en el País de las Maravillas"** Coreog. con aut. y dir. de A. Cervera s/la novela de L. Carroll. $ 4.- SALA CASACUBERTA: Sáb. y Dgo. a las 16.30: **"La tempestad"** de W. Shakespeare. Vers. y dir.: C. Hochman. Música: Cuatro Vientos. $ 4.-

NACIONAL CERVANTES. Libertad 815. 816-4224. SALA MARIA GUERRERO: Ultimas funciones: Sáb. y Dgos. a las 16: **"Las mil y una noches"** Adapt. de L. Rivera López s/los cuentos Aladino, Sherezade y Simbad el Marino. Grupo "Libertablas". Act.: S. Rower. $ 5.-

CENTRO CULTURAL GRAL. SAN MARTIN. Sarmiento 1551. 374-1251/9. SALA ENRIQUE MUIÑO: Sáb. y Dgos. a las 15: **"Juegos de juglar II"** Aut. y dir.: O. Ramírez. $ 3.-

EL TEATRON. Av. Santa Fe 2450. 825-8914. Res. telef. Vier. a Dgos. a las 18: **"Rescate en la isla de los piratas"**-

LA PLAZA. Corrientes 1660. 370-5350. Sala Cavern. Sáb. y Dgo. a las 16.30: Cía. de Titiriteros Poropo Bs. As. pta.: **"Cuentoporopo"** un cuento dentro de otro cuento. De Tito Loréfice; con C. Almeida y T. Loréfice. $ 5.-

LIBERARTE. Corrientes 1555. 375-2341. $ 5. Sáb. a las 16.15. Dgos. a las 17.30: **Pif paf puf** títeres por el Grupo Kukla. Sáb. a las 17.30: **Pajaritos en la cabeza** títeres por S. Ponce. Dgo. a las 16.15: **Cuentos de la fantasía** títeres búlgaros por el Grupo Kukla.-

MANZANA DE LAS LUCES. Perú 294. 342-9930. $ 5. Sala de la Ranchería: Sáb. y Dgos. a las 16: **"Burbuja de ilusiones"** 17.30: **"En busca de la sonrisa perdida"**- Sala Trinidad Guevara: Sáb. y Dgos. a las 16.30: **"El amigo fiel"** Dgos. a las 18: **"Un amor súper helado"**- Sala Sótano: Sáb. y Dgos. a las 17: **"La barca de la alegría"**-

concert

BAR SUR. Estados Unidos 299. 362-6086. Ricardo Montesino: "31 años con el Tango y la cultura" pta.: **"Tango danza show"** Show tradicional y participativo en la casa más antigua de San Telmo. $ 15 con pizza libre. Empanadas. Continuado de 21 a 4.-

CAFE TORTONI. Av. de Mayo 829. 342-4971. Sala Alfonsina Storni: Amb. climat. Dgo. a las 17: Marta Lorente: **"A pedir de boca"** A las 20.30: **"Luces de la ciudad"** con el trío "Fin de siglo". A las 22.30: café concert **"París Tango"** con L. Orsi y C. Carballeda. Inv.: F. Capdevila.-

CASABLANCA. Balcarce 668. 331-4621. 334-5010. Res. telef. Lun. a Vier. a las 22. Sáb. a las 21 y 23: **LOS MEJORES: Hugo Marcel - Nora Roca** "Tango al más alto nivel", con Norma y Luis Pereyra, Nuevo Ballet Argentino. Música del Altiplano: Grupo Antara, Carlos Galván y Alex Nebur. Conducción y canto: María Alexandra. Dir. Art.: Roberto Erbin. Canilla libre. Estac. privado s/cargo.-

CLUB DEL VINO. Cabrera 4737. 833-0050. Amb. climat. Estac. propio. Dgos. a las 21: **"Buena Yunta"** con la part. esp. de **Lalo Mir** presentan **"Dime donde juegas"** $ 12.-

EL VIEJO ALMACEN. Independencia y Balcarce. 307-7388/6689/6919. Amb. climat. Lun. a Juev. y Dgos. a las 21.30. Vier. y Sáb. a las 21.30 y 23.45: **"Show de Tango"** con **Virginia Luque, Guillermo Galvé, Julián Plaza y orquesta, Diego Solís, Nélida y Nelson, Diego y Andrea, Gabriel y Viviana** Vier. a Dgos.: la presentación de **Leopoldo Federico** y su Orquesta, con la voz de **Carlos Cristal** Cond. y pres.: Perla Caron. Canilla libre. Estac. sin cargo.-

LA CUMPARSITA. Chile y Balcarce. 302-3387. 361-6880. Lun. a Dgos. dde. las 23: **Café Concert de Tangos** Con J. C. Granelli, R. Ayala, A. Belusi, J. C. Godoy, R. Martín, R. Durante, A. Hidalgo, M. Saladino, C. Garcés, R. Morán y M. A. Maidana. Quinteto y Trío La Cumparsita. Parejas de baile. Dir. gral.: J. Atanás. Agasajos, cumpleaños, casamientos.-

OLIVERIO ALLWAYS. Callao 360. 370-1688. Res. telef. Dgo. a las 20.30: **Rubén Carrasco** y su grupo "Nguillatum" presentando su nuevo trabajo de proyección étnica argentina. A las 22.30: **Daniel Volpini Band** Jazz & pop.-

etc

MUSEO PARTICIPATIVO DE CIENCIAS DEL CTRO CULT RECOLETA. Junín 1930. 806-3456. 807-3260. ¿Por qué? ¿por qué?. **Todas las respuestas a esos por qué de los curiosos entre los 4 y 100 años, las encontrarás en el** useo participativo de ciencias, **donde está Prohibido No Tocar. Lun. a Vier. de 9 a 16. Sáb. y Dgos. de 15 a 19.-**

PLANETARIO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES "GALILEO GALILEI". Belisario Roldán y Sarmiento. 772-9265. Sáb. y Dgos. a las 15, 16.30 y 18: espectáculo de divulgación astronómica: **"El sistema solar"** (para mayores de 7 años). $ 4.-

costa

MAR DEL PLATA

cines

AMBASSADOR MULTIPLEX: Córdoba 1673. Tel. 95-7271. Lun. a miérc. 50% 1ra. función juiblados t/los días $3. **Sala 1:** A las 16.00 - 18.10 - 20.20 - 22.30 hs. Sáb. trasn. 00.30 hs. *The Truman Show.* **Sala 2:** A las 17.50 - 20.05 - 22.10 hs. Sáb. trasn. 00.15 hs. *Crimen desorganizado.* **Sala 3:** A las 16.45 - 18.35 - 20.35 - 22.20 hs. Sáb. trasn. 00.20 hs. *Golpe fulminante.*

AMÉRICA: Av. Luro y Corrientes. Tel. 94-3240. A las: 17.30 - 19.55 - 22.15 hs. *Baila conmigo.* Lun. a miérc. 50%.

ATLAS: Av. Luro y Corrientes. Tel. 94-3240. A las: 18.15 - 20.30 - 22.45 hs. *Ojos de serpiente.* Lun. a miérc. 50%.

AUDITORIUM: Bv. Marítimo 2280. Tel. 93-6001. **Sala Astor Piazzolla.** Mart. y Miérc. 19.00 - 21.30 hs. Cine Arte presenta *La Nube* (Argentina '98), de Pino Solanas. (A/13).

CINEMA: Rivadavia 3050. Los Gallegos Shopping. Tel. 92-1515. Lun. a miérc. 50%. **Sala 1:** A las 17.10 - 19.40 - 22.10 hs. Sáb. trasn. 00.30 hs. *Al filo de la muerte.* **Sala 2:** A las 16.40 - 18.40 - 20.40 - 22.40 hs. Sáb. trasn. 00.40 hs. *The Truman Show.*

IDEAL 1: 12 de Octubre 3468. Tel. 89-0202. A las 18.20 - 20.30 - 22.40 hs. Sáb. trasn. 00.30 hs. *Scream 2.* Lun. a miérc. Platea $3.

ENRIQUE CARRERAS. Entre Ríos 1828. Tel. 94-2753. Jueves a las 17.30 hs. Miérc. a dgo. a las 17.30 - 20.00 - 22.30 hs. Sáb. y miérc. trasn. 00.50 hs. *Armageddon.* Miérc. y juev. 50%.

OLYMPIA: Rivadavia 2380 (Galería). De vier. a miérc. doble programación en continuado a las 16.30 - 20.30 hs. *Ciudad en tinieblas.* Y a las 18.30 - 22.30 hs. *Un crimen perfecto.* Platea $3.

RADIO CITY: San Luis 1750. Tel. 94-2950. Estudiantes y jubilados t/los días $3. Secciones a las 17.00 - 19.30 - 22.00 hs. Sáb. trasn. 00.20 hs. *Loco por Mary.* Lun. a miérc. 50%. Sonido Dolby Digital.

ROXY: San Luis 1750. Tel. 94-2950. Estudiantes y jubilados t/los días $3. Secciones a las 16.00 - 18.10 - 20.10 - 22.20 hs. Sáb. trasn. 00.30 hs. *Ojos de serpiente.* Lun. a miérc. 50%.

teatros

ALIANZA FRANCESA: Rioja 2061. Vier. y sáb. 21.00 hs., se presenta el espectáculo *Azul es el humo de la guerra,* del Grenland Friteater de Noruega en el marco del intercambio cultural **Armar 1998.**

AUDITORIUM: Bv. Marítimo 2280. Tel. 93-6001. Sábado a las 21.00. Se presenta la **Escuela Municipal de Danzas Norma Fontenla.**

COLÓN: Hipólito Yrigoyen 1665. Tel. 94-8571. Sáb. 22.00 hs. **Zorba el Griego.** Ballet griego Dermitzakis. Música Mikis Theodorakis. Dirección general y coreografía: Jorge Dermitzakis.

concert

AUDITORIUM: Bv. Marítimo 2280. Tel. 93-6001.Dgo. de 14.00 a 22.00 hs. **Master Class '98** (Clínica de batería, bajo y guitarra).

AUDITORIUM: Edificio Casino Central. Tel. 93-6001. **Sala Roberto J. Payró.** Sab. 21.00 hs. **Ciclo "Payrock-Pasaporte".** En esta ocasión: **Simio** (Bs. As.) **Rescual** (MdP) **Ubika** (MdP).

COLÓN: Hipólito Yrigoyen 1665. Tel. 94-8571. Sab. 11.00 se presenta la **Orquesta Sinfónica Municipal** junto al Conservatorio Provincial "Luis Gianneo". Interpretan: 3er. Concierto para guitarra-L. Brower. Solista: Miriam Fernández (guitarra). Dir.: Carlos Alberto Vieu.

LA CASA DEL FOLKLORE: San Juan 2543. Tel. 72-3955. Sáb. 21.30 hs. *La noche de la tonada cuyana.* Actúan: El Trébol Mercedino de Mercedes (San Luis), Los del Lazo, Hermanos Fernández, Daniel Garbizu, Mario Di Marco, Hilario Alvarez y Néstor Baliño.

SÓTANO BEAT: (ESPACIO DE ROCK). Constitución 5538. Sáb. 22.30 hs. Se presentan tres bandas a puro rock: *Fun Peopel* (Bs. As.) *Loquero* (MdP), *H. B. Ruedas* (MdP). Anticipadas en San Martín y Buenos Aires.

ORION CAFÉ: Av. Luro y La Costa. Sáb. 22.30 hs. la actuación de la *Davenport Jazz Band* junto al show de música latina de **Karina Levine.**

chicos

CIRCO DAKTARI: Av. Luro y San Juan. Vier. 21.00 hs. Sáb. 18.30 - 21.00 hs. Dgo. 16.00 - 18.30 - 21.00 hs. Llega a Mar del Plata el *Fantástico Circo Daktari.* Ciclistas, malabaristas, payasos, magos, contorsionistas, trapecistas. Con tu entrada te llevás un regalo.

CRISTAL JUEGOS: Güemes 2755. Martes a Viernes desde las 16.00 hs. (Sábado y Domingo desde las 11.00 hs.). Sensacional pelotero, laberintos, juegos didácticos, guarderías y muchas sorpresas.

PUERTO FANTASÍA: Alberti 2245. Tel. 93-1553. T/los días desde las 14.30 hs. patio de juegos, laberinto, castillo, pelotero, jungla. Entrada $ 6.

etc.

ANAMORA: Dársena B (Puerto). Tel. 84-0103. Sáb. y dgo. a las 11.30 - 14.00 - 16.00 hs. *Vea Mar del Plata desde el Mar.* Crucero de 3 cubiertas. Servicio de bar. Capacidad para 300 personas.

AQUARIUM: Martínez de Hoz 5600 (Faro - Punta Mogotes). Tel. 67-0700/1. Diariamente de 09.30 a 19.30 hs. (Boletería cierra 16.30 hs.). *Disfrute un día único muy cerca de la naturaleza.* Show de delfines, lobos marinos, esquí acuático, cine tridimensional, acuario, bucear con peces. Escuela de pequeños entrenadores. Cocodrilario y mucho más.

IVY PUB CONCERT: Brandsen y La Costa. Vier. y Sáb. a las 24.00 hs., noche de Strippers y Bikini open. Sáb. noches de fiesta y show sorpresa. Reservas al 91-3124/71-0675.

MINI ZOO - EL PARAÍSO: Acceso Sierra de los Padres. Todos los días de 10 a 18 hs. Parque botánico, zoológico natural, animales exóticos. Confitería y restaurante.

Rep







CONTRATAPA

EL OJO DEL CICLOPE

Para Osvaldo Soriano y Cacho El Kadri, que se fueron sin esta alegría

Por Eduardo Galeano

El cíclope y la globalización

Los más fervorosos abogados de la globalización han puesto el grito en el cielo. ¿Qué es esta locura? Cuando Augusto Pinochet, el célebre *serial killer*, cayó preso en Londres, se desató un escándalo en los círculos latinoamericanos del poder. ¡El senador vitalicio convertido en prisionero vitalicio? No debe haber fronteras para los negocios, Dios libre y guarde, pero sí que debe haberlas para la justicia.

En América latina, el poder es un cíclope. Tiene un solo ojo: ve lo que le conviene, es ciego de todo lo demás. Contempla en éxtasis la globalización del dinero, pero no puede ni ver la globalización de los derechos humanos.

El cíclope y la transición

Para la inmensa mayoría de la humanidad, Pinochet es, como Drácula, un símbolo universal de costumbres insalubres. En algunos países, llaman Pinochet a los malos cuadros de fútbol, que llenan los estadios para torturar a la gente.

Sin embargo, todo hay que decirlo, a Pinochet no le faltan admiradores. En Chile, y fuera de Chile. Al fin y al cabo, aunque mató a cuatro mil, él fue el papá del milagro económico que convirtió a Chile en uno de los países más exitosos y más injustos del mundo. Vista con un solo ojo, la única transición posible de la dictadura a la democracia, es la transición de una injusticia a otra injusticia.

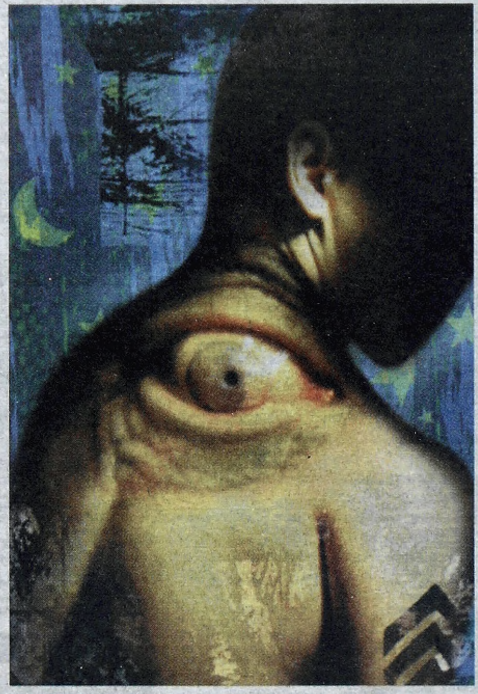
En Chile, el cíclope llama "mi general" a Augusto Pinochet. Un himno militar, que el ejército chileno canta, exalta sus hazañas, y aunque la lectura nunca ha sido su pasión principal, la biblioteca de la Academia de Guerra lleva su nombre. Hasta el año pasado, y durante un cuarto de siglo, fue fiesta nacional el día del cuartelazo que en 1973 acabó con la vida de Salvador Allende y con la democracia chilena. Y todavía se llama 11 de Setiembre una de las principales avenidas de Santiago.

El cíclope y la impunidad

Bocas abiertas, ojos bizcos: los presidentes latinoamericanos, reunidos en Portugal, no podían creer la noticia. Pinochet, senador vitalicio de la democracia chilena y criminal prófugo de la justicia española, había sido arrestado por los agentes de Scotland Yard, en su lecho de enfermo de la clínica más cara de Inglaterra, a una cuadra de la embajada de su país.

En Europa estaba ocurriendo, simplemente, lo que debía haber ocurrido en Chile muchos años antes. Noventa y cuatro españoles, o chilenos de origen español, habían sido asesinados en Chile, y el asesino andaba suelto. Un juez español cumplía su trabajo, y otro tanto hacían los policías británicos, que para eso la sociedad les paga.

La detención de Pinochet, un hecho normal, resulta ser una anormalidad inconcebible, desde el punto de vista del único ojo del cíclope. El estupor de los presidentes latinoamericanos ante la noticia, implicaba, de alguna manera, una confesión. Los latinoamericanos estamos acostumbrados a la impunidad del terrorismo de Estado y a la impotencia de la Justicia, habitualmente subordinada, en nuestras tierras, al poder político. El gobierno chileno reivindicó de inmediato la inmunidad diplomática del prisionero: un senador de la patria, en misión especial. ¿Misión especial por hernia de disco, o por tráfico de armas? El gobierno cometió una errata. Donde dijo *inmunidad* debió decir *impunidad*. Y otra errata cometió el tribunal inglés que le hizo eco: donde dijo *ex jefe de Estado*, debió decir *dictador jubilado*.



El cíclope y la democracia

Según denuncia, indignado, el cíclope, los procesos que el juez Baltasar Garzón está llevando adelante, contra Pinochet y contra otros carniceros latinoamericanos, están poniendo en peligro "la gobernabilidad democrática de nuestros países". Una democracia gobernada por el miedo: en el campo de visión del poder, no hay lugar para ninguna otra "gobernabilidad democrática".

Los presidentes latinoamericanos administran la doble hipoteca que las dictaduras han dejado, en herencia, a las democracias: el pago de sus deudas y el olvido de sus crímenes. Las leyes de impunidad, impuestas en todos los países por mandato de la amenaza militar, han elevado las matanzas de Estado por encima del alcance de la justicia, se ha identificado a la justicia con la venganza, a la memoria con el desorden y a la amnesia con la paz.

El cíclope y la soberanía

Se escuchan gritos y llantos por la soberanía malherida. ¿Por qué un juez español viene a meter la nariz en nuestros asuntos? Y la policía británica, ¿qué se habrá creído?

Ahora, los devotos de San Augusto Mártir anuncian el boicot contra el whisky escocés, los cigarrillos ingleses y las empresas españolas. Súbitamente convertidos al antiimperialismo, los pinochetistas denuncian a la colonialista España y a la pérfida Albión. Pero, hasta ayer nomás, Pinochet había sido espada de la hispanidad, discípulo de Francisco Franco y soldado de Margaret Thatcher en la guerra de Malvinas.

La versión ciclópea de la dignidad nacional ha sido certeramente expresada por el presidente argentino Carlos Menem, que declaró, después de vender su país a precio de banana:

–Nosotros hemos hecho bien los deberes.

La dignidad nacional consiste en obedecer a la maestra, que dicta sus clases en los pizarrones del Fondo Monetario Internacional, el Banco Mundial y otras instituciones educativas.

El cíclope y el territorio

¿Adónde vamos a parar? A este paso, ninguno de nuestros asesinos de uniforme podrá hacer turismo fuera del barrio.

Los presidentes latinoamericanos están muy preocupados por la violación del principio de territorialidad de la justicia. Los gobiernos ya no gobiernan, sometidos como están al despotismo planetario de la banquería internacional: pero el cíclope tiene su ojo clavado en los límites del mapa, y por defenderlos suele meterse en guerras contra los vecinos.

Augusto Pinochet, víctima reciente del desborde extraterritorial de la justicia, supo ser uno de los campeones de la extraterritorialidad. El fue uno de los artífices del Plan Cóndor, la internacional del terror que coordinó el trabajo sucio de las dictaduras de la Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay. Militares y policías se movían, por toda la región, como Perico por su casa, y para ellos no existían las fronteras. Este mercado común latinoamericano, el de la muerte, ha sido el único mercado común que ha funcionado como ejemplar eficacia entre nuestros diversos países. Hasta hace veinte años, se secuestraba gente en cualquier lugar, fuera cual fuese la nacionalidad de los secuestradores y de los secuestrados, y se torturaba y exterminaba mirando a quién pero sin mirar adónde. Así se explica, por ejemplo, que la ciudad de Buenos Aires haya sido, al mismo tiempo, el matadero de miles de argentinos y también de muchos exiliados latinoamericanos de varios países, como el general chileno Carlos Prats, que había sido ministro de Allende, el general Juan José Torres, que había sido presidente de Bolivia, y los parlamentarios uruguayos Zelmar Michelini y Héctor Gutiérrez Ruiz. También sucumbieron allí muchos ciudadanos españoles e italianos y algunos franceses, suecos, suizos y de otros países: por ellos está actuando, pero no sólo por ellos, la justicia europea.

Pase lo que pase, llegue hasta donde llegue, es de agradecer este golpe de buen viento. Hace años, había anunciado Pablo Neruda: "Algo aparecerá en el aire inmóvil, un solidario sonido en la ventana".